

# Ministère des Affaires étrangères et européennes

Direction de la politique culturelle et du français

# ACOUSTIC EN POINTILLÉ...

## Livret pédagogique

### Réalisation

Michel Boiron et Thomas Sorin, CAVILAM

### Rédaction

Robert Angéniol, Stéphanie Bara, Murielle Bidault, Hélène Emile, Christelle Garnaud, Frédérique Gella, Jean-Luc Taradel, Paulette Trombetta, CAVILAM

### Coordination

Ghislaine Levy, Service promotion et enseignement du français, Direction de la francophonie, de la promotion du français et des relations institutionnelles, TV5MONDE

Marion Thevenot, Sous-direction de la diversité linguistique et du français, Pôle de la coopération francophone, Audiovisuel éducatif

# SOMMAIRE

|   |     |
|---|-----|
| Fiches pédagogiques, mode d'emploi .....                  | 4   |
| Cadre européen commun de référence pour les langues ..... | 5   |
| Tableau synoptique .....                                  | 6   |
| Hocus Pocus .....   | 11  |
| Fiche artiste .....                                       | 11  |
| Interview .....   | 12  |
| Place 54.....   | 17  |
| Quitte à t'aimer.....                                     | 22  |
| Anais.....  | 27  |
| Fiche artiste .....                                       | 27  |
| Interview .....   | 28  |
| Je voudrais partir en week-end .....                      | 34  |
| Le premier amour .....                                    | 39  |
| Thomas Dutronc .....                                      | 44  |
| Fiche artiste .....                                       | 44  |
| Interview .....   | 45  |
| Comme un manouche sans guitare.....                       | 50  |
| J'aime plus paris .....                                   | 55  |
| Emily Loizeau .....                                       | 61  |
| Fiche artiste .....                                       | 61  |
| Interview .....   | 62  |
| Fais battre ton tambour .....                             | 67  |
| Sister .....  | 71  |
| Anis .....  | 74  |
| Fiche artiste .....                                       | 74  |
| Interview .....   | 75  |
| Rodéo Boulevard .....                                     | 81  |
| Zaza Fournier .....                                       | 86  |
| Fiche artiste .....                                       | 86  |
| Interview .....   | 87  |
| Mademoiselle .....  | 94  |
| La vie à deux.....  | 97  |
| Rokia Traoré .....  | 100 |

|   |     |
|---|-----|
| Fiche artiste .....   | 100 |
| Interview .....   | 101 |
| Tounka .....  | 107 |
| Aimer .....   | 112 |
| <br>  |     |
| Abd Al Malik.....   | 116 |
| Fiche artiste .....   | 116 |
| Interview .....   | 117 |
| Paris mais.....   | 124 |
| C'est du lourd !.....   | 129 |
| <br>  |     |
| Tryo.....   | 135 |
| Fiche artiste .....   | 135 |
| Interview .....   | 136 |
| El dulce de leche.....  | 144 |
| Toi et moi .....  | 149 |
| <br>  |     |
| Berry.....  | 154 |
| Fiche artiste .....   | 154 |
| Interview .....   | 155 |
| Le bonheur .....  | 160 |
| Plus loin.....  | 164 |
| Mise en scène .....   | 167 |
| Découverte de l'artiste .....   | 174 |
| Création de l'album .....   | 178 |
| <br>  |     |
| Les partenaires du projet.....  | 184 |
| <br>  |     |
| Les outils audiovisuels à des fins éducatives du ministère des Affaires étrangères et européennes ..... | 185 |

# Fiches pédagogiques, mode d'emploi

## Contenu

Le livret pédagogique facilite une utilisation en cours de français langue étrangère des vidéos du DVD. Il contient 2 catégories de fiches :

1. des dossiers par artiste
2. des fiches thématiques

### 1. Les dossiers par artiste

Le dossier pédagogique consacré à un/e artiste comprend :

- une *fiche* « *artiste* » avec biographie, sitographie, discographie,
- une *fiche* « *interview* » composée d'activités pour la classe et de la transcription de l'entretien entre l'animateur de l'émission Sébastien Folin et l'invité/e,
- une ou deux *fiches* « *chanson* » proposant une approche pédagogique de titres interprétés en direct dans l'émission *Acoustic* ainsi que les paroles des chansons.

Les fiches « *interview* » et « *chanson* » sont composées d'un document pour l'enseignant (suggestion de déroulement de cours, corrigés des activités) et le plus souvent d'un document pour l'apprenant directement utilisable en classe.

### 2. Les fiches thématiques

Ces fiches génériques portent sur la « mise en scène », la « découverte de l'artiste » et la « création de l'album », thèmes communs aux interviews et aux chansons du DVD.

Chaque DVD comprend d'une part, le livret pédagogique dans son intégralité et les 3 fiches thématiques, d'autre part, les dossiers pédagogiques des 5 artistes du DVD. Toutes les fiches sont proposées aux formats doc et pdf.

## Démarche pédagogique

Les auteurs des fiches ont choisi de faire des liens entre les chansons et les interviews des artistes ou entre plusieurs interviews lorsqu'elles abordaient des thèmes semblables, tels que les « influences musicales » et les « messages délivrés, l'engagement de l'artiste ». Les interviews et les chansons permettent d'appréhender de manière différente et complémentaire l'artiste et son œuvre.

Compréhension et production sont les principales compétences travaillées dans les activités, mais celles-ci traitent également des objectifs linguistiques, interculturels et d'éducation aux médias.

# Cadre européen commun de référence pour les langues

|           | Comprendre   |   | Parler  |  | Écrire  |
|-----------|--|---|---|--|---|
|           | Lire   | Écouter   | S'exprimer oralement en continu   | Prendre part à la conversation   | Écrire  |
| <b>A1</b> | L'apprenant peut comprendre des noms familiers, des mots ainsi que des phrases très simples, par exemple dans des annonces, des affiches ou des catalogues.  | L'apprenant peut comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de lui-même, de sa famille et de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement.   | L'apprenant peut utiliser des expressions et des phrases simples pour décrire son lieu d'habitation et les gens qu'il connaît.  | L'apprenant peut communiquer, de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases lentement et à l'aider à formuler ce qu'il essaie de dire. Il peut poser des questions simples sur des sujets familiers ou sur ce dont il a immédiatement besoin, ainsi que répondre à de telles questions.  | L'apprenant peut écrire une courte carte postale simple, par exemple de vacances. Il peut porter des détails personnels dans un questionnaire, inscrire par exemple son nom, sa nationalité et son adresse sur une fiche d'hôtel.   |
| <b>A2</b> | L'apprenant peut lire des textes courts très simples. Il peut trouver une information particulière prévisible dans des documents courants comme les petites publicités, les prospectus, les menus et les horaires et il peut comprendre des lettres personnelles courtes et simples. | L'apprenant peut comprendre des expressions et un vocabulaire très fréquent relatifs à ce qui le concerne de très près (par exemple, lui-même, sa famille, les achats, l'environnement proche, le travail). Il peut saisir l'essentiel d'annonces et de messages simples et clairs. | L'apprenant peut utiliser une série de phrases ou d'expressions pour décrire en termes simples sa famille et d'autres gens, ses conditions de vie, sa formation et son activité professionnelle actuelle ou récente.                      | L'apprenant peut communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets et des activités familiers. Il peut avoir des échanges très brefs même si en règle générale, il ne comprend pas assez pour poursuivre une conversation.   | L'apprenant peut écrire des notes et messages simples et courts. Il peut écrire une lettre personnelle très simple, par exemple de remerciements.   |
| <b>B1</b> | L'apprenant peut comprendre des textes rédigés essentiellement dans une langue courante ou relative à son travail.   | L'apprenant peut comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de sujets familiers concernant le travail, l'école, les loisirs, etc.   | L'apprenant peut de manière simple afin de raconter des expériences et des événements, ses rêves, ses espoirs ou ses buts. Il peut brièvement donner les raisons et explications de ses opinions ou projets.                              | L'apprenant peut faire face à la majorité des situations que l'on peut rencontrer au cours d'un voyage dans une région où la langue est parlée.  | L'apprenant peut écrire un texte simple et cohérent sur des sujets familiers ou qui l'intéressent personnellement.  |
| <b>B2</b> | L'apprenant peut lire des articles et des rapports sur des questions contemporaines dans lesquels les auteurs adoptent une attitude particulière ou un certain point de vue.   | L'apprenant peut comprendre la plupart des émissions de télévision sur l'actualité et les informations. Il peut comprendre la plupart des films en langue standard.   | L'apprenant peut s'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets relatifs à ses centres d'intérêt.   | L'apprenant peut communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance qui rendent possible une interaction normale avec un locuteur natif   | L'apprenant peut écrire des textes clairs et détaillés sur une grande gamme de sujets relatifs à ses intérêts. Il peut écrire des lettres qui mettent en valeur le sens qu'il attribue personnellement aux événements et aux expériences.   |
| <b>C1</b> | L'apprenant peut comprendre des textes factuels et ou littéraires longs et complexes et en apprécier les différences de styles. Il peut comprendre des articles spécialisés et de longues instructions techniques même lorsqu'ils ne sont pas en relation avec son domaine.          | L'apprenant peut comprendre un long discours même s'il n'est pas clairement structuré et que les articulations sont seulement implicites. Il peut comprendre les émissions de télévision et les films sans trop d'effort.   | L'apprenant peut présenter des descriptions claires et détaillées de sujets complexes, en intégrant des thèmes qui leur sont liés, en développant certains points et en terminant son intervention de façon appropriée.                   | L'apprenant peut s'exprimer spontanément et couramment sans trop apparemment devoir chercher ses mots. Il peut utiliser la langue de manière souple et efficace pour d'ers relations sociales et professionnelles. Il peut exprimer ses idées et opinions avec précision et lier ses interventions à celles de ses interlocuteurs  | L'apprenant peut s'exprimer dans un texte clair et bien structuré et développer son point de vue. Il peut écrire sur des sujets complexes dans une lettre, un essai ou un rapport, en soulignant les points qu'il juge importants. Il peut adopter un style adapté au destinataire.   |
| <b>C2</b> | L'apprenant peut lire sans effort tout type de texte, même abstrait ou complexe quant au fond ou à la forme, par exemple un manuel, un article spécialisé ou une œuvre littéraire.   | L'apprenant n'a aucune difficulté à comprendre le langage oral, que ce soit dans les conditions du direct ou dans les médias et quand on parle vite, à condition d'avoir du temps pour se familiariser avec un accent particulier.  | L'apprenant peut présenter une description ou une argumentation claire et fluide dans un style adapté au contexte, construire une présentation de façon logique et aider son auditeur à remarquer et à se rappeler les points importants. | L'apprenant peut participer sans effort à toute conversation ou discussion et il est aussi très à l'aise avec les expressions idiomatiques et les tournures courantes. Il peut s'exprimer couramment et exprimer avec précision de fines nuances de sens. En cas de difficulté, il peut faire marche arrière pour y remédier avec assez d'habileté et pour qu'elle passe presque inaperçue | L'apprenant peut écrire un texte clair, fluide et stylistiquement adapté aux circonstances. Il peut rédiger des lettres, rapports ou articles complexes, avec une construction claire permettant au lecteur d'en saisir et de mémoriser les points importants. Il peut résumer et critiquer par écrit un ouvrage professionnel ou une œuvre littéraire. |

# Tableau synoptique

## DVD 1

| Titre                                 | CECRL <sup>1</sup> | Communication   | Langue  | Culture   | Éducation aux médias   |
|---------------------------------------|--------------------|---|---|---|--|
| <b>HOCUS POCUS</b>                    |                    |   |   |   |  |
| <b>L'interview</b>                    | B1, B2             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Décrire un artiste.</li> <li>- Émettre des hypothèses.</li> <li>- Comprendre dans le détail une interview.</li> <li>- Expliquer sa relation avec la musique.</li> </ul>  |   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Parler des artistes et des morceaux nationaux et internationaux.</li> </ul>                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Parler du choix du décor de l'émission.</li> </ul>                |
| <b>Place 54</b>                       | A2, B1             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Parler des voyages en train et des moyens de transport en général.</li> <li>- Repérer des informations dans la chanson.</li> <li>- Jouer une scène, une rencontre, une dispute.</li> <li>- Comparer deux chansons.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Découvrir un jeu de mots.</li> </ul>                             |   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Parler de l'interprétation d'une chanson.</li> </ul>              |
| <b>Quitte à t'aimer</b>               | B1, B2             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprendre le message d'une chanson.</li> <li>- Interpréter les paroles.</li> <li>- Débattre autour du passé d'un pays.</li> <li>- Établir un lien entre l'interview et la chanson.</li> <li>- Écrire une strophe.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Enrichir son lexique d'argot et de français familier.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Découvrir certains aspects de la France.</li> <li>- S'intéresser à l'hymne national français.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprendre l'évolution de la musique dans une chanson.</li> </ul> |
| <b>ANAÏS</b>                          |                    |   |   |   |  |
| <b>L'interview</b>                    | B2                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprendre dans le détail une interview.</li> <li>- Comprendre la gestuelle de l'artiste.</li> <li>- Interpréter l'attitude et la manière de parler de l'artiste.</li> <li>- Dresser un parallèle entre l'interview et les chansons.</li> <li>- Parler de ses goûts musicaux.</li> </ul> |   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Parler des styles musicaux populaires dans son pays.</li> </ul>  |  |
| <b>Je voudrais partir en week-end</b> | A2, B1             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Présenter un groupe de musique.</li> <li>- Comprendre globalement la chanson.</li> <li>- Écrire une strophe.</li> <li>- Proposer un programme pour le week-end.</li> <li>- Comparer deux chansons.</li> <li>- Exprimer ses préférences.</li> </ul>                                       |   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Parler des week-ends de ses compatriotes.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Parler de l'attitude de la chanteuse sur scène.</li> </ul>        |
| <b>Le premier amour</b>               | B1, B2             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Émettre des hypothèses sur la musique.</li> <li>- Comprendre la chanson en détail.</li> <li>- Interpréter les paroles.</li> <li>- Donner des conseils.</li> <li>- Exprimer son opinion.</li> <li>- Imaginer le clip correspondant à une chanson.</li> </ul>                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Découvrir deux proverbes français.</li> </ul>                    |   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Établir des liens entre le clip et la chanson.</li> </ul>         |

<sup>1</sup> Le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL) propose six niveaux pour les langues : A1 (niveau de découverte), A2 (niveau de survie/intermédiaire), B1 (niveau seuil), B2 (niveau avancé), C1 (niveau autonome), C2 (niveau de maîtrise). Pour un détail des compétences de chaque niveau, voir les descripteurs dans : Conseil de la coopération culturelle, Comité des langues vivantes, 2000, Cadre européen commun de référence pour les langues, Conseil de l'Europe, Didier. En ligne: [http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework\\_FR.pdf](http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_FR.pdf)

| Titre                                 | CECRL  | Communication   | Langue   | Culture  | Éducation aux médias   |
|---------------------------------------|--------|---|--|--|--|
| <b>THOMAS DUTRONC</b>                 |        |   |  |  |  |
| <b>L'interview</b>                    | B1     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprendre une interview globalement puis dans le détail.</li> <li>- Exprimer ses goûts.</li> <li>- Raconter un souvenir.</li> <li>- Caractériser le ton de l'interview.</li> <li>- Interpréter l'attitude de l'artiste.</li> </ul>                            |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Parler de la promotion assurée par les artistes.</li> </ul> |  |
| <b>Comme un manouche sans guitare</b> | B1     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Émettre des hypothèses sur le style musical.</li> <li>- Interpréter les paroles.</li> <li>- Repérer des associations de mots.</li> <li>- Parler de soi.</li> <li>- Comparer deux chansons.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Expliquer des jeux de mots.</li> <li>- Créer de nouvelles expressions.</li> </ul> |  |  |
| <b>J'aime plus Paris</b>              | A2, B1 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interpréter les attitudes des membres du groupe.</li> <li>- Comprendre les paroles de la chanson.</li> <li>- Parler de sa ville.</li> <li>- Émettre des hypothèses.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Caractériser une musique.</li> <li>- Expliquer des jeux de mots.</li> </ul>       |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Expliquer le rôle de la caméra.</li> </ul>                            |
| <b>EMILY LOIZEAU</b>                  |        |   |  |  |  |
| <b>L'interview</b>                    | B1, B2 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Retrouver l'ordre des étapes de la création d'un album.</li> <li>- Comprendre dans le détail une interview.</li> <li>- Dresser le portrait d'une artiste.</li> <li>- Interpréter l'attitude et les gestes de l'artiste.</li> <li>- Donner son avis.</li> </ul> |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Parler des artistes de son pays.</li> </ul>                 |  |
| <b>Fais battre ton tambour</b>        | B1, B2 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Imaginer le thème de la chanson à partir d'un couplet.</li> <li>- Déterminer les sentiments exprimés dans la chanson.</li> <li>- Décrire une ambiance de travail.</li> <li>- Comparer deux interprétations d'une même chanson.</li> </ul>                      |  |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- S'intéresser aux instruments dans une chanson.</li> </ul>             |
| <b>Sister</b>                         | A2, B1 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Imaginer le thème d'une chanson à partir de son titre, d'une liste de mots.</li> <li>- Définir les sentiments exprimés dans une chanson.</li> <li>- Rédiger un couplet.</li> <li>- Exprimer son opinion.</li> <li>- Imaginer le clip d'une chanson.</li> </ul> |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Parler des styles musicaux.</li> </ul>                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- S'intéresser au parallèle entre la mélodie et les paroles.</li> </ul> |

| Titre                  | CECRL  | Communication   | Langue   | Culture  | Éducation aux médias  |
|------------------------|--------|---|--|--|---|
| <b>ANIS</b>            |        |   |  |  |   |
| <b>L'interview</b>     | B1, B2 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Émettre des hypothèses.</li> <li>- Comprendre dans le détail une interview.</li> <li>- Exprimer ses goûts musicaux.</li> <li>- Parler de son rapport aux artistes.</li> <li>- Donner son opinion sur un artiste.</li> <li>- Rédiger la critique d'un album.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Enrichir son lexique lié à la musique.</li> </ul> |  |   |
| <b>Rodéo Boulevard</b> | B1, B2 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Exprimer son point de vue.</li> <li>- Relever des répétitions dans la chanson.</li> <li>- Définir le sujet traité dans la chanson.</li> <li>- Parler de soi.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Enrichir son lexique familial.</li> </ul>         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Découvrir une conception de la société française.</li> <li>- Parler de la société de son pays.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Parler de la manière dont est filmé le groupe de musique.</li> </ul> |

## DVD 2

| Titre                | CECRL  | Communication  | Langue  | Culture  | Éducation aux médias  |
|----------------------|--------|--|---|--|---|
| <b>ZAZA FOURNIER</b> |        |  |   |  |   |
| <b>L'interview</b>   | B1, B2 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprendre dans le détail une interview.</li> <li>- Comparer les débuts de deux artistes.</li> <li>- Dresser le portrait de l'artiste.</li> <li>- Établir un parallèle entre l'interview et les chansons.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Formuler des questions.</li> </ul>   |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Parler de la relation entre l'artiste et son instrument.</li> <li>- Réfléchir au rôle de l'animateur dans une émission.</li> </ul>         |
| <b>Mademoiselle</b>  | B1, B2 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprendre et interpréter des paroles.</li> <li>- Présenter la vie d'une personne.</li> <li>- Exprimer son opinion.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Enrichir son vocabulaire sur le thème de la description physique.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mieux connaître le monde de la nuit.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Croiser des informations contenues dans deux documents.</li> <li>- Retrouver des sentiments à partir d'une interprétation.</li> </ul>      |
| <b>La vie à deux</b> | A2, B1 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- S'intéresser aux onomatopées.</li> <li>- Identifier les personnages de la chanson.</li> <li>- Repérer des informations dans les paroles.</li> <li>- Développer son opinion.</li> <li>- Jouer une dispute.</li> <li>- Comparer plusieurs chansons abordant le même thème.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Repérer les sons [i], [a] et [wa].</li> </ul>                                |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- S'interroger sur l'interprétation d'une chanson.</li> <li>- Comparer le clip et l'interprétation de la chanson dans l'émission.</li> </ul> |

| Titre                   | CECRL  | Communication  | Langue  | Culture  | Éducation aux médias  |
|-------------------------|--------|--|---|--|---|
| <b>ROKIA TRAORÉ</b>     |        |  |   |  |   |
| <b>L'interview</b>      | B1, B2 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprendre dans le détail une interview.</li> <li>- Défendre ses idées.</li> <li>- Parler de l'objectif des chansons.</li> <li>- S'exprimer sur l'impact d'un message diffusé par un artiste.</li> <li>- Comparer deux interviews.</li> <li>- Exprimer ses goûts.</li> </ul>  |   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Parler des enjeux actuels de l'Afrique.</li> <li>- Présenter des grandes causes.</li> </ul>   |   |
| <b>Tounka</b>           | B2     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Parler d'instruments et de styles musicaux.</li> <li>- Décrire un instrument traditionnel.</li> <li>- Donner ses impressions sur une chanson, sur le choix d'un artiste.</li> <li>- Formuler des hypothèses sur le thème d'une chanson.</li> <li>- Exprimer ses goûts musicaux.</li> <li>- Dresser le portrait d'un artiste.</li> </ul> |   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Découvrir des instruments de musique.</li> <li>- Découvrir et présenter des artistes francophones.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Décrire l'atmosphère d'une chanson interprétée en direct.</li> </ul>         |
| <b>Aimer</b>            | B1, B2 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Déterminer le thème d'une chanson.</li> <li>- Comprendre le message d'un artiste.</li> <li>- Donner son point de vue.</li> <li>- Présenter l'originalité d'une chanson.</li> <li>- Parler du mélange de langues dans les paroles.</li> <li>- Rédiger un couplet.</li> </ul>   |   |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Émettre des hypothèses sur le jeu de scène.</li> </ul>                       |
| <b>ABD AL MALIK</b>     |        |  |   |  |   |
| <b>L'interview</b>      | B1, B2 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprendre dans le détail une interview.</li> <li>- Interpréter la gestuelle de l'artiste.</li> <li>- Donner son opinion.</li> <li>- Comparer deux chansons.</li> </ul>   |   |  |   |
| <b>Paris mais</b>       | B2     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Relever des éléments biographiques de l'artiste dans la chanson.</li> <li>- Émettre des hypothèses sur le style musical.</li> <li>- Interpréter les paroles.</li> <li>- Rédiger une strophe.</li> <li>- Comparer deux chansons.</li> <li>- Exprimer ses goûts.</li> </ul>   |   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Parler des problèmes de société en France et dans d'autres pays.</li> <li>- S'intéresser au slam et à ses caractéristiques.</li> <li>- Découvrir la spécificité musicale d'Abd Al Malik.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Parler de la prestation scénique d'un artiste.</li> </ul>                    |
| <b>C'est du lourd !</b> | B2, C1 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Donner son opinion.</li> <li>- Comprendre le message délivré dans la chanson.</li> <li>- Débattre.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Expliquer une expression familière.</li> <li>- Passer d'un registre de langue à un autre.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Discuter de la notion d'identité nationale.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Identifier le rôle de la gestuelle et de la diction de l'artiste.</li> </ul> |

| Titre                    | CECRL      | Communication  | Langue  | Culture  | Éducation aux médias  |
|--------------------------|------------|--|---|--|---|
| <b>TRYO</b>              |            |  |   |  |   |
| <b>L'interview</b>       | B1, B2     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprendre dans le détail une interview.</li> <li>- Exprimer son opinion.</li> <li>- Rédiger un billet dans un blog.</li> <li>- Argumenter son choix.</li> <li>- Présenter un enjeu écologique.</li> </ul>  |   |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Expliquer le rôle et la relation des deux artistes dans l'interview.</li> </ul>  |
| <b>El dulce de leche</b> | B1, B2     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprendre une chanson dans son ensemble.</li> <li>- Interpréter le regard du chanteur.</li> <li>- S'exprimer sur le thème de l'enfance et de l'exil.</li> <li>- Participer à un forum et donner son appréciation.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Formuler des questions.</li> <li>- Utiliser l'expression « coûte que coûte ».</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Définir sa perception de l'intégration dans un autre pays.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Parler du rôle des instruments dans les émotions exprimées dans une chanson.</li> <li>- Introduire dans le scénario d'un clip les différents plans de caméra.</li> </ul> |
| <b>Toi et moi</b>        | B1, B2     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Parler de sujets d'actualité.</li> <li>- Repérer les thèmes abordés dans la chanson.</li> <li>- Interpréter l'expression des musiciens.</li> <li>- Percevoir l'évolution de la chanson.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Repérer l'utilisation du pronom personnel « on ».</li> <li>- Établir une hypothèse avec si.</li> <li>- Identifier le sens familier du verbe « attaquer ».</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Définir sa relation face aux questions d'actualité.</li> </ul>        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Prendre en considération les effets voulus par les plans rapprochés.</li> <li>- Parler du rôle d'un instrument.</li> </ul>   |
| <b>BERRY</b>             |            |  |   |  |   |
| <b>L'interview</b>       | A2, B1     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprendre globalement puis dans le détail une interview.</li> <li>- Interpréter les expressions du visage de l'artiste.</li> <li>- Parler de sa passion.</li> <li>- Poser des questions à une artiste.</li> <li>- Émettre des hypothèses sur le style musical de l'artiste.</li> </ul> |   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Parler du changement de profession.</li> </ul>                        |   |
| <b>Le bonheur</b>        | A2, B1, B2 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Identifier des instruments de musique.</li> <li>- Exprimer ses goûts.</li> <li>- Écrire un poème.</li> <li>- Comprendre le sujet de la chanson.</li> <li>- Donner son opinion et argumenter.</li> <li>- Parler des bonheurs de la vie quotidienne.</li> </ul>                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Repérer les rimes de la chanson.</li> </ul>  |  |   |
| <b>Plus loin</b>         | B1         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Caractériser une musique.</li> <li>- Comprendre la chanson en détail.</li> <li>- Interpréter les paroles.</li> <li>- Rédiger une strophe.</li> <li>- Exprimer son opinion.</li> <li>- Comparer deux chansons.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Retrouver des rimes.</li> </ul>  |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interpréter l'attitude de la chanteuse.</li> </ul>   |

# Hocus Pocus

## FICHE ARTISTE



### Discographie

*16 pièces*, 2010 Motown France (Universal Music)

*Place 54*, 2007 Motown France (Universal Music)

*73 touches*, 2005 On And On Records

### Site

<http://www.myspace.com/hocuspocushiphop>

### Biographie

Le groupe nantais est à l'origine formé d'un duo, 20Syl et Cambia, qui autoproduit en 1995 une cassette enregistrée dans un studio de fortune et vendue dans la cour du lycée. Hocus Pocus s'agrandit en 1997 avec la venue de DJ Greem et sort un premier album *Seconde Formule* l'année suivante, qu'il défend sur scène. Les membres du trio se consacrent ensuite chacun à leurs projets personnels jusqu'en 2001 où 20Syl et DJ Greem travaillent de nouveau ensemble avec la collaboration de musiciens. Ils créent le label On&On la même année et sortent le maxi 45 tours *Malade*. Suite à leur victoire au tremplin MCM Session en 2002, Hocus Pocus publie un album huit titres *Acoustic Hip Hop Quintet*. Influencé par le jazz, le groupe enregistre l'album *73 touches* avec des références à Miles Davis et Billie Holiday et l'arrivée de trois nouveaux musiciens : Mathieu Lelièvre au clavier, Hervé Godard à la basse et David Le Deunff à la guitare. Le batteur Antoine Saint-Jean rejoint Hocus Pocus en 2007 pour l'opus *Place 54* où l'empreinte du jazz, de la soul et du funk se fait sentir. Le collectif, qui fait figure d'ovni dans la scène hip hop française, se fait connaître grâce à des passages à la télévision et à la radio et, en 2008, est nommé aux Victoires de la musique dans la catégorie « Album de musiques urbaines ». Hocus Pocus revient en 2010 avec un nouvel album *16 pièces* dans lequel il invite plusieurs artistes comme Akhenaton du groupe IAM et Oxmo Puccino. Ce collectif, qui a su réconcilier les instruments acoustiques et le rap, est à découvrir !

Source : [www.deezer.com](http://www.deezer.com), Anne-Claire Duchossoy

## INTERVIEW, HOCUS POCUS

### Objectifs communicatifs :

- Décrire un artiste.
- Émettre des hypothèses.
- Comprendre dans le détail une interview.
- Expliquer sa relation avec la musique.

### Objectif (inter-) culturel :

- Parler des artistes et des morceaux nationaux et internationaux.

### Éducation aux médias :

- Parler du choix du décor de l'émission.

### Mise en route

Montrer le début de la vidéo sans le son et faire un arrêt sur image au moment où l'on voit les deux personnes ainsi que le décor.

*Décrivez physiquement l'artiste. D'après ce portrait, quel peut être son style musical ?*

*Quel est le décor de l'émission ?*

*Habituellement, l'émission a pour décor des instruments de musique. Pourquoi d'après vous le décor a-t-il changé pour cette interview ?*

Diffuser une des deux chansons *Place 54* ou *Quitte à t'aimer* pour vérifier les hypothèses.

### 1 - Les albums d'Hocus Pocus

Diffuser le début de l'interview.

*Retrouvez à quoi correspondent les éléments suivants (fiche apprenant, activité 1).*

Pistes de correction / Corrigés :

- Place 54* : c'est le deuxième album officiel d'Hocus Pocus.
- 1997 : c'est la date de sortie du premier album du groupe.
- 1 000 : c'est le nombre d'exemplaires vendus du premier album.
- Une demi-boîte : c'est la quantité d'exemplaires vendus du premier album.
- Smile* : c'est une chanson amusante, légère du second album, *Place 54*.

### 2 - Les sujets traités dans l'interview

Diffuser l'interview en entier.

*Remettez dans l'ordre les sujets traités dans l'interview (fiche apprenant, activité 2).*

Pistes de correction / Corrigés :

- n° 3 Les thèmes abordés par le groupe Hocus Pocus
- n° 1 Le premier album du groupe
- n° 5 Le rap américain
- n° 4 La langue française dans le rap
- n° 2 Le type de chansons présentes dans le second album

### 3 - Sébastien Folin ou Sylvain d'Hocus Pocus ?

Diffuser à nouveau l'interview en entier.

Associez les propos à la personne correspondante (fiche apprenant, activité 3).

Pistes de correction / Corrigés :

|                                 |                                    |
|---------------------------------|------------------------------------|
| Sébastien Folin, le journaliste | Sylvain, le chanteur d'Hocus Pocus |
| 2, 4, 7, 9 et 10.               | 1, 3, 5, 6, 8, 9 et 10.            |

### 4 - Hocus Pocus et ses chansons

Diffuser une nouvelle fois l'interview.

Corrigez les phrases suivantes (fiche apprenant, activité 4).

Pistes de correction / Corrigés :

- Dans ses chansons, Hocus Pocus cherche à faire ~~rire~~ réfléchir les gens sur des sujets sérieux.
- Le chanteur écrit ses chansons seulement en français car il ~~veut se démarquer des autres groupes de hip-hop et il cherche la difficulté~~ aime écrire en français et ne sait pas le faire en anglais.
- Sylvain écoutait du rap américain quand il était jeune ~~mais n'aimait pas vraiment ce style de musique car il ne comprenait pas les paroles~~ il aimait le rap américain (il bougeait la tête comme un fou) et il ne cherchait pas à comprendre les paroles.
- Aujourd'hui, depuis qu'il comprend les paroles, le chanteur ~~apprécie le message contenu dans les chansons de rap américain~~ ne se retrouve pas dans les sujets abordés mais aime écouter comme défouloir.

### 5 - Vos goûts musicaux

Dans un morceau, cherchez-vous à comprendre les paroles ou accordez-vous plus d'importance à la musique ?

Quels sont vos critères pour définir un morceau qui vous plaît ?

Classez-les par ordre d'importance.

De quels pays viennent les artistes que vous écoutez le plus et dans quelles langues chantent-ils ? Écoutez-vous plus des chansons dans votre langue ou dans une langue étrangère ? Pourquoi ? Êtes-vous d'accord avec le chanteur d'Hocus Pocus pour dire que le français n'est pas une langue qui sonne bien ? Justifiez votre réponse.

Quels morceaux, quels styles musicaux écoutez-vous comme défouloir ?

### Sur le thème des messages et engagement dans le DVD *Acoustic en pointillé...* :

Voir aussi les interviews d'Abd Al Malik, de Tryo et de Rokia Traoré.

## INTERVIEW, HOCUS POCUS

### Activité 1

Retrouvez à quoi correspondent les éléments suivants.

- a. *Place 54* : .....
- b. 1997 : .....
- c. 1 000 : .....
- d. Une demi-boîte : .....
- e. *Smile* : .....

### Activité 2

Remettez dans l'ordre les sujets traités dans l'interview.

- n° ... Les thèmes abordés par le groupe Hocus Pocus
- n° ... Le premier album du groupe
- n° ... Le rap américain
- n° ... La langue française dans le rap
- n° ... Le type de chansons présentes dans le second album

### Activité 3

Associez les propos à la personne correspondante.

1. Les chansons amusantes sont rares dans le rap.
2. L'album *Place 54* est plutôt positif, hormis quelques morceaux.
3. Hocus Pocus aborde des sujets sérieux avec un ton décalé, ironique.
4. Hocus Pocus se démarque des autres groupes de hip hop français.
5. Le groupe écrit ses chansons en fonction de son actualité.
6. C'est un défi d'écrire des chansons de rap en français.
7. Certains groupes préfèrent chanter en anglais mais sans toujours comprendre les paroles.
8. Quand j'étais plus jeune, j'écoutais du rap américain sans chercher à comprendre les paroles.
9. Il y a beaucoup de slang (d'argot) dans le rap américain.
10. Le dernier album du groupe parle de voyage.

| Sébastien Folin, le journaliste | Sylvain, le chanteur d'Hocus Pocus |
|---------------------------------|------------------------------------|
|                                 |                                    |

### Activité 4

Corrigez les phrases suivantes.

- a) Dans ses chansons, Hocus Pocus cherche à faire rire les gens sur des sujets sérieux.
- b) Le chanteur écrit ses chansons seulement en français car il veut se démarquer des autres groupes de hip hop et il cherche la difficulté.
- c) Sylvain écoutait du rap américain quand il était jeune mais n'aimait pas vraiment ce style de musique car il ne comprenait pas les paroles.
- d) Aujourd'hui, depuis qu'il comprend les paroles, le chanteur apprécie le message contenu dans les chansons de rap américain.

## INTERVIEW, HOCUS POCUS

**Sébastien Folin**

Aujourd'hui dans Acoustic on reçoit Hocus Pocus, donc c'est le deuxième album officiel comme on l'a dit tout à l'heure, *Place 54*. D'ailleurs, ce premier album que vous avez sorti en 97, est-ce qu'il a une chance de sortir en CD un jour ?

**Sylvain, chanteur du groupe Hocus Pocus**

Il est sorti en CD.

**Sébastien Folin**

D'accord.

**Sylvain, chanteur du groupe Hocus Pocus**

Mais en 1 000 exemplaires.

**Sébastien Folin**

OK.

**Sylvain, chanteur du groupe Hocus Pocus**

Il doit m'en rester une demi-boîte chez moi.

**Sébastien Folin**

OK.

**Sylvain, chanteur du groupe Hocus Pocus**

Peut-être qu'on le rééditera un de ces quatre<sup>1</sup>, pour le plaisir, on verra.

**Sébastien Folin**

On vient d'entendre *Quitte à t'aimer*. Dans cet album, il y a des choses légères, comme *Smile*, on finira d'ailleurs l'émission avec cette chanson donc voilà, c'est pour... c'est une chanson amusante...

**Sylvain, chanteur du groupe Hocus Pocus**

Pour le public, pour s'amuser.

**Sébastien Folin**

C'est pour le plaisir.

**Sylvain, chanteur du groupe Hocus Pocus**

Qui appelle le sourire, ce qui est assez rare dans le rap, c'est aussi pour ça qu'on l'a fait, ce morceau-là.

**Sébastien Folin**

Et puis il y a des chansons un peu plus sérieuses comme *Quitte à t'aimer* qu'on vient d'entendre, et pourtant, à l'exception de quelques titres, ça reste quand même très positif. C'est... Hocus Pocus reste un groupe avant tout optimiste ?

**Sylvain, chanteur du groupe Hocus Pocus**

Ben, disons qu'on aborde des thèmes de société, des thèmes sérieux, on le fait de manière consciente mais toujours avec un point de vue un petit peu décalé ou en y mettant un peu d'ironie, de second degré et jamais en se mettant complètement en dehors des choses. On essaye toujours d'y mettre un peu d'autodérision, d'autocritique et d'essayer de faire réfléchir plus que de donner un point de vue établi et très fermé quoi. On essaye juste d'ouvrir les choses et de faire réfléchir les gens par nos morceaux. On n'est pas un groupe particulièrement engagé mais on a des morceaux qui traitent de thèmes actuels et qui sont censés faire réfléchir un petit peu la personne qui va écouter le morceau, je pense.

**Sébastien Folin**

Et puis ça dénote un petit peu dans le paysage hip hop français parce que, soit d'un côté on a des groupes très énervés, ou alors d'un autre, des chansons seulement pour le plaisir et qui ne soulignent pas forcément des choses importantes. En tout cas, il y a quelques thèmes qui sont soulevés dans cet album, qui sont...

**Sylvain, chanteur du groupe Hocus Pocus**

Ouais, nous on vit quoi, donc en période électorale, ben voilà on va avoir envie d'écrire un morceau comme *Quitte à t'aimer*. À d'autres moments, on va être en tournée, on va penser qu'au live, au public, à s'amuser entre guillemets donc voilà, on va écrire des morceaux comme *Smile* ou comme *Tournée* où je raconte des anecdotes de tournées. Et voilà, on vit donc forcément ça se ressent dans nos disques, c'est pas figé quoi.

### Sébastien Folin

Vous mettez un point d'honneur à chanter en français même s'il y a des anglicismes à droite à gauche. J'ai beaucoup aimé les paroles de *Vocab !* : « J'aime ma langue natale mais fatalement elle a la musicalité d'un régiment allemand. Je suis né ici, pas à NYC, et parfois plutôt fier quand j'arrive à faire chanter ce foutu vocabulaire. » C'est si dur que ça de faire sonner le français sur votre musique ?

### Sylvain, chanteur du groupe Hocus Pocus

Je pense que ouais, dans le rap, les sonorités des lettres en français, etc sont pas forcément évidentes à rendre fluide, à faire swinguer<sup>2</sup> contrairement à l'anglais qu'est assez simple finalement pour... en terme de musicalité et voilà, comme je le dis dans *Vocab !* en effet, quand j'arrive à faire une phrase qui me donne l'impression de rebondir et de répondre aux instruments, j'en suis d'autant plus fier parce que c'est en français quoi. Et j'aime écrire en français et je sais pas le faire en anglais donc je continuerai dans cette voie-là et puis c'est un défi aussi à chaque fois donc...

### Sébastien Folin

Et puis c'est... parce que là, j'ai relevé ça, mais c'est aussi une critique de justement ceux qui cèdent à la facilité, qui vont facilement vers des paroles en anglais, d'ailleurs qu'ils ne comprennent pas tout le temps.

### Sylvain, chanteur du groupe Hocus Pocus

Ouais, dans ce morceau-là, plus que ça, c'est de dire que moi, même à une période j'écoutais du rap américain et je bougeais la tête comme un dingue alors que je me préoccupais pas une seconde de ce que les mecs pouvaient raconter et c'est vrai qu'aujourd'hui quand je reviens sur ces mêmes morceaux et que je les réécoute avec un peu de recul en écoutant un peu plus ce que les mecs racontent, je me dis merde, c'est pas du tout, enfin...

### Sébastien Folin

Et quand vous arrivez à comprendre, parce que c'est quand même bourré<sup>3</sup> d'argot et de slang<sup>4</sup>...

### Sylvain, chanteur du groupe Hocus Pocus

Aussi, il y a le slang qui est très très présent.

### Sébastien Folin

Il y a des morceaux de rap américain qui sont difficiles à comprendre.

### Sylvain, chanteur du groupe Hocus Pocus

Il y a des groupes qui sont dans une optique très gangsta\*, très dure, que moi j'écoutais plus jeune comme un fou et maintenant, avec une analyse un peu, avec un peu plus de recul, je me dis merde, c'est pas du tout moi quoi, ces morceaux-là. Donc voilà, c'est... mais j'aime écouter en terme de défouloir aussi ce genre de morceaux.

### Sébastien Folin

Nous on aime écouter cet album, on vous le conseille, c'est un voyage, c'est un voyage cet album.

### Sylvain, chanteur du groupe Hocus Pocus

C'est le thème de l'album en tout cas, le voyage.

### Sébastien Folin

Voilà, on voyage, on commence en train, on finit par un joli voyage immobile. On va finir cette émission avec deux titres guitare voix, encore une preuve que vous êtes très, très malléable et très pragmatique donc là, on finit avec une version acoustique de votre rap avec *Monsieur Tout le monde* et puis par le sourire, par *Smile*. Merci beaucoup, Sylvain.

### Sylvain, chanteur du groupe Hocus Pocus

Merci, ciao.

## Vocabulaire

1. « Un de ces quatre » (familier) : *expression utilisée à l'oral qui désigne ici un futur incertain.*
2. Swinguer : *ici, sonner. Le chanteur cherche à faire sonner la langue française.*
3. Bourré de (familier) : *plein de, rempli de.*
4. Le slang (anglais) : *l'argot.*

## \*Notes

Le gangsta : le chanteur fait référence au gangsta rap, un style de musique créé vers la fin des années 80 sur la côte ouest des États-Unis. Les premiers gangsta rappers étaient issus de gangs et racontaient leur vie dans la violence. Le mot « gangsta » vient du mot anglais « gangster ».

## PLACE 54, HOCUS POCUS

### Objectifs communicatifs :

- Parler des voyages en train et des moyens de transport en général.
- Repérer des informations dans la chanson.
- Jouer une scène, une rencontre, une dispute.
- Comparer deux chansons.

### Objectif (socio-) linguistique :

- Découvrir un jeu de mots.

### Éducation aux médias :

- Parler de l'interprétation d'une chanson.

### Mise en route

En petits groupes.

*Quelles rencontres peut-on faire dans un train ?*

*Quelles activités peut-on faire dans un train ?*

Mise en commun.

### 1 - Le train et les voyageurs

Distribuer la fiche apprenant. Diffuser le début de la chanson jusqu'à « les éoliennes ».

*Complétez le tableau (fiche apprenant, activité 1).*

Pistes de correction / Corrigés :

|                   |             |
|-------------------|-------------|
| Type de train     | TGV         |
| Numéro du train   | 8903        |
| Ville de départ : | Paris       |
| Ville d'arrivée : | Nantes      |
| Durée du voyage   | 2 heures 15 |

Diffuser la chanson en entier.

**A2, B1** *Reliez chaque place à son occupant (fiche apprenant, activité 2).*

*Quelle erreur l'artiste a-t-il faite dans la chanson ?*

**A2** Comparez vos réponses à celles de votre voisin.

**A2, B1** Diffuser de nouveau la chanson.

*Que fait le chanteur pendant le voyage ?*

*Quelles sont les relations entre les voyageurs ? Quelle sensation leurs attitudes dégagent-elles selon le chanteur ?*

Pistes de correction / Corrigés :

Place 40 : Un punk et un enfant agité / Place 42 : Quelqu'un qui parle / Place 54 : Sylvain d'Hocus Pocus / Place 56 : Quelqu'un qui lit / Place 62 : Quelqu'un qui voudrait dormir / Place 63 et 64 : Un couple qui se dispute / Place 70 : Un grand utilisateur de téléphone portable / Place 75 : Quelqu'un qui dort profondément

Le chanteur met deux personnes à la même place, la place 40.

Pour information, dans le texte original, l'enfant agité est à la place 50 mais le chanteur dit place 40 dans la version chantée dans l'émission *Acoustic*.

Pendant le voyage, le chanteur écrit une chanson, écoute de la musique, observe les autres voyageurs et se pose des questions.

Les gens ne se parlent pas, ils ne se regardent pas, ils ne se sourient pas.

## 2 - L'interprétation sur scène

Diffuser à nouveau la chanson.

*Quel est le style de la chanson ? Quels sont les instruments utilisés ?*

Pistes de correction / Corrigés :

La chanson est du style hip-hop. Un des deux instruments est une table de mixage avec deux platines reliée à un ordinateur. Le DJ scratche avec les disques. Il a un échantillonneur. À certains moments, le chanteur fait de la musique avec sa bouche (du beat box).

*Quels éléments sont ajoutés à la chanson ? Quel est l'effet recherché ?*

*Observez et écoutez bien le chanteur. Relevez ses gestes et sa manière de chanter. Que pensez-vous de son interprétation ?*

*Vous sentez-vous dans un train quand vous écoutez la chanson ? Pourquoi ?*

Mise en commun à l'oral.

*Que signifie l'expression « train-train » ? Pourquoi le chanteur a-t-il utilisé cette expression ici ?*

Pistes de correction / Corrigés :

L'expression « train-train » signifie la routine, le quotidien. Quand le contrôleur est passé, tout le monde reprend ses activités comme avant. C'est drôle parce que la chanson se passe dans un train.

## 3 - En voiture !

En groupes de 4 ou 5. Préciser aux apprenants qu'ils ne peuvent pas choisir la place 75.

*Choisissez chacun un personnage de la chanson et jouez la scène.*

*Aimez-vous voyager en train ? Pourquoi ? Utilisez-vous souvent ce moyen de transport ?*

*Quel est votre moyen de transport préféré ? Expliquez vos raisons.*

À deux. *Jouez la rencontre entre une célébrité et un voyageur dans une gare.*

**Variante :**

À deux. *Jouez la dispute entre deux voyageurs : l'un reproche à l'autre de laisser son portable sonner et de parler au téléphone dans le train, ce qui est interdit.*

## Pour aller plus loin

Regardez le clip de la chanson Les voyages en train de Grand Corps Malade

<http://www.youtube.com/watch?v=wiOsrOZHSR0> et comparez la chanson à celle d'Hocus Pocus.

*Selon vous, Sylvain a-t-il copié la chanson de Grand Corps Malade ?*

*Pourquoi l'auteur parle-t-il de cette chanson dans Place 54 ?*

## PLACE 54, HOCUS POCUS

### Activité 1

Complétez le tableau.

|                 |  |
|-----------------|--|
| Type de train   |  |
| Numéro du train |  |
| Ville de départ |  |
| Ville d'arrivée |  |
| Durée du voyage |  |

### Activité 2

Reliez chaque place à son occupant.

- |                 |   |  |
|-----------------|---|--|
| Place 40        | • | • Un couple qui se dispute.                                |
| Place 42        | • | • Quelqu'un qui lit quelque chose de drôle.                |
| Place 54        | • | • <i>Un enfant agité.</i>                                  |
| Place 56        | • | • Un grand utilisateur de téléphone portable.              |
| Place 62        | • | • Quelqu'un qui dort profondément.                         |
| Places 63 et 64 | • | • Sylvain d'Hocus Pocus.                                   |
| Place 70        | • | • Un punk.   |
| Place 75        | • | • Quelqu'un qui parle.<br>• Quelqu'un qui voudrait dormir. |

PLACE 54, HOCUS POCUS

Mesdames, Messieurs bonjour ! Vous êtes dans le TGV 8903 à destination de Nantes. Le départ de ce TGV est imminent<sup>1</sup>.

J'laisse derrière moi la capitale  
 Et dans deux heures et quart je poserai un pied dans ma ville natale  
 À chaque fois je passe en coup de vent<sup>2</sup> et je pense déjà à la prochaine fois où  
 Je ferai tourner les éoliennes.  
 Sur les côtés les pylônes défilent<sup>3</sup> et battent la mesure  
 J'écris entre des lignes à haute tension et sur un ciel d'azur  
 Je laisse derrière moi les Abbesses et le 18<sup>e</sup>  
 Et droit devant Naoned\* dans deux heures à peine  
 J'écris au dos d'un magazine sur une pub de fringues<sup>4</sup>  
 Mon Bic<sup>5</sup> n'aime pas le papier glacé et ça, ça me rend dingue  
 Le contrôleur m'interrompt en plein alexandrin<sup>6</sup>  
 Il poinçonne<sup>7</sup> et on reprend notre train-train  
 La place 56 rit mais j'arrive pas à voir ce qu'elle lit  
 La place 42 parle mais j'arrive pas à entendre ce qu'elle dit  
 Je laisse derrière moi mon petit amour  
 Et on est déjà à mi-parcours  
 Il semble que les gens en train ne sont pas bien  
 Pas un regard, pas un contact, pas un sourire entre voisins  
 Une femme me dit : « Excusez-moi, je crois que c'est ma place »  
 La voiture est à moitié vide alors j'me lève et m'assois en face de cette connasse<sup>8</sup>  
 Je vois défiler un tas de maisons et je me dis que toutes les heures un TGV traverse leur salon  
 On a droit à une version synthé de Vivaldi tous les quarts d'heure  
 Car la place 70 ne connaît pas le mode vibreur  
 J'écoute Mayra Andrade\*, sa langue a des accents d'Afrique  
 Et puis je me dis que le Cap Vert c'est pas si loin donc c'est plutôt logique  
 L'album s'achève et j'enchaîne avec Raul Midón\*  
 J'imagine le punk de la place 40 écoutant Nina Simone\*  
 La place 56 est absorbée dans sa lecture  
 Et je me demande si on s'ennuie autant dans les autres voitures  
 Je me rappelle d'une fois, on a eu trois heures de retard  
 Ils avaient retrouvé la moto mais jamais le motard  
 À la place 63 et 64 on est à deux doigts<sup>9</sup> d'en venir aux mains<sup>10</sup>  
 J'ai cru comprendre que Monsieur laisse traîner ses poils dans la salle de bains  
 La place 62 a les yeux de quelqu'un qui n'a pas dormi  
 Tous les quarts d'heure il ferme l'œil et l'ouvre au rythme de Vivaldi  
 J'aimerais que le mioche<sup>11</sup> de la place 40 dorme aussi profondément  
 Que la place 75 qui ronfle comme un régiment<sup>12</sup>  
 Je me dis que Grand Corps Malade\* a déjà écrit *Voyage en train*  
 Du coup j'ai l'impression de plagier<sup>13</sup>, la métaphore<sup>14</sup> et la béquille<sup>15</sup> en moins  
 Dans les wagons, des fois on croise des stars  
 Une fois j'ai vu Sylvain Augier\* à la gare  
 À la place 54, c'est passé vite je t'assure  
 Y'a plus d'espace sur la 4<sup>e</sup> de couverture<sup>16</sup>  
 Je laisse derrière moi une vingtaine d'arrondissements  
 Et une voie saturée<sup>17</sup> dit : « Terminus, tout le monde descend. »  
 Un, deux, trois, quatre !

## Vocabulaire :

1. Imminent : *très proche dans le temps.*
2. En coup de vent : *très rapidement*
3. Défiler : *se suivre sans interruption.*
4. Les fringues (familier) : *les vêtements.*
5. Un Bic : *une marque d'un stylo à bille.*
6. Un alexandrin : *en poésie, un vers de 12 syllabes.*
7. Poinçonner : *perforer un billet de train pour le valider. Le verbe habituellement utilisé est composer.*
8. Une connasse (vulgaire) : *une femme très bête et méprisable.*
9. Être à deux doigts de : *être tout près de.*
10. En venir aux mains : *se battre.*
11. Un mioche (familier) : *un enfant.*
12. Ronfler comme un régiment : *faire autant de bruit que plusieurs personnes en dormant.*
13. Plagier : *copier frauduleusement une grande partie de l'œuvre d'une autre personne.*
14. Une métaphore : *une comparaison, une image.*
15. Une béquille : *canne spéciale sur laquelle on s'appuie pour marcher.*
16. La 4<sup>e</sup> de couverture : *la dernière page extérieure d'un livre.*
17. Saturé : *ici, un peu électrique, informatique en référence à une voix issue d'un haut-parleur.*

## \*Notes :

- Les Abbesses est une station de métro située dans le 18<sup>e</sup> arrondissement de Paris.
- Naoned est le nom breton de Nantes.
- Antonio Vivaldi (1678-1741) était un violoniste et compositeur italien. Il est notamment célèbre pour les concertos des *Quatre Saisons*.
- Mayra Andrade est une chanteuse d'origine capverdienne qui vit à Paris.
- Raul Midón est un chanteur, auteur-compositeur et guitariste américain.
- Nina Simone (1933-2003) était une pianiste et chanteuse américaine.
- Grand Corps Malade est un auteur et slameur français. On le reconnaît à sa grande taille et à la béquille qu'il utilise pour marcher.
- *Voyage en train* est une chanson de Grand Corps Malade.
- Sylvain Augier est un animateur de télévision et de radio français.

## QUITTE A T'AIMER, HOCUS POCUS

### Objectifs communicatifs :

- Comprendre le message d'une chanson.
- Interpréter les paroles.
- Débattre autour du passé d'un pays.
- Établir un lien entre l'interview et la chanson.
- Écrire une strophe.

### Objectif (socio-) linguistique :

- Enrichir son lexique d'argot et de français familier.

### Objectifs (inter-) culturels :

- Découvrir certains aspects de la France.
- S'intéresser à l'hymne national français.

### Éducation aux médias :

- Comprendre l'évolution de la musique dans une chanson.

### Mise en route

En petits groupes.

*À qui peut-on faire une déclaration d'amour ?*

Mise en commun.

Pistes de correction / Corrigés :

À son mari ou à sa femme, à une personne qu'on voudrait connaître...

### 1 - Un destinataire peu commun

Diffuser la chanson en entier.

*À qui s'adresse la chanson ? Justifiez votre réponse.*

*Quel est le ton général de cette déclaration ? Justifiez votre réponse.*

Pistes de correction / Corrigés :

La chanson s'adresse à la France. On le comprend avec le refrain et les références à la France.

Le ton est partagé : il dit qu'il aime son pays mais il y a beaucoup d'interrogations et d'aspects négatifs.

*D'après vous, pourquoi le refrain est-il chanté par une personne avec un accent étranger ?*

*De quel pays, de quelle région du monde est issu cet accent, selon vous ?*

Mise en commun.

*Le refrain est issu de la chanson Petit pays de Cesaria Evora. D'après vous, pourquoi l'artiste, qui chante en portugais, utilise-t-elle ces mots en français dans sa chanson ?*

### 2 - Une chanson sérieuse

Diffuser la 1re strophe de la chanson jusqu'à « je continue de t'aimer ».

*Quels « délires » du pays le chanteur dénonce-t-il ?*

Pistes de correction / Corrigés :

Le chanteur parle du problème de l'alimentation pour tous et aussi des sans-abris, de l'exclusion. Face à ça, le pays ferme les yeux.

À deux.

*Dans l'interview, le chanteur dit : « En période électorale, [...] on va avoir envie d'écrire un morceau comme Quitte à t'aimer ». Selon vous, en quoi la période électorale a-t-elle influencé l'écriture de la chanson ?*

*Comment comprenez-vous les paroles « Tous les 5 ans, tu te dégottes un nouveau partenaire » ?*

Diffuser la chanson en entier.

*Quels autres mots de la chanson montrent que le chanteur considère son pays comme une personne ?*

*Qu'en pensez-vous ?*

### 3 - Que faire de son passé ?

À deux. Diffuser la 1<sup>re</sup> et la 2<sup>e</sup> strophe de la chanson jusqu'à « je t'aime ».

*D'après la chanson, quelle est l'attitude de la France par rapport à certaines périodes de son passé ? Justifiez votre réponse avec des éléments de la chanson.*

Mise en commun.

Pistes de correction :

La France veut oublier certains moments de son histoire. Elle ne veut pas en parler.

« Tu ne comptes plus les erreurs que t'aimerais oublier » / « Tu simules l'amnésie » / « Pourquoi avoir déchiré des pages et effacé des lignes ? »

*Savez de quels moments de son histoire la France n'est-elle pas fière ?*

Pistes de correction :

Par exemple, la guerre d'Algérie (1954-1962) a été reconnue par la France en 1999. Auparavant, l'expression utilisée dans le discours politique français était « les événements d'Algérie »...

En petits groupes.

*Y a-t-il des périodes de l'histoire de votre pays qui sont ou qui étaient taboues ?*

*Selon vous, quelle doit être l'attitude d'un pays face aux périodes sombres de son histoire ?*

*Faut-il parler de tout, même des choses dont on n'est pas fier, ou oublier ?*

Mise en commun sous forme de débat.

### 4 - Changement d'ambiance

Diffuser la 3<sup>e</sup> strophe de la chanson, à partir de « Petit pays, tu as du caractère... » jusqu'à la fin.

*Quel changement remarquez-vous dans la musique ?*

*Comment expliquez-vous ce changement ?*

*À quoi correspond-il dans les paroles ?*

Mise en commun.

Pistes de correction / Corrigés :

Le rythme s'accélère, devient plus « exotique » au moment où le chanteur parle de la culture métissée de la France. La musique appuie les paroles. La musique est, elle aussi, métissée.

## 5 - Petit pays

Individuellement.

À la manière d'Hocus Pocus, écrivez une strophe dans laquelle vous vous adressez à votre pays et qui commence par : « Petit pays, je voulais te dire deux mots... ».

Quels changements votre pays a-t-il connus depuis votre naissance ?

## 6 - Pour aller plus loin

La chanson fait référence à la Marseillaise, l'hymne national de la France « Qu'un sang impur abreuve nos sillons » qui a été critiqué pour la violence de certaines paroles. Il a d'ailleurs été question à un certain moment de modifier l'hymne et d'en trouver un plus actuel.

Qu'en pensez-vous ? Cela vous choque-t-il qu'un chant guerrier soit adopté par un pays comme hymne national ?

Écoutez et lisez les informations sur la Marseillaise à l'adresse <http://www.diplomatie.gouv.fr> tapez « marseillaise » dans l'onglet de recherche et cliquez sur le premier lien dans les résultats.

Le chanteur fait allusion à la langue française qui ne tient pas vraiment compte des nouveaux mots créés dans le registre familier ou dans l'argot, notamment par les jeunes.

« Tes enfants n'en font qu'à leurs lettres / Ils te parlent et tu restes blême / Quand ils disent Je te kiffe pour te dire Je t'aime... ».

Partagez-vous l'opinion du chanteur ?

Quels mots de français familier ou d'argot connaissez-vous ? Expliquez le sens d'un ou deux de ces mots et utilisez-les dans une phrase.

Vous pouvez vous aider du site suivant : <http://www.dictionnairedelazone.fr/>

## QUITTE À T'AIMER, HOCUS POCUS

{Refrain :}

Petit pays je t'aime beaucoup  
Petit petit je l'aime beaucoup  
Petit pays je t'aime beaucoup  
Petit petit je l'aime beaucoup\*

Petit pays je voulais te dire deux mots,  
Je te parle en ami vu qu'on se connaît depuis le berceau<sup>1</sup>,  
Je t'aime bien mais laisse-moi juste te dire  
Que parfois tu déliras<sup>2</sup>, et souvent tu fais pire.  
T'as 60 millions de gosses<sup>3</sup> à assumer,  
Des petits anges, des petits diables,  
Ça fait un paquet<sup>4</sup> de monde pour dîner,  
Je comprends que parfois à table tu pètes un câble<sup>5</sup>.  
Petit pays tout le monde te dit que tu déconnes<sup>6</sup>  
Quand tu les laisses dormir dehors alors que c'est tes mômes<sup>7</sup>.  
La rumeur court sous les ponts et sur les trottoirs,  
Il paraît qu'ils portent ton nom et que tu veux pas les voir.  
Ton histoire est bien plus que celle d'une vie,  
Tu ne comptes plus les erreurs que t'aimerais oublier,  
Alors trop souvent tu simules l'amnésie  
Et comme mes frères et sœurs je continue de t'aimer.

{Refrain}

Petit pays tu m'as vu pousser  
Depuis 28 ans, toi t'as pas vraiment changé.  
À peu de choses près tu tiens les mêmes propos,  
Les mêmes défauts, cachés sous le même drapeau,  
Tiens regarde, j'ai retrouvé de vieux clichés<sup>8</sup>,  
On y voit le port de Nantes en couleur sépia,  
Je te reconnais pas, qui sont ces hommes enchaînés ?\*  
Au dos de l'image cette liste c'est quoi ?  
Petit pays pourquoi dans ton journal intime,  
Avoir déchiré des pages et effacé des lignes ?  
Pourquoi la main sur le cœur, cette étrange chanson  
« Qu'un sang impur abreuve<sup>9</sup> nos sillons » ?\*  
Avec ta langue maternelle et celle de tes ancêtres,  
Tes enfants n'en font qu'à leurs lettres.  
Ils te parlent et tu restes blême<sup>10</sup>  
Quand ils disent « Je te kiffe »<sup>11</sup> pour te dire « Je t'aime »

{Refrain}

Petit pays tu as du caractère,  
Tu sais dire « Non » et on peut pas te la faire à l'envers<sup>12</sup>,  
T'as des valeurs, une culture métissée<sup>13</sup>, et qui sait  
Demain tu mangeras peut-être épicé\*.  
On se lasse<sup>14</sup> au bout d'un moment,  
Difficile de partager l'ordinaire,  
Alors du coup, toi, tous les 5 ans\*  
Tu te dégottes<sup>15</sup> un nouveau partenaire  
Parfois à cette occasion tu bois comme un ivrogne<sup>16</sup>  
Et tu te réveilles au lit avec un borgne<sup>17</sup>

Tu le mets dehors mais comme t'es accro<sup>18</sup>, tu bois trop  
Et finis sous les draps d'un escroc.  
Petit pays ne le prends pas mal  
Car tu sais qu'au fond je t'apprécie,  
Mais il fallait que tout mon sac je te déballe<sup>19</sup>,  
S'il te plaît, dis-moi que tu m'aimes aussi.

{Refrain}

### Vocabulaire :

1. Un berceau : *un lit pour bébé.*
2. Délirer : *dire ou faire des choses insensées à cause de la folie.*
3. Un gosse (familier) : *un enfant.*
4. Un paquet (familier) : *beaucoup.*
5. Péter un câble (familier) : *devenir fou.*
6. Déconner (familier) : *faire ou dire des choses stupides.*
7. Un môme (familier) : *un enfant.*
8. Un cliché : *une photo.*
9. Abreuver : *irriguer.*
10. Blême : *très pâle.*
11. Kiffer (familier) : *apprécier, aimer.*
12. « La faire à l'envers à quelqu'un » (familier) : *faire croire ou faire faire à quelqu'un n'importe quoi.*
13. Métissé : *multiculturel, mélangé, qui a des origines différentes.*
14. Se lasser de : *se fatiguer de.*
15. Se dégotter (familier) : *trouver.*
16. Un ivrogne : *une personne qui a l'habitude de boire beaucoup, un alcoolique.*
17. Un borgne : *une personne qui n'a qu'un œil ou qui ne voit que d'un œil.*
18. Être accro (familier) : *être drogué, dépendant ou passionné.*
19. Déballer son sac (familier) : *dire ce qu'on a sur le cœur.*

### \*Notes :

- Le refrain est un extrait de la chanson *Petit pays* de la chanteuse capverdienne Cesaria Evora.
- « Qui sont ces hommes enchaînés ? » fait référence au passé de la ville de Nantes. Au XVII<sup>e</sup> et au XVIII<sup>e</sup> siècles, la ville est devenue le principal port négrier français.
- « Qu'un sang impur abreuve nos sillons » est le dernier vers de l'hymne français *La Marseillaise*, chanté, parfois la main sur le cœur, lors des compétitions sportives.
- « Demain tu mangeras peut-être épicé » fait référence à la cuisine relevée typique de certains pays tels que ceux d'Afrique du Nord.
- « Tous les 5 ans » évoque la durée du mandat présidentiel en France.

# Anaïs

## FICHE ARTISTE



### Discographie

*The Love Album*, 2008 Polydor

*The Cheap show*, 2007 V2 Music France

### Sites

<http://www.anaisinyourface.com/>

<http://www.myspace.com/anaisinyourface>

### Biographie

Née en 1976, Anaïs chante dans *Opossum* de 1999 à 2003, année où le groupe se sépare, après plus de 200 concerts et un album 7 titres. Elle retrouve la scène peu de temps après, où elle propose un spectacle avec peu de moyens (une guitare acoustique et une pédale), d'où le nom *Cheap Show*. Elle utilise beaucoup l'humour dans ses chansons et les parodies (Lynda Lemay, Carla Bruni, Francis Cabrel...), et connaît un accueil chaleureux du public. Elle enregistre un concert en 2005 pour son premier album puis enchaîne les concerts et les passages à la télévision. Anaïs est nommée aux Victoires de la musique 2006 dans la catégorie « Groupe ou artiste révélation scène de l'année », ce qui permet de la révéler au grand public. Après différentes collaborations, notamment avec le groupe américain *The Blood Arm*, elle sort en 2008 son second album qui donne une place plus importante à la musique, *The Love Album*, où les chansons d'amour sont toujours imprégnées d'humour et d'ironie : c'est la marque de fabrique d'Anaïs !

Source : <http://wikipedia.fr>

## INTERVIEW, ANAÏS

### Objectifs communicatifs :

- Comprendre dans le détail une interview.
- Comprendre la gestuelle de l'artiste.
- Interpréter l'attitude et la manière de parler de l'artiste.
- Dresser un parallèle entre l'interview et les chansons.
- Parler de ses goûts musicaux.

### Objectif (inter-) culturel :

- Parler des styles musicaux populaires dans son pays.

### 1 - Une chanteuse, deux albums

Diffuser l'interview en entier.

*Associez les informations à l'album correspondant (fiche apprenant, activité 1).*

Pistes de correction / Corrigés :

- *The Cheap Show* : 2) un succès ; 3) un album live ; 4) des morceaux écrits pour une guitare et une pédale.
- *The Love Album* : 1) Le dernier album d'Anaïs ; 5) un travail sur le rythme assez impressionnant ; 6) une batterie très présente ; 7) un travail avec Dan The Automator ; 8) un album assez sophistiqué ; 9) un côté brut ; 10) une ambivalence.

### 2 - L'histoire d'un album

Diffuser l'interview jusqu'à la phrase de Sébastien Folin : « Et l'album est assez sophistiqué... »

*Remettez dans l'ordre les différentes étapes de la création du dernier album d'Anaïs (fiche apprenant, activité 2).*

Pistes de correction / Corrigés :

N° 4 « J'avais vraiment fait trois pages sur chaque morceau. »

N° 2 « J'avais pratiquement tous les chœurs et au moins les rythmiques. »

N° 7 « On a eu un petit peu de mal sur *Farniente* mais sinon, c'est allé hyper vite, dans la joie et la bonne humeur. »

N° 1 « Je suis arrivée avec les maquettes. »

N° 5 « Je l'ai laissé un peu travailler dans son coin. »

N° 3 « Il m'a demandé les traductions, tout ce que je pouvais lui dire sur les morceaux. »

N° 6 « Quand je suis revenue à San Francisco, il y avait déjà la moitié des morceaux qui sonnaient super bien. »

### 3 - Dan The Automator

Diffuser une nouvelle fois l'interview.

*Dites si les phrases suivantes sont vraies ou fausses. Cochez la bonne réponse (fiche apprenant, activité 3).*

Pistes de correction / Corrigés :

|   | Vrai | Faux |
|---|------|------|
| 1. Dan The Automator est un producteur de hip hop qui travaille à San Francisco.                  | x    |      |
| 2. Dans son travail, il est influencé seulement par le hip hop.                                   |      | x    |
| 3. Il a voulu les traductions des paroles et de nombreuses informations sur les morceaux d'Anaïs. | x    |      |
| 4. Dan The Automator et Anaïs ont dû retravailler ensemble plusieurs morceaux.                    |      | x    |
| 5. Il a fait de nombreuses recherches pour le morceau intitulé <i>Moi qui croyais</i> .           | x    |      |
| 6. Dan The Automator sait magnifier les voix féminines.   | x    |      |
| 7. Anaïs n'est pas complètement satisfaite du travail de Dan The Automator sur son album.         |      | x    |

À quels éléments (mots, manière de parler, expressions du visage) entendez-vous / voyez-vous que l'artiste a apprécié la collaboration avec Dan The Automator ?

#### 4 - L'artiste en interview

Diffuser l'interview en entier.

Quels gestes d'Anaïs viennent illustrer ses propos ? Connaissez-vous ces gestes ou sont-ils nouveaux pour vous ? Vous aident-ils à comprendre les idées développées par l'artiste ?

À quels moments de l'interview Anaïs rit-elle ? Pour quelles raisons ?

Que pouvez-vous en déduire de la personnalité de l'artiste ?

#### 5 - Un travail très subtil

Dans cette interview, Anaïs explique le travail qu'elle a fait sur l'album avec Dan The Automator : travail sur le rythme, batterie très présente, côté sophistiqué et côté brut...

Diffuser les deux chansons d'Anaïs *Je voudrais partir en week-end* et *Le premier amour*.

Retrouvez-vous dans les chansons le travail présenté par Anaïs ? Justifiez votre réponse.

Pistes de correction / Corrigés :

Dans *Je voudrais partir en week-end*, le travail sur la voix est évident, d'abord quand la chanteuse s'enregistre pour faire une boucle avec sa propre voix puis les chœurs sont présents mais très discrets...

Dans *Le premier amour*, il y a un travail sur le rythme de la chanson puisqu'il est différent entre les couplets et le refrain qui est beaucoup rock, plus agressif. La batterie est en effet très présente, tout comme dans *Je voudrais partir en week-end*...

#### 6 - Mes goûts musicaux

Anaïs et Dan The Automator ont des goûts éclectiques, ils écoutent beaucoup de styles différents.

Et vous, aimez-vous plusieurs styles de musique différents ou préférez-vous certains styles proches les uns des autres ? Justifiez votre réponse à l'aide d'exemples.

Quels sont les styles musicaux les plus populaires dans votre pays ? Justifiez votre réponse.

## INTERVIEW, ANAÏS

### Activité 1

Associez les informations à l'album correspondant.

- 1) Le dernier album d'Anaïs
- 2) Un succès
- 3) Un album live
- 4) Des morceaux écrits pour une guitare et une pédale
- 5) Un travail sur le rythme assez impressionnant
- 6) Une batterie très présente
- 7) Un travail avec Dan The Automator
- 8) Un album assez sophistiqué
- 9) Un côté brut
- 10) Une ambivalence

*The Cheap Show*

*The Love Album*

### Activité 2

Remettez dans l'ordre les différentes étapes de la création du dernier album d'Anaïs.

N°... « J'avais vraiment fait trois pages sur chaque morceau. »

N°... « J'avais déjà pratiquement tous les chœurs et au moins les rythmiques. »

N°... « On a eu un petit peu de mal sur *Farniente* mais sinon, c'est allé hyper vite, dans la joie et la bonne humeur. »

N°... « Je suis arrivée avec les maquettes. »

N°... « Je l'ai laissé un peu travailler dans son coin. »

N°... « Il m'a demandé les traductions, tout ce que je pouvais lui dire sur les morceaux. »

N°... « Quand je suis revenue à San Francisco, il y avait déjà la moitié des morceaux qui sonnaient super bien. »

### Activité 3

Dites si les phrases suivantes sont vraies ou fausses. Cochez la bonne réponse.

|   | Vrai | Faux |
|---|------|------|
| 1. Dan The Automator est un producteur de hip hop qui travaille à San Francisco.                  |      |      |
| 2. Dans son travail, il est influencé seulement par le hip hop.                                   |      |      |
| 3. Il a voulu les traductions des paroles et de nombreuses informations sur les morceaux d'Anaïs. |      |      |
| 4. Dan The Automator et Anaïs ont dû retravailler ensemble plusieurs morceaux.                    |      |      |
| 5. Il a fait de nombreuses recherches pour le morceau intitulé <i>Moi qui croyais</i> .           |      |      |
| 6. Dan The Automator sait magnifier les voix féminines.   |      |      |
| 7. Anaïs n'est pas complètement satisfaite du travail de Dan The Automator sur son album.         |      |      |

## INTERVIEW, ANAÏS

**Sébastien Folin**

Aujourd'hui dans *Acoustic* nous recevons Anaïs avec cet album *The Love Album*. Anaïs, bonjour.

**Anaïs**

Bonjour.

**Sébastien Folin**

Après le succès de *The Cheap Show*, vous saviez déjà où vous vouliez aller, vous aviez cet album en tête déjà ?

**Anaïs**

J'avais déjà quelques morceaux et de toute façon des envies. Le *Cheap Show* avait été conçu vraiment comme un album live donc ça veut dire que même les morceaux avaient été écrits pour une guitare et une pédale. Et ils étaient vraiment pas faits pour un album studio parce qu'ils perdaient toute leur force tandis qu'après, j'avais déjà commencé à écrire vers la fin du *Cheap Show* des morceaux où j'entendais déjà des arrangements<sup>1</sup>, et puis qui étaient un peu plus posés, et puis j'étais un petit moins énervée qu'au début du *Cheap Show*. Donc petit à petit, c'est venu, et puis les quatre derniers morceaux, c'est pareil, comme j'ai vu tout ce que j'avais déjà, j'ai voulu continuer dans la même lignée<sup>2</sup> et c'est devenu *The Love Album*.

**Sébastien Folin**

Le travail sur le rythme est assez impressionnant sur cet album, la batterie est très présente, le son...

**Anaïs**

C'est Dan !

**Sébastien Folin**

C'est justement la raison pour laquelle vous avez été travailler avec Dan The Automator\*, entre autres ?

**Anaïs**

J'ai vraiment cherché dans ma tête avec qui je voulais travailler et Dan The Automator, c'était vraiment un coup de cœur par rapport à l'album *Lovage*...

**Sébastien Folin**

Oui.

**Anaïs**

...qui mélangeait donc toute cette culture hip hop\* et ce son incroyable qu'il a déjà en tant que producteur de hip hop, et puis toutes les influences qu'il a, sixties<sup>3</sup>, seventies<sup>4</sup>, et même de partout puisque c'est quelqu'un qui vient du sample<sup>5</sup>, qui puise, qui puise partout et comme moi, j'avais pareil, j'écoutais beaucoup beaucoup de choses et j'aime différents styles avec le même amour... J'avais besoin de quelqu'un qui puisse comprendre tous mes délires<sup>6</sup> et passer de, d'un fil à l'autre sans problème.

**Sébastien Folin**

Et comment ça c'est passé ? Vous êtes arrivée en studio avec déjà toutes les chansons prêtes ou c'est un travail...

**Anaïs**

Je suis arrivée avec les maquettes.

**Sébastien Folin**

Oui, qui étaient des maquettes guitare/voix ?

**Anaïs**

Non.

**Sébastien Folin**

Pas seulement.

**Anaïs**

Il y en avait une ou deux guitare/voix, les autres avaient déjà le tempo posé.

**Sébastien Folin**

D'accord.

**Anaïs**

Et où j'avais déjà pratiquement tous les chœurs et au moins les rythmiques ou les directions. Ce qui fait que voilà, *Malheureux* était déjà un twist\*. Je crois même qu'il a gardé ma guitare du début qui fait pan pan pan pan pan pan, qui a été enregistrée en Ardèche au coin du feu quoi. Et donc voilà, on est partis de là, d'une base déjà très aboutie dans les directions. Il m'a demandé les traductions, tout ce que je pouvais lui dire sur les morceaux, toutes les références...

**Sébastien Folin**

Oui, parce qu'il a fallu expliquer les textes.

**Anaïs**

...toutes les influences, ouais, ouais. J'ai vraiment fait trois pages sur chaque morceau.

**Sébastien Folin**

D'accord.

**Anaïs**

Et après, je l'ai laissé un peu travailler dans son coin<sup>7</sup>, parce qu'il fallait le laisser... Et quand je suis revenue à San Francisco\*, il y avait déjà la moitié des morceaux qui sonnaient super bien. Et le seul morceau où on a vraiment dû retravailler et où il était parti dans une mauvaise direction, c'était parce que je me suis rendue compte que j'avais mal fait mes explications, que ça se contredisait un peu.

**Sébastien Folin**

C'était lequel ?

**Anaïs**

C'était *Farniente*.

**Sébastien Folin**

D'accord.

**Anaïs**

On a eu un petit peu de mal sur *Farniente* mais sinon, c'est allé hyper vite, dans la joie et la bonne humeur.

**Sébastien Folin**

Et l'album est assez sophistiqué, en tout cas, évidemment si on le compare avec *The Cheap Show*, ça a rien à voir. Et pourtant, malgré cet aspect sophistiqué<sup>8</sup>, c'est par petites touches<sup>9</sup>, il y a quand même un côté brut, c'est... il y a eu... ça doit pas être simple d'avoir cultivé cette ambivalence<sup>10</sup> justement...

**Anaïs**

Ben, c'est aussi une des raisons pour laquelle je voulais Dan, c'est qu'il arrive à être très très... à donner des ambiances très très fines et qui mettent vraiment dans des sentiments ou des choses assez impalpables.

**Sébastien Folin**

*Moi qui croyais* par exemple est une chanson assez symptomatique de, enfin symbolique de ce travail parce qu'il y a des petites touches de cuivre...

**Anaïs**

Là, j'ai dû lui expliquer en plus le cabaret allemand donc il était comme ça, il est allé chercher des vinyles de polka\* parce qu'il ne connaissait pas du tout. Je lui ai passé des *Ute Lemper chante Kurt Weill*... Mais il était très intéressé par justement ce mélange de toutes les ambiances et en même temps, voilà, il a ce côté brut, c'est pareil pour la voix, c'est quelqu'un qui magnifie<sup>11</sup> les voix féminines, c'est incroyable. Je voulais le prendre aussi pour ça, je lui ai dit « Vas-y, rends ma voix belle ! » et c'est pareil, il m'a dit « Voilà, moi, c'est juste vraiment dans le mix. » et sinon il y a pratiquement aucun effet sur la voix à part un petit delay<sup>12</sup>, on a gardé tous les défauts, toutes les choses pour garder ce côté brut et on a mis vraiment par touches, et ouais, je suis contente, je trouve qu'on a fait un travail très subtil en fait.

## Vocabulaire

1. Un arrangement : *l'enrichissement d'un morceau de musique par de nouveaux instruments, de nouvelles mélodies.*
2. Dans la même lignée : *dans le même sens, sur le même thème.*
3. Sixties (anglais) : *ici, la musique des années 1960.*
4. Seventies (anglais) : *ici, la musique des années 1970.*
5. Le sample : *mot anglais signifiant « échantillon », désigne ici un style de musique qui utilise un extrait de musique ou un son réutilisé dans une nouvelle composition musicale, souvent joué en boucle.*
6. Un délire (familier) : *un moment d'enthousiasme, de légère folie.*
7. Travailler dans son coin : *travailler seul.*
8. Sophistiqué : *très perfectionné, techniquement évolué. Ici le mot a un sens positif.*
9. Par touche : *en très petite quantité.*
10. Une ambivalence : *le fait d'avoir, de présenter deux aspects différents ou contradictoires.*
11. Magnifier : *rendre plus beau.*
12. Un delay (mot anglais) : *un effet appliqué sur une voix ou un instrument.*

### \*Notes

- Dan The Automator, de son vrai nom Dan Nakamura, est un producteur de hip hop californien. Son album *Lovage* date de 2001.
- Le hip hop est un regroupement de manifestations artistiques très liées entre elles autant sur le plan musical (rap), chorégraphique (breakdance) ou graphique (tags, fresques,...) et formant un mode de vie à part entière.
- Le twist, du verbe anglais signifiant « se tortiller », est un genre musical et une danse, dérivé du rock'n'roll.
- San Francisco est une ville des États-Unis située en Californie entre l'océan Pacifique à l'ouest et la baie de San Francisco à l'est.
- La polka est une danse originaire de Bohême, actuelle République tchèque, de tempo assez rapide, aux rythmes bien articulés.

## JE VOUDRAIS PARTIR EN WEEK-END, ANAÏS

### Objectifs communicatifs :

- Présenter un groupe de musique.
- Comprendre globalement la chanson.
- Écrire une strophe.
- Proposer un programme pour le week-end.
- Comparer deux chansons.
- Exprimer ses préférences.

### Objectif (inter-) culturel :

- Parler des week-ends de ses compatriotes.

### Éducation aux médias :

- Parler de l'attitude de la chanteuse sur scène.

### Mise en route

Écrire au tableau « Je voudrais partir... ».

Complétez la phrase écrite au tableau et expliquez votre choix.

### 1 - Une voix

Demander aux apprenants de fermer les yeux et diffuser le début de la chanson. Arrêter juste avant les premières paroles de la chanson.

À quoi pensez-vous quand vous écoutez cet air ? Donnez 3 mots qui illustrent votre pensée.

Mise en commun à l'oral : les apprenants proposent leurs réponses.

Pistes de correction / Corrigés :

Pour moi, les trois mots sont « femme ; Asie ; reggae ». Je pense à un groupe de femmes asiatiques qui chantent une chanson sur un air de reggae.

### 2 - La chanteuse et le groupe

Montrer un court extrait où l'on voit la chanteuse et les membres du groupe.

À deux. Combien de personnes accompagnent la chanteuse ? Décrivez le rôle ou l'instrument de chacun.

Pistes de correction / Corrigés :

Quatre personnes accompagnent la chanteuse. Il y a 2 guitaristes, un batteur et une chanteuse, une choriste.

Un guitariste joue de la guitare sèche, un autre joue de la guitare électrique. La choriste accompagne la chanteuse. Le batteur donne un rythme à la chanson...

Montrer la vidéo en entier.

En petits groupes. Observez la chanteuse. Quelles attitudes de la chanteuse montrent qu'elle s'amuse sur scène et qu'elle s'entend bien avec les membres de son groupe ?

Discussion dans les groupes puis mise en commun en classe entière.

Faire des arrêts sur images pour illustrer la correction.

Pistes de correction / Corrigés :

La chanteuse danse, mime la chanson, fait des gestes.

La chanteuse regarde régulièrement ses musiciens, se rapproche d'eux et leur sourit.

### 3 - Les week-ends de la chanteuse

Montrer à nouveau la vidéo en entier.

**A2** À deux. **B1** Individuellement.

*Écoutez la chanson et reliez chaque élément à un lieu (fiche apprenant, activité 1).*

Proposer aux apprenants de comparer leurs réponses puis mettre en commun en grand groupe.

Pistes de correction / Corrigés :

Saint-Malo : le vent fort ; les pavés ; l'océan ; la pluie.

Canada : les grands sapins ; les chutes du Niagara ; les Indiens ; mon canoë.

Mandalay : le Bouddha couché ; les chants sacrés ; le soleil ; les éléphants.

*Vous attendiez-vous à ces paroles ?*

*Parmi ces 3 week-ends, lequel préférez-vous ?*

### 4 - Votre week-end

Distribuer les paroles de la chanson.

**A2** À deux. **B1** Individuellement.

*Lisez la première strophe de la chanson.*

*Complétez librement les phrases suivantes pour décrire votre week-end rêvé à la manière de la chanteuse (fiche apprenant, activité 2).*

*Dans votre pays, votre ville, où les gens vont-ils en week-end habituellement et que font-ils ?*

### 5 - Un week-end entre amis

Constituer des groupes de deux ou trois apprenants.

*Vos amis viennent d'arriver chez vous pour le week-end. Vous discutez ensemble du programme de ces deux jours. Que leur proposez-vous ? Imaginez la conversation.*

Mise en commun : chaque groupe présente son dialogue à la classe.

### Pour aller plus loin

Regardez le clip de la chanson Week-end à Rome d'Étienne Daho à l'adresse suivante :

<http://www.youtube.com/watch?v=uWPRFHsXVzs> et lisez les paroles de la chanson :

[http://www.lyricsmania.com/week\\_end\\_a\\_rome\\_lyrics\\_etienne\\_daho.html](http://www.lyricsmania.com/week_end_a_rome_lyrics_etienne_daho.html)

*Comparez la chanson d'Étienne Daho à celle d'Anaïs.*

*Laquelle préférez-vous ? Pourquoi ?*

## JE VOUDRAIS PARTIR EN WEEK-END, ANAÏS

### Activité 1

Écoutez la chanson et reliez chaque élément à un lieu.

|                       |   |              |
|-----------------------|---|--------------|
| Le soleil             | • | • Saint-Malo |
| Les grands sapins     | • |              |
| Le vent fort          | • |              |
| L'océan               | • |              |
| Les éléphants         | • |              |
| Les Indiens           | • |              |
| La pluie              | • | • Le Canada  |
| Mon canoë             | • |              |
| Les chutes du Niagara | • |              |
| Le Bouddha couché     | • |              |
| Les chants sacrés     | • |              |
| Les pavés             | • | • Mandalay   |

### Activité 2

Complétez librement les phrases suivantes pour décrire votre week-end rêvé à la manière de la chanteuse.

Je voudrais partir en week-end à .....

Me laisser .....

Par .....

Marcher .....

Droit vers .....

Juste ..... et moi

Grisé(e) par .....

Et .....

**JE VOUDRAIS PARTIR EN WEEK-END, ANAÏS**

Je voudrais partir en week-end à Saint-Malo\*  
 Me laisser transpercer  
 Par le vent fort  
 Marcher sur les pavés<sup>1</sup>  
 Droit vers le fort  
 Juste l'océan et moi  
 Grisée<sup>2</sup> par le gris  
 Et pleurer sous la pluie {x3}

Sur les pavés à Saint-Malo  
 Et shootée<sup>3</sup> au vent  
 Shootée au chocolat chaud, brûlant  
 Perdre mon bonnet, le rattraper

Je voudrais partir en week-end au Canada  
 Tu m'emmènerais  
 Sur la rive là-bas  
 Mon canoë<sup>4</sup>  
 Juste toi et moi, juste toi et moi  
 Rien que nous, mon canoe {x3}

Sur mon canoe au Canada  
 Parmi les grands sapins, aux chutes du Niagara\*  
 Chez les Indiens à Saskatchewan\*  
 Dis-moi où tu es, oh ! mon canoe {x6}  
 Dis-moi où tu es

Je voudrais partir en week-end, à Mandalay\*  
 Voir le Bouddha couché  
 Et faire pareil  
 Ivre de chants sacrés  
 Et de soleil  
 À l'ombre des banians<sup>5</sup>  
 Rire en observant  
 Le bain des éléphants {x3}

Entre Pagan\* et Mandalay  
 L'Orient Express\*, sans me presser  
 Puis descendre lentement le Mékong\*  
 En faisant la belle avec mon sarong<sup>6</sup>

Et finir à Angkor, encore  
 Et finir à Angkor, Angkor

### Vocabulaire :

1. Un pavé : *un bloc de pierre taillé qui recouvre le sol.*
2. Grisé : *étourdi, enivré.*
3. Shooté (anglicisme) : *ici, synonyme de grisé, étourdi, enivré.*
4. Un canoë : *un petit bateau qui se dirige à la rame, une petite barque.*
5. Un banian : *un figuier de l'Inde.*
6. Un sarong : *un vêtement porté en Asie du Sud-Est.*

### \*Notes :

- Saint-Malo est une commune de France, située en Bretagne, dans le département d'Ille-et-Vilaine.
- Les chutes du Niagara sont un ensemble de trois chutes d'eau situées sur la rivière Niagara à la frontière entre le Canada et les États-Unis.
- La Saskatchewan est une province de l'ouest du Canada qui tire son nom de la rivière qui la traverse.
- Mandalay est la deuxième plus grande ville de la Birmanie.
- Pagan, fait référence à Bagan, une ville du nord-ouest de la Birmanie, détruite par les Mongols en 1287.
- L'Orient-Express est un train de luxe qui, depuis 1883, assure la liaison entre Paris, Vienne et Istanbul.
- Le Mékong est un fleuve d'Asie du Sud-Est.

## LE PREMIER AMOUR, ANAÏS

### Objectifs communicatifs :

- Émettre des hypothèses sur la musique.
- Comprendre la chanson en détail.
- Interpréter les paroles.
- Donner des conseils.
- Exprimer son opinion.
- Imaginer le clip correspondant à une chanson.

### Objectif (socio-) linguistique :

- Découvrir deux proverbes français.

### Éducation aux médias :

- Établir des liens entre le clip et la chanson.

### Mise en route

Donner le titre de la chanson aux apprenants : *Le premier amour*.

*Selon vous, quel style de musique ou de danse correspond le mieux à une chanson sur le premier amour ? Vous pouvez vous aider des chansons que vous connaissez qui parlent d'amour.*

Mettre en commun les propositions à l'oral.

### 1 - Le premier amour

Diffuser la chanson en entier.

*Que pensez-vous du style de la musique par rapport au sujet de la chanson ?*

*Quelle expression, présente dans le refrain de la chanson, montre que la chanteuse accorde peu d'importance au premier amour ?*

Pistes de correction / Corrigés :

C'est n'importe quoi !

*Est-ce une idée originale de l'amour selon vous ? Partagez-vous cette opinion ?*

### 2 - J'aimais, tu aimais

Diffuser à nouveau la chanson en entier.

**B1** À deux. **B2** Individuellement. *Retrouvez ce qui se rapporte à la chanteuse (C) ou à son petit ami (A) (fiche apprenant, activité 1).*

Pistes de correction / Corrigés :

Aimer les bains : A

Être coincé : A

Être du matin : A

Avoir le mot de la fin : A

Aimer les cinés : C

Aimer les douches : C

Aimer les sorties : C

Ne jamais rien dire : C

Être casanier : A

Être maladroit : A

Être du soir : C

*Que veut souligner la chanteuse à travers les informations qu'elle donne sur elle et son petit ami ?*

*Parmi les deux personnes présentées, de laquelle vous sentez-vous le plus proche ?*

### 3 -Une histoire d'amour

Diffuser la strophe correspondant à l'activité : « Pour toi, j'ai regardé des matchs de basket » jusqu'à « Sans toi, j'ai cru que la fin du monde était là ».

Complétez la strophe à l'aide des paroles (fiche apprenant, activité 2).

Pistes de correction / Corrigés :

Pour toi, j'ai regardé des matchs de basket

Pour moi, tu regardais un peu moins le basket

Pour toi, j'ai cru que j'aimais ce que je n'aimais pas

Pour toi, je serais allée au bout du monde

Sans moi, tu es parti au bout du monde

Sans toi, j'ai cru que la fin du monde était là

Si besoin, recopier au tableau la strophe préalablement reconstituée.

B1 À deux. B2 Individuellement. *Retrouvez dans la strophe précédente les phrases qui donnent les informations suivantes (fiche apprenant, activité 3).*

Mise en commun : discussion en grand groupe.

Pistes de correction / Corrigés :

1. Pour toi, j'ai cru que j'aimais ce que je n'aimais pas.

2. Pour toi, je serais allée au bout du monde.

3. Sans moi, tu es parti au bout du monde.

4. Sans toi, j'ai cru que la fin du monde était là.

Distribuer les paroles.

*Relevez deux phrases qui montrent que la chanteuse se pose des questions sur son premier amour.*

Mise en commun à l'oral.

Pistes de correction / Corrigés :

On ne s'est plus quitté, on ne sait plus pourquoi.

Comment veux-tu que ça finisse bien.

### 4 - L'amour !

À deux. *Quels conseils pourriez-vous donner à un(e) ami(e) qui vit un premier amour comme celui décrit par la chanteuse ? Listez les conseils puis imaginez le dialogue entre les deux ami(e)s.*

Mise en commun : chaque groupe joue son dialogue devant la classe.

*Lequel des deux proverbes suivants correspond le mieux à votre opinion sur l'amour ? Justifiez votre réponse.*

« Les opposés s'attirent. »

« Qui se ressemble s'assemble. »

### Pour aller plus loin

*Imaginez le clip de la chanson Le premier amour.*

*Comparez vos hypothèses au clip officiel : allez sur le site de la chanteuse <http://www.anaisinyourface.com> et cliquez sur « Vidéos ».*

*Quels liens établissez-vous entre le clip et la chanson ?*

*Quels musiciens présents dans l'émission Acoustic apparaissent dans le clip ? Quelle personne s'ajoute au groupe dans l'émission par rapport au clip et dans quel but, selon vous ?*

## LE PREMIER AMOUR, ANAÏS

### Activité 1

Retrouvez ce qui se rapporte à la chanteuse (C) ou à son petit ami (A).

Aimer les bains : .....

Aimer les cinés : .....

Être casanier : .....

Être coincé : .....

Aimer les douches : .....

Être maladroit : .....

Être du matin : .....

Aimer les sorties : .....

Être du soir : .....

Avoir le mot de la fin : .....

Ne jamais rien dire : .....

### Activité 2

Complétez la strophe à l'aide des paroles.

....., j'ai regardé des matchs de basket  
....., tu regardais un peu moins le basket  
....., j'ai cru que j'aimais ce que je n'aimais pas  
....., je serais allée au bout du monde  
....., tu es parti au bout du monde  
....., j'ai cru que la fin du monde était là

### Activité 3

Retrouvez dans la strophe précédente les phrases qui donnent les informations suivantes.

1. La chanteuse a été influencée par son petit ami.

.....

2. La chanteuse était prête à tout pour son petit ami.

.....

3. La chanteuse a été quittée par son petit ami.

.....

4. La chanteuse était très amoureuse de son petit ami.

.....

**LE PREMIER AMOUR, ANAÏS**

On s'est embrassé un beau soir d'été  
On a fait l'amour, un beau jour aussi  
On ne s'est plus quitté, on ne sait plus pourquoi  
Mais ça a duré des mois et des mois  
Voire des années

J'aimais les cinés, les douches et les sorties  
T'étais casanier<sup>1</sup> et tu prenais des bains  
Tu voulais toujours avoir le mot de la fin  
Et moi, je ne disais jamais rien

Le premier amour  
C'est n'importe quoi !  
On s'aime pour toujours  
Et ça marche pas !  
C'est n'importe quoi !

Je ne me souviens pas de quoi on parlait  
Tu étais maladroit et tellement coincé<sup>2</sup>  
Comme ça n'allait pas, on ne parlait que d' ça  
Et tes mots d'amour me faisaient pleurer  
Des jours entiers

J'écoutais en silence les blagues<sup>3</sup> de tes amis  
Et toi, de ton côté, tu supportais les miens  
J'étais plutôt du soir<sup>4</sup>, toi plutôt du matin<sup>5</sup>  
Comment veux-tu que ça finisse bien ?

Le premier amour  
C'est n'importe quoi !  
On s'aime pour toujours  
Et ça marche pas !  
Le premier amour  
C'est n'importe quoi !  
On s'aime pour toujours

Pour toi, j'ai regardé des matchs de basket  
Pour moi, tu regardais un peu moins le basket  
Pour toi, j'ai cru que j'aimais ce que je n'aimais pas  
Pour toi, je serais allée au bout du monde  
Sans moi, tu es parti au bout du monde  
Sans toi, j'ai cru que la fin du monde était là

Le premier amour  
C'est n'importe quoi !  
On s'aime pour toujours  
Et ça marche pas !  
Le premier amour  
C'est n'importe quoi !  
On s'aime pour toujours

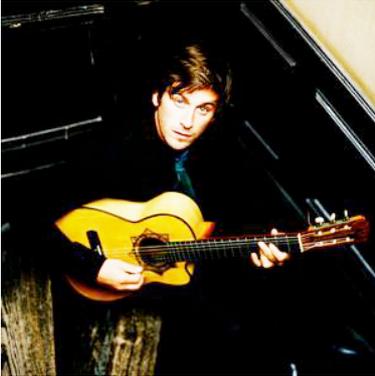
C'est n'importe quoi !

**Vocabulaire :**

1. Casanier : *se dit d'une personne qui aime rester chez elle.*
2. Coincé (familier) : *se dit d'une personne qui n'est pas drôle.*
3. Une blague : *une histoire drôle.*
4. Être du soir (familier) : *aimer se coucher tard.*
5. Être du matin (familier) : *aimer se lever tôt.*

# Thomas Dutronc

## FICHE ARTISTE



### Discographie

*Comme un manouche sans guitare*, 2007  
Universal Music

### Sites

<http://thomasdutronc.artiste.universalmusic.fr/>  
<http://www.myspace.com/thomasdutronc>

### Biographie

Né en 1973 de parents célèbres, Françoise Hardy et Jacques Dutronc (chanteurs tous les deux), Thomas se passionne pour le jazz manouche après avoir découvert Django Reinhardt et sa musique. Il apprend à jouer de la guitare à 18 ans puis se lance dans une carrière de musicien. Thomas Dutronc est un artiste complet : il collabore avec son père sur l'album *Brèves rencontres*, il écrit la chanson *Mademoiselle* pour Henri Salvador, compose pour le chanteur Jacno et arrange et réalise les albums de sa mère. Thomas s'investit également dans le cinéma : il participe en tant qu'acteur à deux films et signe plusieurs musiques de film. En 2002, il crée l'*AJT Guitar Trio* avec deux compères guitaristes et sort en 2005 un album éponyme autoproduit. Il se révèle comme chanteur en 2007 avec son premier album *Comme un manouche sans guitare*. L'opus est certifié disque d'or deux mois après sa sortie et remporte la Victoire de la chanson originale en 2009. Tout semble réussir à cet artiste passionné qui a un bel avenir devant lui !

Source : <http://wikipedia.fr>

## INTERVIEW, THOMAS DUTRONC

### Objectifs communicatifs :

- Comprendre une interview globalement puis dans le détail.
- Exprimer ses goûts.
- Raconter un souvenir.
- Caractériser le ton de l'interview.
- Interpréter l'attitude de l'artiste.

### Objectif (inter-) culturel :

- Parler de la promotion assurée par les artistes.

### 1 - Parlons-en

Diffuser l'interview en entier.

Cochez les thèmes abordés par Thomas Dutronc dans l'interview (fiche apprenant, activité 1).

Pistes de correction / Corrigés :

Son spectacle, son album et une chanson en particulier (*Je les veux toutes*).

### 2 - Une ambiance particulière

Diffuser le début de l'interview jusqu'à la 3<sup>e</sup> intervention de Sébastien Folin : « Il y a plein de petites touches comme ça un peu délirantes... »

Dites si les phrases suivantes sont vraies ou fausses. Justifiez vos réponses (fiche apprenant, activité 2).

Pistes de correction / Corrigés :

|  | Vrai | Faux |
|--|------|------|
| 1. <i>Je les veux toutes</i> est une chanson un peu bizarre.<br>Justification : « C'est un morceau un petit peu étrange. »   | X    |      |
| 2. Thomas Dutronc a eu l'idée de ce morceau chez lui devant sa télé.<br>Justification : « L'idée au départ ça venait [...] quand on est en tournée entre nous... » |      | X    |
| 3. Le groupe de Thomas Dutronc est mixte.<br>Justification : « On est six mecs. »  |      | X    |
| 4. Les jolies filles est un sujet qui provoque une sorte de folie dans le groupe.<br>Justification : « Tout le monde devient fou. »                                | X    |      |
| 5. Le style musical du morceau est proche du slow.<br>Justification : « Un peu jazzy, après un peu... un espèce de slow rock, ça va dans tous les sens. »          |      | X    |

### 3 - Plus qu'un concert

Diffuser la 2<sup>e</sup> partie de l'interview jusqu'à la fin.

Pourquoi Thomas Dutronc parle-t-il d'un spectacle musical plus que d'un concert ?

Que change-t-il dans son spectacle entre la tournée et les gros festivals ?

Pour quelles raisons selon vous ?

Pistes de correction / Corrigés :

Il y a toute une mise en scène autour des chansons : chaque musicien joue le rôle de plusieurs personnages, il y a des jeux de lumières pour mettre les chansons en valeur, Thomas Dutronc cite des éléments du décor comme le guéridon ou le vieux disque...

Dans les gros festivals, le groupe de Thomas Dutronc a moins d'accessoires sur scène, le spectacle est plus dénudé, sans doute car le groupe n'est pas le seul à jouer et il faut rapidement libérer la scène...

*Aimez-vous les concerts de type spectacle musical ou préférez-vous les concerts plus classiques ?*

*Assistez-vous souvent à des concerts ? Pourquoi ?*

*Racontez le meilleur concert auquel vous ayez assisté.*

#### **4 - Une interview décalée**

Si besoin diffuser de nouveau la 2<sup>e</sup> partie de l'interview jusqu'à la fin.

*Quel est le ton de ce passage ? Relevez quelques exemples pour justifier votre réponse.*

*Que pensez-vous de l'attitude de Thomas Dutronc dans l'interview ? Évolue-t-elle au fil de l'interview ?*

*L'artiste vous paraît-il à l'aise, décontracté ou plutôt timide ? Expliquez votre réponse.*

Pistes de correction / Corrigés :

La dernière partie de l'interview est plutôt drôle. Comme par exemple quand Thomas Dutronc dit qu'il faut acheter son album en double ou en triple, qu'il faut l'offrir à tout le monde. Même Sébastien Folin joue le jeu.

*Comment trouvez-vous la promotion faite par l'artiste ? Aimez-vous quand les artistes assurent eux-mêmes la promotion de leurs produits (albums, films, vêtements...) ? Quelle est, pour vous, la meilleure promotion pour encourager le public à acheter des albums musicaux ?*

*Thomas Dutronc vous a-t-il convaincu d'acheter son album ?*

*À quelles occasions offrez-vous un album de chansons ?*

#### **Pour aller plus loin**

Regardez l'extrait « Teaser DVD Comme un manouche / Thomas Dutronc :

<http://www.youtube.com/watch?v=TA22LNHFPIo>

*Quels éléments du spectacle cités par l'artiste dans l'interview retrouvez-vous dans la vidéo ?*

*Cet extrait vous donne-t-il envie d'aller voir Thomas Dutronc en concert ? Pourquoi ?*

## INTERVIEW, THOMAS DUTRONC

### Activité 1

Cochez les thèmes abordés par Thomas Dutronc dans l'interview.

- ses parents                       son album                       ses influences musicales  
 son spectacle                       Paris                       une chanson en particulier

### Activité 2

Dites si les phrases suivantes sont vraies ou fausses. Justifiez vos réponses.

|   | Vrai | Faux |
|---|------|------|
| 1. <i>Je les veux toutes</i> est une chanson un peu bizarre.<br>Justification : .....                             |      |      |
| 2. Thomas Dutronc a eu l'idée de ce morceau chez lui devant sa télé.<br>Justification : .....                     |      |      |
| 3. Le groupe de Thomas Dutronc est mixte.<br>Justification : .....  |      |      |
| 4. <i>Les jolies filles</i> est un sujet qui provoque une sorte de folie dans le groupe.<br>Justification : ..... |      |      |
| 5. Le style musical du morceau est proche du slow.<br>Justification : .....                                       |      |      |

## INTERVIEW, THOMAS DUTRONC

**Sébastien Folin**

*Comme un manouche sans guitare*, c'est l'album de Thomas Dutronc, qu'on découvre aujourd'hui. On vient d'entendre *Je les veux toutes*. Alors justement dans cette chanson, il y a, comment dire, c'est-à-dire que j'ai l'impression qu'il y a une frustration du fait de chanter, donc il y a le format des chansons qui est refrain, couplet et dans ce format de chanson, vous avez quand même réussi à amener un peu d'improvisation comme vous pouviez l'avoir dans la musique instrumentale. C'est pas un peu de ça ?

**Thomas Dutronc**

C'est un morceau un petit peu étrange. Musicalement, il y a vraiment plusieurs parties là-dedans, ça part... il y a voilà des côtés un peu étranges comme ça on sait pas trop. L'idée au départ ça venait si tu veux quand on est en tournée entre nous, entre musiciens, ça devient un espèce de sport de regarder passer les filles et de craquer<sup>1</sup> comme ça quand on voit une publicité d'une jolie fille tu vois. Là j'ai vu une pub, c'était l'enfer là aussi. Donc il y a un truc comme ça on est six mecs comme ça et il y a une espèce de contamination qui se crée et où tout le monde devient fou et à la fin, tout le monde parle de fesses, ambiance café du commerce\* quoi, café du coin, tu vois, ça devient un peu... donc on a voulu faire ça d'un côté un peu étrange et de... enfin, on a voulu tourner autour de ce sentiment donc, je sais pas, voilà...

**Sébastien Folin**

Et la chanson évolue, elle est pas tout le temps la même, c'est-à-dire vous avez un peu d'impro<sup>2</sup> dedans...

**Thomas Dutronc**

C'est entre étrange, après jazzy, après un peu... un espèce de slow rock, ça va un peu dans tous les sens, c'est un morceau un peu surprenant, un peu étrange.

**Sébastien Folin**

Il y a plein de petites touches comme ça un peu délirantes<sup>3</sup> dans cet album.

**Thomas Dutronc**

Ouais, j'ai voulu que... Moi j'étais malheureux quand il fallait choisir un single, bon j'étais content, j'aime bien la chanson *J'aime plus Paris* mais j'ai vraiment fait l'album... Chaque pièce pour moi est importante, j'ai envie qu'on écoute tout, toutes les petites virgules, voilà t'as vu, il y a une chanson corse, un truc dans un bistrot<sup>4</sup>, il y a plein de trucs étranges qui pour moi font partie de l'univers que j'ai envie de montrer dans le disque et c'est une translation<sup>5</sup> vers aussi le spectacle qu'on fait qui va dans plein d'autres ambiances mais ça se rapproche les deux.

**Sébastien Folin**

Il y a cette notion de spectacle quand vous parlez de ce que vous faites sur scène, vous parlez pas de concert, vous parlez de spectacle. Il y a vraiment cette idée quand même d'être dans l'échange avec le public, c'est ce que vous avez déjà expérimenté avec ce qui avait précédé l'album.

**Thomas Dutronc**

C'est ce qu'on a... C'est vraiment ce qu'on a mis au point, c'est un vrai spectacle musical qui va avec des petites mises en scène, beaucoup d'éclairages au service de la musique, des personnages, chaque musicien a des personnages, on passe dans des phases, il y a un guéridon<sup>6</sup> avec un vieux disque de Django\*, on a une caméra, des ombres et tout ça. Voilà, donc c'est un vrai spectacle. Là maintenant, quand on va jouer dans les gros festivals et tout ça, on va plus justement un peu dénuder<sup>7</sup> le spectacle et rester vraiment dans un trip<sup>8</sup> vraiment concert et musique. Mais voilà du coup, c'est vachement<sup>9</sup> bien, on passe... on aime bien varier les plaisirs, comme ça on s'embête pas.

**Sébastien Folin**

Eh bien écoutez, l'album s'appelle *Comme un manouche sans guitare* il nous reste plus qu'à aller vous voir sur scène.

**Thomas Dutronc**

C'est un album qu'il faut acheter en double ou triple, je pense, parce qu'on le regrette pas.

**Sébastien Folin**

J'ai acheté une caisse, moi.

**Thomas Dutronc**

Tu sais, on sait jamais quoi offrir, on est invités et puis on amène une bouteille de vin, ça fait très con.

**Sébastien Folin**

Alors qu'un album de Thomas Dutronc...

**Thomas Dutronc**

C'est quand même sympa je trouve, parce que la pochette est vachement belle.

**Sébastien Folin**

Et ça vieillit très bien.

**Thomas Dutronc**

Yann Orhan est super. Mon pote<sup>10</sup> est super fort.

**Sébastien Folin**

Il sera encore meilleur dans 10 ans.

**Thomas Dutronc**

En plus.

**Sébastien Folin**

Donc il y a pas de problème. Merci beaucoup Thomas, on finit cette émission avec *Viens dans mon île*, très jolie chanson... voilà, très jolie chanson, on va avoir beaucoup d'émotions à écouter cette chanson et puis on finira avec *Comme un manouche sans guitare*.

**Thomas Dutronc**

Voilà, un titre un peu plus... enjoué<sup>11</sup>.

**Sébastien Folin**

C'est le titre de l'album... à offrir donc pour Noël, Pâques...

**Thomas Dutronc**

Voilà.

**Sébastien Folin**

Jour de l'an...

**Thomas Dutronc**

14 juillet, tout...

**Sébastien Folin**

Merci Thomas, à bientôt.

**Thomas Dutronc**

À bientôt. On est là pour... faire de la promo<sup>12</sup>.

## Vocabulaire

1. Craquer (familier) : *ici, ne pas résister, succomber au charme de quelqu'un.*
2. Une impro : *une improvisation.*
3. Délirant : *fou, extravagant.*
4. Un bistrot (familier) : *un bar.*
5. Une translation : *un déplacement.*
6. Un guéridon : *une petite table ronde avec un seul pied au centre.*
7. Dénuder : *ici, dépouiller, enlever les accessoires.*
8. Un trip (familier) : *ici, l'esprit, l'ambiance.*
9. Vachement (familier) : *très.*
10. Un pote (familier) : *un ami.*
11. Enjoué : *gai, joyeux, rapide.*
12. La promo : *la promotion, ici la publicité que l'artiste fait pour son disque.*

## \*Notes

- L'expression « café du commerce » désigne un lieu où les ragots s'échangent. Ce n'est pas toujours un café.
- Django Reinhardt est un guitariste manouche de jazz ; c'est une des influences musicales les plus importantes de Thomas Dutronc.

## COMME UN MANOUCHE SANS GUITARE, THOMAS DUTRONC

### Objectifs communicatifs :

- Émettre des hypothèses sur le style musical.
- Interpréter les paroles.
- Repérer des associations de mots.
- Parler de soi.
- Comparer deux chansons.

### Objectifs (socio-) linguistiques :

- Expliquer des jeux de mots.
- Créer de nouvelles expressions.

### Mise en route

En petits groupes.

*Faites une liste d'objets qui ne peuvent pas fonctionner l'un sans l'autre.*

Mise en commun.

Pistes de correction / Corrigés :

Un stylo et de l'encre, un téléphone portable et une batterie, une bouteille et un tire-bouchon...

### 1 - Première rencontre

Montrer la vidéo sans le son.

*Quel(s) style(s) de musique imaginez-vous ?*

*Quel rythme attendez-vous ? Justifiez votre réponse à l'aide des images.*

Montrer la vidéo avec le son.

*La chanson correspond-elle à vos attentes ?*

*Quel(s) sentiment(s) se dégage(nt) du rythme ?*

*Quelle technique inattendue est utilisée par un musicien au cours de la chanson ? Qu'en pensez-vous ?*

*Selon vous, qu'apporte-t-elle à la performance ? Donnez un nom à cette technique.*

### 2 - Message personnel

Diffuser à nouveau la chanson.

*À qui s'adresse Thomas Dutronc dans la chanson ?*

*Quel(s) sentiment(s) se dégage(nt) des paroles ?*

*Comment expliquez-vous l'accélération du rythme au fil de la chanson ?*

*Retrouvez dans les paroles un élément qui donne la même idée.*

Pistes de correction / Corrigés :

Thomas Dutronc devient fou en l'absence de l'être cher. « La bête qui monte, j'me rends plus compte ».

### 3 - C'est comme...

Diffuser la chanson en entier.

*Retrouvez les associations proposées dans la chanson (fiche apprenant, activité 1).*

Pistes de correction / Corrigés :

Un château sans la Loire ; un rasta sans pétard ; une Normande sans armoire ; Sherlock sans sa loupe ; Tintin sans sa houpe ; un mondain sans sa coupe ; une pizza sans olives ; une page de pub sans lessive ; un arbre sans racines ; un martien sans soucoupe ; un coiffeur sans un scoop ; un pâté sans sa croûte.

*Que veut dire Thomas Dutronc à travers toutes ces associations de mots ?*

*Ces associations ont-elles un sens pour vous ?*

*Faites à votre tour des associations d'idées en vous appuyant sur la culture de votre pays.*

*Complétez les phrases suivantes pour créer de nouvelles expressions (fiche apprenant, activité 2).*

Pistes de correction / Corrigés :

La 1re expression existe : « c'est long comme un jour sans pain », on l'utilise pour qualifier une chose interminable.

*Sans quoi ou sans qui ne pourriez-vous pas vivre ? Expliquez.*

*Quels sont les deux mots répétés dans deux rimes de la chanson ? Expliquez les jeux de mots.*

Pistes de correction / Corrigés :

Les mots répétés sont pétard et racine. Voir explications dans le vocabulaire et les notes.

### Pour aller plus loin

Allez sur le site de Diane Tell à l'adresse <http://www.dianetell.com/moi-sans-toi-mix-03/>. Écoutez la chanson *Moi sans toi*, reprise de Boris Vian, et comparez-la à celle de Thomas Dutronc. Laquelle préférez-vous ?

Regardez le clip de la chanson *Comme un manouche sans guitare* à l'adresse :

<http://www.youtube.com/watch?v=hd8YleeJ9WY> et dites quelles paroles sont illustrées dans le clip.

**COMME UN MANOUCHE SANS GUITARE, THOMAS DUTRONC**

**Activité 1**

*Retrouvez les associations proposées dans la chanson.*

|                      |   |   |           |
|----------------------|---|---|-----------|
| Un château sans      | • | • | sa loupe  |
| Un rasta sans        | • | • | lessive   |
| Une Normande sans    | • | • | un scoop  |
| Sherlock sans        | • | • | olives    |
| Tintin sans          | • | • | croûte    |
| Un mondain sans      | • | • | la Loire  |
| Une pizza sans       | • | • | soucoupe  |
| Une page de pub sans | • | • | sa houppe |
| Un arbre sans        | • | • | armoire   |
| Un martien sans      | • | • | pétard    |
| Un coiffeur sans     | • | • | sa coupe  |
| Un pâté sans         | • | • | racines   |

**Activité 2**

*Complétez les phrases suivantes pour créer de nouvelles expressions*

C'est long comme ..... sans .....

C'est difficile comme ..... sans .....

C'est triste comme ..... sans .....

C'est désagréable comme ..... sans .....

**COMME UN MANOUCHE SANS GUITARE, THOMAS DUTRONC**

Comme un manouche<sup>1</sup> sans guitare  
Comme un château sans la Loire  
Quand t'es pas là, je suis comme ça...  
Comme un rasta sans pétard<sup>2</sup>  
Comme un corps sur son pétard<sup>3</sup>  
Une Normande, sans armoire\*

Comme t'es pas là  
Je suis sur les « .com »  
Meetic\*, pornographiques  
Et je suis comme un con

Je suis aphone<sup>4</sup>  
J'ai plus de neurones  
J'tombe de mon trône<sup>5</sup>  
Quand t'es pas là, j'n'existe pas

Comme Sherlock\* sans sa loupe  
Comme Tintin\* sans sa houpe  
Comme un mondain<sup>6</sup> sans sa coupe

Comme une pizza sans olive  
Une page de pub sans lessive  
Si t'es pas là, je ne suis plus moi  
Comme un arbre sans racine  
Comme le théâtre sans Racine\*  
Sur cette plage sans Aline\*

Comme t'es pas là  
Je suis sur les « .com »  
Rolex\*, Viagra\* tout ça  
Et je suis comme un con

J'ai 18 montres  
La bête<sup>7</sup> qui monte  
J'me rends plus compte  
Quand t'es pas là  
J'n'existe pas

Comme un martien sans soucoupe  
Comme un coiffeur sans un scoop  
Comme un pâté sans sa croûte

J'ai 18 montres  
La bête<sup>7</sup> qui monte  
J'me rends plus compte  
Quand t'es pas là  
J'n'existe pas

Comme t'es pas là  
Je suis sur les « .com »  
Meetic, pornographiques  
Et je suis comme un con

Je suis aphone  
J'ai plus de neurones  
J'tombe de mon trône  
Quand t'es pas là  
J'n'existe pas

*Comme un manouche sans guitare  
Comme un château sans la Loire  
Une Normande, sans armoire*

### Vocabulaire :

1. Un manouche (familier) : *un gitan, un tsigane.*
2. Un pétard (familier) : *une cigarette faite d'un mélange de tabac et de haschich.*
3. Un pétard (familier) : *un pistolet.*
4. Aphone : *sans voix.*
5. Tomber de son trône (familier) : *revenir à la réalité.*
6. Un mondain : *un membre de la haute société.*
7. Avoir la bête qui monte (familier) : *devenir fou.*

### \*Notes :

- Une armoire normande est une grosse armoire en bois.
- Meetic est un site de rencontres sur Internet.
- Sherlock Holmes est un personnage de détective privé créé par Sir Arthur Conan Doyle.
- Tintin est un personnage de bande dessinée créé par Hergé (Georges Remi) en 1929.
- Racine est un poète tragique français du XVII<sup>e</sup> siècle considéré comme l'un des plus grands dramaturges français.
- « Une plage sans Aline » fait référence à la chanson *Aline* de Christophe de 1965 dans laquelle le chanteur pleure un amour perdu.
- Rolex est une marque suisse de montres de luxe.
- Le Viagra est un médicament prescrit aux hommes qui ont des troubles de l'érection.

## J'AIME PLUS PARIS, THOMAS DUTRONC

### Objectifs communicatifs :

- Interpréter les attitudes des membres du groupe.
- Comprendre les paroles de la chanson.
- Parler de sa ville.
- Émettre des hypothèses.

### Objectifs (socio-) linguistiques :

- Caractériser une musique.
- Expliquer des jeux de mots.

### Éducation aux médias :

- Expliquer le rôle de la caméra.

### Mise en route

En grand groupe. *À quoi associez-vous Paris ?*

*Aimez-vous cette ville ou vous fait-elle rêver ? Pourquoi ?*

### 1 - Des mots

Diffuser les deux premiers couplets de la chanson jusqu'à « Je suis stressé ».

*Cochez les mots que vous entendez (fiche apprenant, activité 1).*

Pistes de correction / Corrigés :

Gueule, gris, pressé et stressé.

*D'après les paroles entendues, pourquoi Thomas Dutronc n'aime-t-il plus Paris ?*

Pistes de correction / Corrigés :

Il n'aime plus Paris parce que le ciel est toujours gris et parce que les gens sont toujours pressés et stressés.

### 2 - La musique et le groupe

Diffuser la chanson en entier.

*Quels adjectifs pouvez-vous utiliser pour qualifier la musique ?*

*La musique vous semble-t-elle adaptée au titre et aux paroles de la chanson ? Pourquoi ?*

*Aimez-vous ce style de musique ?*

Pistes de correction / Corrigés :

La musique est rapide, gaie, joyeuse. Je pense que la musique est trop joyeuse par rapport au titre ou aux paroles.

En petits groupes.

*Observez les regards et les attitudes des musiciens à la fin de la chanson. Quelles impressions vous donnent-ils ?*

*En quoi les différents plans de la caméra sont-ils importants ?*

Mise en commun.

Pistes de correction / Corrigés :

Les musiciens se regardent avec le sourire ; ils semblent très complices.

La caméra alterne rapidement des plans sur les différents membres du groupe, elle insiste sur cette complicité.

### 3 - Pourquoi n'aime-t-il plus Paris ?

Diffuser de nouveau la chanson en entier.

**A2, B1** Relevez dans la chanson ce que Thomas Dutronc n'aime plus dans Paris.

Expliquez pourquoi la conclusion de la chanson est inattendue.

Distribuer les paroles pour compléter et vérifier les réponses données.

Êtes-vous surpris par l'image de Paris donnée par Thomas Dutronc ? Est-elle réaliste, selon vous ?

Thomas Dutronc fait beaucoup de jeux de mots avec les sons dans la chanson.

**B1** Repérez-les et expliquez-les.

Pistes de correction / Corrigés :

Est gris / aigris, une arche Delanoë (l'arche de Noé), les nonnes (Lennon), titis et minets (Titi et Grosminet)...

### 4 - Le lieu où vous habitez

En petits groupes.

Aimez-vous le lieu où vous habitez ? Pourquoi ?

Quels changements avez-vous vus dans ce lieu ? Pensez-vous qu'ils l'ont amélioré ?

Pour quelles raisons peut-on changer d'opinion sur le lieu où l'on habite ?

Y a-t-il des villes que vous n'aimez plus ? Pourquoi ?

### Pour aller plus loin

Imaginez le clip correspondant à la chanson J'aime plus Paris.

Regardez le clip à l'adresse <http://www.youtube.com/watch?v=VAfeqAYndZY>.

Que pensez-vous du clip officiel ? Comparez-le avec vos hypothèses.

Une fiche pédagogique portant sur le clip de la chanson est disponible à partir de l'adresse : [www.enseigner.tv](http://www.enseigner.tv) . Cliquer ensuite sur « Paroles de clip » et taper « Thomas Dutronc » dans l'onglet de recherches « Un artiste ».

Écoutez la chanson de Jacques Dutronc Il est 5 heures, Paris s'éveille :

[http://www.youtube.com/watch?v=7whXkifG\\_ms](http://www.youtube.com/watch?v=7whXkifG_ms)

Pour mieux connaître Paris et les Parisiens, allez à l'adresse suivante :

<http://www.tv5.org/TV5Paris>

*J'AIME PLUS PARIS, THOMAS DUTRONC*

**Activité 1**

*Cochez les mots que vous entendez.*

- gueule
- tête
- gris
- triste
- fatigué
- pressé
- inquiet
- stressé

*D'après les paroles entendues, pourquoi Thomas Dutronc n'aime-t-il plus Paris ?*

**J'AIME PLUS PARIS, THOMAS DUTRONC**

Je fais le plein d'essence,  
Je pense aux vacances,  
Je fais la gueule<sup>1</sup>,  
Et je suis pas le seul

Le ciel est gris,  
Les gens aigris<sup>2</sup>  
Je suis pressé  
Je suis stressé

J'aime plus Paris  
On court partout ça m'ennuie  
Je vois trop de gens,  
Je me fous de<sup>3</sup> leur vie  
J'ai pas le temps,  
Je suis si bien dans mon lit

Prépare une arche  
Delanoë\*  
Tu vois bien,  
Qu'on veut se barrer<sup>4</sup>  
Même plaqué or, Paris est mort  
Il est 5 hors, Paris s'endort\*

Je sens qu'j'étouffe  
Je manque de souffle  
Je suis tout pâle  
Sur un petit pouf<sup>5</sup>

J'aime plus Paris,  
Non mais on se prend pour qui<sup>6</sup>,  
J'veux voir personne,  
Couper mon téléphone  
vivre comme les nonnes<sup>7</sup>,  
J'parle pas de John\*

J'aime plus Paris

Passé le périph<sup>8</sup>,  
Les pauvres hères<sup>9</sup>  
N'ont pas le bon gout  
D'être millionnaires

Pour ces parias<sup>10</sup>,  
La Ville lumière  
C'est tout au bout,  
Du RER  
Y a plus de titis<sup>11</sup>  
Mais des minets<sup>12</sup>

Paris sous cloche  
Ça me Gavroche<sup>13</sup>  
Il est fini, le Paris d'Audiard\*  
Mais aujourd'hui, voir celui d'Hédiard\*

J'aime plus Paris,  
Non mais on se prend pour qui<sup>6</sup>,  
J'veux voir personne,  
Couper mon téléphone  
vivre comme les nonnes<sup>7</sup>,  
J'parle pas de John\*

J'irais bien boire une bière  
Faire le tour de la Terre  
J'irais bien, voir la mer  
Écouter les gens se taire

J'aime plus Paris,  
On court partout ça m'ennuie  
Je vois trop de gens  
Je me fous de leur vie  
J'ai pas le temps  
Je suis si bien dans ton lit

Pourtant Paris,  
C'est toute ma vie  
C'est la plus belle  
J'en fais le pari  
Il n'y a qu'elle  
C'est bien l'ennui

J'aime plus Paris...

Pourtant Paris,  
C'est toute ma vie  
C'est la plus belle  
J'en fais le pari  
Il n'y a qu'elle  
C'est bien l'ennui

J'aime plus Paris...

### Vocabulaire :

1. Faire la gueule (familier) : *faire la tête, boudier, prendre un air mécontent tout en refusant de parler.*
2. Aigri : *se dit d'une personne que les échecs, les difficultés ont rendue désagréable.*
3. Se foutre de (familier) : *se désintéresser de quelque chose ou de quelqu'un.*
4. Se barrer (familier) : *s'en aller, partir.*
5. Un pouf : *un gros coussin posé au sol.*
6. Se prendre pour quelqu'un : *se croire une autre personne.*
7. Une nonne : *une religieuse.*
8. Le périph (familier) : *le périphérique, boulevard qui entoure une grande ville.*
9. Les pauvres hères : *les personnes pauvres.*
10. Un paria : *une personne méprisée et mise à l'écart de la société.*
11. Un titi (familier) : *un gamin parisien malicieux.*
12. Un minet (familier) : *un jeune homme préoccupé par la mode, l'apparence.*
13. Ça me gavroche : *jeu de mots entre l'expression familière « ça me gave », qui exprime un énervement et « Gavroche », personnage des Misérables de Victor Hugo, l'archétype du gamin de Paris.*

**\*Notes :**

- Bertrand Delanoë est maire de Paris depuis 2001.

Dans la chanson, il y a un jeu de mots avec l'arche de Noé, référence biblique.

- « Il est 5 hors, Paris s'endort » est une référence à la chanson interprétée en 1968 par Jacques Dutronc *Il est cinq heures, Paris s'éveille*. Le chanteur dit hors au lieu d'heures, pour garder la rime avec le mot « endort ».

- John renvoie à John Lennon. Il y a un jeu de mots à partir de l'homophonie entre les nonnes et Lennon.

- Michel Audiard (1920-1985) était un réalisateur français de cinéma.

- Hédiard est une marque d'une célèbre épicerie fine française.

# Emily Loizeau

## FICHE ARTISTE



### Discographie

*Pays sauvage*, 2009 Fargo Records  
*L'autre bout du monde*, 2006 Bella Union

### Sites

<http://www.emilyloizeau.fr/>  
<http://www.myspace.com/emilyloizeau>

### Biographie

Emily Loizeau, auteur compositeur interprète, se fait d'abord connaître par le bouche-à-oreille. Son premier album paru en 2006, *L'autre bout du monde*, a séduit, première œuvre à la fois naïve et grave.

Pianiste classique de formation, attirée ensuite par le théâtre, ses chansons sont de véritables morceaux de vie mis en scène avec une grande fraîcheur. En 2009, la chanteuse folk franco-anglaise sort un nouvel album *Pays sauvage* construit entre Paris, l'Ardèche et La Réunion. De nombreux artistes participent à ce disque ambitieux, parmi lesquels Thomas Fersen, Olivia Ruiz et Jeanne Cherhal. Emily Loizeau a été nommée en 2010 aux Globes de Cristal et aux Victoires de la musique respectivement dans les catégories « meilleure interprète féminine » et « artiste féminine de l'année ». Artiste à suivre !

Source : [www.tv5monde.com/musique](http://www.tv5monde.com/musique)

## INTERVIEW, EMILY LOIZEAU

### Objectifs communicatifs :

- Retrouver l'ordre des étapes de la création d'un album.
- Comprendre dans le détail une interview.
- Dresser le portrait d'une artiste.
- Interpréter l'attitude et les gestes de l'artiste.
- Donner son avis.

### Objectif (inter-) culturel :

- Parler des artistes de son pays.

### 1 - La naissance de l'album

Diffuser le début de l'interview.

*Remettez dans l'ordre les étapes de la création de son dernier album (fiche apprenant, activité 1).*

Pistes de correction / Corrigés :

- | n° | Les étapes   |
|----|--|
| 4  | Elle s'entoure d'artistes connus comme Thomas Fersen ou Danyèl Waro. |
| 2  | Elle travaille avec ses trois musiciens, Olivier, Cyril et Jocey.    |
| 1  | Elle écrit les chansons de son album en Ardèche.                     |
| 3  | Elle agrandit le groupe avec David-Ivar Herman Düne et les Moriarty. |

### 2 - Les bruitages

Diffuser la deuxième partie de l'interview jusqu'à la fin.

*Dites si ces affirmations sont vraies ou fausses. Corrigez les phrases fausses (fiche apprenant, activité 2).*

Pistes de correction / Corrigés :

|   | Vrai | Faux |
|---|------|------|
| 1. Élodie Maillot et Emily Loizeau sont des amies de longue date.<br><b>Emily Loizeau a rencontré Élodie Maillot lors de sa tournée en Inde.</b>                                |      | X    |
| 2. Élodie Maillot et Emily Loizeau ont réalisé ensemble un petit film sonore.   | X    |      |
| 3. Emily Loizeau a invité Élodie Maillot à l'accompagner dans sa tournée en Inde.<br><b>Emily Loizeau a invité Élodie Maillot à l'accompagner dans sa tournée à La Réunion.</b> |      | X    |
| 4. Élodie Maillot a enregistré des sons très divers à La Réunion, y compris des bruits de volcan.   | X    |      |
| 5. Des sons d'Élodie Maillot ont été intégrés à l'album d'Emily Loizeau.  | X    |      |

### 3 - La patine et le village

Diffuser l'interview en entier.

*En petit groupe, expliquez comment se traduisent concrètement les éléments suivants dans l'album d'Emily Loizeau (fiche apprenant, activité 3).*

Pistes de correction / Corrigés :

La patine : elle se traduit par un son poussiéreux, moite... Emily Loizeau cherche ce côté ancien, la patine renvoie aussi aux racines et à la terre.

La notion de village : elle se traduit par de nombreuses voix sur l'album qui ont produit un « son de tribu ». De nombreuses personnes, qui sont citées dans l'interview, ont participé à l'album et ont formé « une espèce de grand groupe ».

*Les artistes invitent de plus en plus d'autres personnes à participer à leurs morceaux comme Emily Loizeau l'a fait dans son album Pays sauvage.*

*Qu'en pensez-vous ? D'après vous, quel est l'intérêt de telles collaborations ?*

*Aimez-vous les duos, les featurings ? Pourquoi ? Illustrez votre réponse à l'aide d'exemples.*

#### **4 - Le portrait de l'artiste**

*Faites le portrait physique puis artistique d'Emily Loizeau.*

Pistes de correction / Corrigés :

- Emily Loizeau est une jeune femme d'une trentaine d'années. Elle est grande, elle a de longs cheveux châtain, un visage ovale, des traits plutôt anglo-saxons, de grands yeux bruns et un large sourire. Elle est coiffée simplement et ne porte pas de bijoux. Elle est vêtue d'une longue robe aux rayures verticales multicolores...

- Emily Loizeau écrit elle-même ses chansons et s'entoure de musiciens pour réaliser ses albums. Elle aime inviter des chanteurs ou des musiciens qu'elle apprécie pour collaborer à ses chansons...

*Observez attentivement les gestes et les expressions du visage d'Emily Loizeau. Quels mots, quelles idées illustrent-ils ? Vous aident-ils à mieux comprendre les propos, l'opinion de l'artiste ?*

*Utilisez-vous ces gestes et expressions du visage pour exprimer les mêmes idées ? Justifiez votre réponse à l'aide d'exemples.*

*D'après le portrait et les propos d'Emily Loizeau, comment imaginez-vous ses chansons ?*

#### **Pour aller plus loin**

Emily Loizeau dit que les chansons parlent de ses racines, de son passé.

Diffuser les deux chansons de l'artiste, *Sister* et *Fais battre ton tambour*.

*Qu'apprend-on sur la vie d'Emily Loizeau à travers ces chansons ?*

*Retrouvez-vous dans les chansons la patine dont parle l'artiste ?*

Des fiches pédagogiques proposent des activités pour travailler les deux chansons d'Emily Loizeau en classe.

Organiser une discussion autour des questions suivantes :

*D'après vous, pourquoi de nombreux artistes puisent-ils leur inspiration dans leur propre vie ?*

*Pensez-vous que le public puisse se reconnaître dans les sujets personnels abordés dans les chansons ?*

Allez à l'adresse <http://www.tv5.org/TV5Lareunion> et cliquez sur « Musiques de La Réunion » en bas de la fenêtre puis sur « les pistes audios ». Écoutez la 2<sup>e</sup> chanson interprétée par Danyel Waro en duo avec Olivier Ker Ourio. Lisez également les informations données sur Danyel Waro.

## INTERVIEW, EMILY LOIZEAU

### Activité 1

Remettez dans l'ordre les étapes de la création de son dernier album.

#### n° Les étapes

Elle s'entoure d'artistes connus comme Thomas Fersen ou Danyèl Waro.

Elle travaille avec ses trois musiciens, Olivier, Cyril et Jossie.

Elle écrit les chansons de son album en Ardèche.

Elle agrandit le groupe avec David-Ivar Herman Düne et les Moriarty.

### Activité 2

Dites si ces affirmations sont vraies ou fausses. Corrigez les phrases fausses.

|   | Vrai | Faux |
|---|------|------|
| 1. Élodie Maillot et Emily Loizeau sont des amies de longue date.                                 |      |      |
| 2. Élodie Maillot et Emily Loizeau ont réalisé ensemble un petit film sonore.                     |      |      |
| 3. Emily Loizeau a invité Élodie Maillot à l'accompagner dans sa tournée en Inde.                 |      |      |
| 4. Élodie Maillot a enregistré des sons très divers à La Réunion, y compris des bruits de volcan. |      |      |
| 5. Des sons d'Élodie Maillot ont été intégrés à l'album d'Emily Loizeau.                          |      |      |

### Activité 3

En petit groupe, expliquez comment se traduisent concrètement les éléments suivants dans l'album d'Emily Loizeau.

La patine : .....

La notion de village : .....

## INTERVIEW, EMILY LOIZEAU

**Sébastien Folin**

*Pays sauvage*, c'est le titre de l'album d'Emily Loizeau, donc c'est son deuxième album. Emily, c'est un album de rencontres, un album de troupe. Comment est-ce que vous est venue l'idée justement après avoir fabriqué cet album seule en Ardèche\*, de vous retrouver avec votre bande de sauvages comme vous les appelez dans les remerciements ?

**Emily Loizeau**

C'est venu assez vite en fait parce que, comme je disais en fait, j'ai écrit en enregistrant et il y avait très vite cette espèce de patine<sup>1</sup> dans le son à la fois moite et poussiéreuse et même dans le propos des chansons, c'était très souvent des histoires qui se racontaient comme les histoires qui parlaient de mes racines, des racines en général de son passé, des histoires qu'on transmet, enfin voilà de contes et j'ai imaginé assez vite, pour moi c'était l'album je sais pas. Un voyageur qui est un peu perdu et qui tombe sur un village et tout le monde sort et lui raconte une histoire quoi. Et pour ça, il fallait des voix, pas que la mienne. Alors il y avait mes musiciens, j'étais... ensuite mes 3 musiciens sont venus me rejoindre, Olivier, Cyril et Jocey, et on a travaillé ensemble mais ça... c'était pas suffisant, il fallait plus de personnages et il fallait que le groupe s'élargisse pour qu'on ait ce son de tribu un peu quoi, de village justement. Donc j'ai vraiment réfléchi... ça m'est venu spontanément en fait, par exemple *Princess and the Toad*, *Fais battre ton tambour*, les *Moriarty\**, c'était une évidence, ils ont ce son très acoustique, cette manière de faire qui... parce qu'il fallait des gens qui puissent agrandir ce groupe et que ce soit cohérent, qu'on soit dans le même état d'esprit, donc c'est vrai que David-Ivar Herman Düne\* et les *Moriarty* ont ça.

**Sébastien Folin**

Double culture, comme vous.

**Emily Loizeau**

Ouais, aussi, voilà, aussi.

**Sébastien Folin**

Thomas Fersen\*, parce que vous citez *Princess and the Toad*.

**Emily Loizeau**

Alors là, Thomas, c'est plus clairement dans la tradition du duo plus classique...

**Sébastien Folin**

Et son imaginaire...

**Emily Loizeau**

Voilà, où il est venu faire ce crapaud et ça, ça a été une idée qui m'est venue un peu au dernier moment parce que je voulais penser à un... je voulais trouver un chanteur anglophone et finalement en écoutant un des disques de Thomas comme ça pour me détendre, je me suis dit « Je suis con, cette chanson, on dirait que j'ai pensé à lui en l'écrivant » donc voilà, il a accepté, c'est super. Et Danyèl Waro\*, ça devait être un duo, puis finalement c'est devenu lui et ses musiciens, on a joué ensemble, ses musiciens ont joué sur d'autres titres. Donc finalement, tous ces gens, plutôt que de venir faire un duo ou un featuring<sup>2</sup>, ils ont... ils sont venus jouer avec nous, on a formé une espèce de grand groupe.

**Sébastien Folin**

Oui, c'est ça, c'est une bande, un village.

**Emily Loizeau**

Oui, c'était juste le bonheur d'être ensemble et de jouer.

**Sébastien Folin**

Et cette notion de village est accentué par tous ces sons qui lient le... c'est vraiment comme ça que j'ai eu l'impression d'écouter cet album, c'est de passer d'une maison à une autre. Quand on passe...

**Emily Loizeau**

Ouais.

**Sébastien Folin**

À la fin des chansons, il y a des bruits de nature, des bruits d'enfants, ça, ça vous est arrivé comment cette idée de faire cette liaison entre les chansons ?

### Emily Loizeau

En fait, grâce à une personne qui s'appelle Élodie Maillot que j'ai rencontrée en Inde en tournée, on est partis en tournée avec Mademoiselle K\* et Anaïs\* et elle était là pour Radio France et voilà, elle m'a fait écouter beaucoup des sons qu'elle enregistrerait un peu partout, elle nous suivait, elle faisait un reportage là-dessus et on a eu envie d'essayer un truc qu'on a fait sur *L'autre bout du monde* qui était de faire une espèce de petit film audio qui raconte ce voyage, mais au travers de nos chansons et puis de mélanger ça avec des bruits de rue, d'oiseaux, de choses enfin voilà, on a fait un petit film comme ça sonore et voilà, j'ai eu envie de continuer, mais quand je lui ai dit « Allez tu viens avec nous, tu pars à La Réunion », j'avoue que j'étais pas... il y avait une évidence qui était qu'on avait posé des micros en Ardèche la nuit dans la nature et qu'on avait cette patine et je sentais qu'il fallait pour que ce disque ait vraiment la moiteur que je cherche, ce côté comme je disais poussiéreux, les racines, la terre, tout ça, il fallait qu'il y ait quelque chose qui patine<sup>3</sup> le son encore davantage, qui le rende encore plus rugueux. Je sentais que ça, ça allait marcher, mais évidemment ça c'était bon, c'était un pari.

### Sébastien Folin

Parce que les voix d'enfants, c'est à La Réunion, les scènes de vie qu'on entend, on entend même du créole un petit peu.

### Emily Loizeau

Voilà, il y a les enfants de Danyèl Waro, ces enfants avec lesquels il travaille donc qui sont des enfants en difficulté à La Réunion, ils sont venus, ils ont chanté sur *La femme à barbe*, ils ont crié plutôt on va dire. Il fait tout un travail avec eux et c'était chouette<sup>4</sup> de pouvoir justement les laisser s'exprimer sur un morceau. Et puis Élodie, au-delà de ça, est allée chercher des sons de volcans, tout un tas de trucs<sup>5</sup> quoi, de cérémonies tamoules et tout, qui se sont insérés. Il y a une espèce de piste comme ça en continu qu'on n'entend pas toujours, parfois c'est juste un souffle, mais qui va effectivement donner cette rugosité au son, ouais.

### Sébastien Folin

C'est un beau voyage en tout cas auquel vous nous avez invités. On rentre dans un monde parallèle, merci beaucoup.

### Emily Loizeau

Merci à vous.

### Sébastien Folin

Je vous invite à découvrir cet album, à aller voir Emily sur scène, c'est aussi un autre voyage et puis on finit cette émission avec des chansons de l'album bien sûr, merci beaucoup Emily.

### Emily Loizeau

Merci à vous.

## Vocabulaire

1. La patine : *l'aspect que prennent certains objets avec le temps.*
2. Un featuring (anglais) : *la participation d'un artiste sur un morceau. Ce terme est souvent abrégé en feat.*
3. Patiner : *donner à un objet, à un meuble, un aspect ancien par un traitement artificiel.*
4. « C'est chouette » (familier) : *c'est super, c'est extra, c'est vraiment bien.*
5. Tout un tas de trucs (familier) : *beaucoup de choses.*

## \*Notes

- L'Ardèche est un département du sud de la France.
- Les Moriarty est un groupe de musique franco-américain fondé en 1995 et composé de cinq artistes. Le nom du groupe est une référence à Dean Moriarty, le héros du livre de Jack Kerouac, *Sur la route*.
- David-Ivar Herman Düne est membre de Herman Düne, un groupe antifolk (sous-genre musical du punk) français qui a sorti son premier disque en 1999 et qui multiplie les collaborations.
- Thomas Fersen est un auteur-compositeur-interprète français né en 1963 à Paris.
- Danyèl Waro, de son vrai nom Daniel Hoareau, est un musicien, chanteur, poète de l'île de La Réunion, né en 1955.
- Mademoiselle K est un groupe français de rock, composé de quatre membres, emmenés par Katerine Gierak.
- Anaïs est une chanteuse française née en 1976.

## FAIS BATTRE TON TAMBOUR, EMILY LOIZEAU

### Objectifs communicatifs :

- Imaginer le thème de la chanson à partir d'un couplet.
- Déterminer les sentiments exprimés dans la chanson.
- Décrire une ambiance de travail.
- Comparer deux interprétations d'une même chanson.

### Éducation aux médias :

- S'intéresser aux instruments dans une chanson.

### Mise en route

Noter au tableau le titre de la chanson.

*À quelles occasions fait-on ou faisait-on battre le tambour dans différentes civilisations ? Quelle en était la signification ?*

Mise en commun en grand groupe.

### 1 - Rythme et tempo

Montrer les 2 premières minutes de la vidéo sans le son.

En grand groupe. *Observez le violoncelliste et les mains d'Emily Loizeau.*

*Qu'entendrions-nous, selon vous, si nous avions le son ?*

*Quel est le tempo de la chanson ?*

Diffuser la chanson pour vérifier les hypothèses.

*Dans une orchestration conventionnelle, combien de musiciens seraient nécessaires pour remplacer le violoncelliste ? De quels instruments joueraient-ils ?*

*Qu'apporte le choix du musicien unique à l'interprétation de la chanson ?*

### 2 - Thème

Diffuser le premier couplet de la chanson : de « Mon ami est parti » jusqu'à « Fais battre ton tambour ».

À deux. *Notez les paroles.*

Mise en commun : écrire le couplet au tableau.

À deux. *D'après le couplet, quel peut être le thème de la chanson ?*

Mise en commun où chaque binôme donne sa réponse.

### 3 - Distorsion

Diffuser à nouveau le début de la chanson, jusqu'au refrain en anglais.

Individuellement. *Écoutez attentivement les couplets et corrigez les paroles (fiche apprenant, activité 1).*

Pistes de correction / Corrigés :

Fais-le **bouger** ce **corps**

**Donne**-lui du bonheur

Que demain je **danse** encore

Et que je n'aie plus **peur**

[...]

Je sens les larmes qui montent  
Mais je vais pas pleurer  
Je sens ma peine qui gronde  
Je vais la chanter

Mise en commun : les couplets sont corrigés au tableau.  
En grand groupe. *Les paroles de ces couplets confirment-elles votre hypothèse sur le thème ? Expliquez.*

#### 4 - Sentiments

Distribuer les paroles et demander aux apprenants de les lire.  
S'assurer de la bonne compréhension des paroles par quelques questions.  
En grand groupe. *Quels sentiments sont exprimés dans la chanson ? Quelle cause a provoqué ces sentiments ? Justifiez votre réponse à l'aide des paroles.*

Pistes de correction / Corrigés :  
Le chagrin, la tristesse, la colère...  
La cause est la perte d'un être cher.

*Pour quelles raisons l'artiste utilise l'anglais dans sa chanson ? Qu'exprime-t-elle dans cette langue ?*

#### Pour aller plus loin

Regardez la vidéo sur les coulisses de l'enregistrement de Fais battre ton tambour :  
<http://www.linternaute.com/video/183621/emily-loizeau-webisode-3-fais-battre-ton-tambour/>  
En grand groupe.  
*Décrivez l'ambiance qui règne dans le studio d'enregistrement.*

Regardez une autre interprétation de la chanson :  
<http://www.youtube.com/watch?v=1UEGclpxJXU>  
Montrer les deux versions successivement.  
En grand groupe.  
*Comparez les deux versions. Laquelle préférez-vous ? Expliquez.*

**FAIS BATTRE TON TAMBOUR, EMILY LOIZEAU**

**Activité 1**

*Écoutez attentivement les couplets et corrigez les paroles.*

Fais-le battre ce cœur  
Offre-lui du bonheur  
Que demain je chante encore  
Et que j'aie plus de malheur

[...]

Je sens les armes qui grondent  
Mais je veux pas pleurer  
Je sens des chaînes qui montent  
Je veux tout changer

**FAIS BATTRE TON TAMBOUR, EMILY LOIZEAU**

Mon ami est parti  
L'est parti pour toujours  
Mais moi je suis en vie  
Fais battre ton tambour

Fais-le bouger ce corps  
Donne-lui du bonheur  
Que demain je danse encore  
Et que je n'aie plus peur

Fais battre ton tambour  
Fais-moi danser  
Qu'il sonne ton tambour  
Jusque dans mes pieds

Je sens les larmes qui montent  
Mais je vais pas pleurer  
Je sens ma peine qui gronde  
Je vais la chanter

Come and take my pain away<sup>1</sup>  
Come and take my pain away

Fais battre ton tambour  
Fais-moi danser  
Qu'il sonne ton tambour  
Jusque dans mes pieds

J'ai la gorge qui se serre<sup>2</sup>  
Mais je vais pas pleurer  
Je sens monter la colère  
L'envie de crier

J'veux tordre le cou<sup>3</sup> à ce mal  
Ce mal qui me dévore  
Je tape sur mon corps  
Je tape, je tape encore

Je sens les larmes qui coulent  
Mais je vais pas pleurer  
Je sens la vie qui s'écroule  
Je vais la chanter

Come and take my pain away<sup>1</sup>  
Come and take my pain away  
*Come and take my pain away*

**Vocabulaire :**

1. Come and take my pain away (anglais) : *viens et emporte ma souffrance.*
2. Avoir la gorge qui se serre : *sentir l'émotion grandir en soi.*
3. Tordre le cou à (familier) : *ici, supprimer, faire disparaître.*

## SISTER, EMILY LOIZEAU

### Objectifs communicatifs :

- Imaginer le thème d'une chanson à partir de son titre, d'une liste de mots.
- Définir les sentiments exprimés dans une chanson.
- Rédiger un couplet.
- Exprimer son opinion.
- Imaginer le clip d'une chanson.

### Objectif (inter-) culturel :

- Parler des styles musicaux.

### Éducation aux médias :

- S'intéresser au parallèle entre la mélodie et les paroles.

### Mise en route

**A2, B1**

À deux. Choisissez un titre parmi les chansons d'Emily Loizeau et imaginez son thème.

*Je suis jalouse*

*L'autre bout du monde*

*La femme à barbe*

*Sister*

*Je ne sais pas choisir*

*Fais battre ton tambour*

*La folie en tête*

*Ça n'arrive qu'aux autres*

*Sur la route*

*Dis-moi que tu ne pleures pas*

*Le cœur d'un géant*

*La photographie*

Mise en commun en grand groupe.

### 1 - Les instruments

**A2, B1**

Diffuser la chanson sans montrer les images.

*Quels instruments avez-vous entendus ?*

Mise en commun : vérification des réponses avec la vidéo.

**B1**

En grand groupe.

*Le style musical vous paraît-il totalement original ? Si oui, expliquez en quoi tient son originalité. Si non, à quel genre musical rattacheriez-vous cette chanson ?*

### 2 - Le thème

**A2, B1**

Montrer la vidéo.

*Notez les mots de la chanson que vous comprenez.*

Mise en commun : noter les mots au tableau.

À deux. À partir de cette liste de mots, répondez aux questions suivantes : qui parle à qui, où et à quel moment se situe l'action, quelles sont les causes et les circonstances de l'action ?  
Quel est le thème de la chanson ?  
Mise en commun où chaque binôme présente sa version.

### 3 - Les paroles et la mélodie

A2, B1

Distribuer les paroles et diffuser à nouveau la chanson.

En grand groupe, à l'oral.

*Quels sentiments se dégagent des paroles de la chanson ? La mélodie vous semble-t-elle correspondre à ces sentiments ?*

*Quelles sont les relations qui unissent les deux sœurs ?*

### 4 - La suite de la chanson

A2, B1

À deux.

*Écrivez un troisième couplet pour finir la chanson. Ce couplet peut évoquer la fin de l'année scolaire et les retrouvailles des deux sœurs, par exemple.*

Mise en commun : les groupes lisent leurs productions.

### Pour aller plus loin

*Comment imaginez-vous le clip de la chanson Sister ?*

*Regardez le clip à partir de l'adresse <http://www.emilyloizeau.fr/> et cliquez sur « Vidéos ».*

*Comparez le clip officiel à votre version.*

Organiser la discussion autour de la question suivante :

*Selon vous, qu'est-ce qui est le plus facile : être enfant unique ou avoir des frères et sœurs ?*

*Expliquez votre réponse.*

**SISTER, EMILY LOIZEAU**

Te souviens-tu d'un jour de septembre où il avait tant plu  
Les K-ways<sup>1</sup> rouges dans la Renault 12\*  
On quittait Londres sans toi

Sister<sup>2</sup>, sister, sister

C'était la rentrée des classes, on n'm'avait pas dit que je ne te verrais pas  
Tu allais rester là, tu allais vivre là, tu passerais cette année sans moi

Sister, sister, sister, sister these days came back to me<sup>3</sup>

Te souviens-tu d'un jour de septembre où il avait tant plu  
Les K-ways rouges dans la Renault 12  
Vous quittiez Londres sans moi

Sister, sister, sister

C'était la rentrée des classes, je n't'avais pas dit que tu n'me verrais pas  
Je devrais rester là, je devrais vivre là, qu'tu passerais cette année sans moi

Sister, sister, sister, sister, sister, sister these days came back to me.

**Vocabulaire :**

1. Un K-way : *un coupe-vent imperméable, inventé en 1965 par le fabricant de pantalons français Léon-Claude Duhamel, qui eut l'idée de faire un vêtement léger pour se protéger du mauvais temps.*
2. Sister (anglais) : *sœur.*
3. These days came back to me (anglais) : *ces jours me sont revenus en mémoire.*

**\*Notes :**

La Renault 12 était la voiture la plus vendue en France en 1973. Des photos de la Renault 12 sont disponibles à l'adresse suivante : [http://fr.wikipedia.org/wiki/Renault\\_12](http://fr.wikipedia.org/wiki/Renault_12)

# Anis

## FICHE ARTISTE



### Discographie

*Rodéo Boulevard*, 2008 EMI Music France

*La chance*, 2005, Virgin Music

*Gagjo décalé*, 2003 Tchad House

### Sites

<http://www.anis-music.com/>

<http://www.myspace.com/anislachance>

### Biographie

Anis est né en 1977 à Pontoise dans la région parisienne. Son prénom signifie « compagnon » en arabe classique. Il quitte l'école à 17 ans et prend des cours de piano avec option saxophone tout en apprenant la guitare en autodidacte. Il joue dans plusieurs groupes de différents styles, hip hop, reggae ou punk et se sent très à l'aise sur scène. Installé à Paris, il trouve des petits boulots avant de prendre sa guitare et d'aller chanter dans le métro. Comme dans les contes de fées, c'est là qu'il est repéré. Il sort son premier album autoproduit *Gadjo décalé* en 2003 puis fait la première partie de Tété en mai 2004 avant de publier l'année suivante son second disque *La chance* qui se vend à 130 000 exemplaires. Son nouvel opus *Rodéo Boulevard* paraît en 2008. Anis enchaîne avec une tournée dans toute la France et s'associe à la RATP pour accueillir en première partie les Musiciens du métro dans une station de RER le 20 juin 2009. Suite à la tournée, il se retire au Portugal puis à La Réunion où il travaille sur de nouvelles chansons...

Source : [www.tv5monde.com/musique](http://www.tv5monde.com/musique)

## INTERVIEW, ANIS

### Objectifs communicatifs :

- Émettre des hypothèses.
- Comprendre dans le détail une interview.
- Exprimer ses goûts musicaux.
- Parler de son rapport aux artistes.
- Donner son opinion sur un artiste.
- Rédiger la critique d'un album.

### Objectif (socio-) linguistique :

- Enrichir son lexique lié à la musique.

### 1 - Un artiste et son album

Montrer le début de l'interview et faire un arrêt sur l'artiste et la pochette de son album.

*Décrivez l'artiste et la pochette de son disque.*

*À partir de ces informations, imaginez le style musical de l'artiste.*

### 2 - D'un album à un autre

Diffuser la première moitié de l'interview, jusqu'à la phrase d'Anis : « ...je les ai écrits deux jours avant de les mettre en boîte en studio ».

*Remettez dans l'ordre les étapes du parcours d'Anis (fiche apprenant, activité 1).*

Pistes de correction / Corrigés :

N° 4 des vacances pas chères.

N° 6 l'enregistrement en studio d'un nouvel album.

N° 3 un artiste fatigué.

N° 1 un gros succès.

N° 5 un lieu de composition.

N° 2 une tournée importante.

*Expliquez les liens de cause à effet entre les différentes étapes.*

Pistes de correction / Corrigés :

Le succès de l'album et une grosse tournée ont entraîné une fatigue importante pour Anis. L'artiste est allé à Lisbonne parce qu'il cherchait un lieu de vacances peu chères et voulait changer d'atmosphère. C'était un lieu de composition idéal pour lui, il a pu écrire les chansons de son nouvel album qu'il a ensuite enregistrées en studio.

Diffuser de nouveau l'extrait dans lequel Anis parle de ses vacances au Portugal.

*Pourquoi Anis dit qu'il y a pire que le Portugal comme lieu de composition ?*

### 3 - L'évolution artistique

Diffuser l'extrait de l'interview dans lequel Anis parle de ses deux albums.

*Complétez le tableau suivant concernant les deux albums d'Anis (fiche apprenant, activité 2).*

Pistes de correction / Corrigés :

Point faible du premier album  
Influence du premier album

Les couplets sont trop longs, Anis se trouve trop bavard.  
Anis écoutait beaucoup de rap, ce qui a pu l'influencer dans l'écriture de ses chansons.

Point fort du second album

Anis a laissé plus de place à la mélodie, il a mis des respirations dans la musique.

Influences du second album

Anis cite plusieurs artistes dont il est fan depuis son enfance : Aretha Frankin, John Lee Hooker, Bob, ou Desmond Dekker

#### 4 - Les collaborations et les styles musicaux

Diffuser la 2<sup>e</sup> moitié de l'interview.

*Cochez les bonnes réponses (fiche apprenant, activité 3).*

Pistes de correction / Corrigés :

1. Anis a invité sur son album des personnes qu'il a rencontrées

sur la route  en concerts  en festivals  dans les coulisses  dans les backstages

2. Le groupe « Mardi Gras Brass Band » joue

de la funk  de la soul  du rocksteady

3. En plus des cuivres du « Mardi Gras Brass Band », Anis a invité sur son album

Philippe Almosnino dit Philippe Wampas  Oxmo Puccino  Petit Louis

4. Pour Anis, le blues est une musique universelle, que l'on aille

en Inde  en Asie  en Afrique  en Amérique latine

*Comment Anis aborde-t-il les autres artistes pendant les tournées ?*

*Avez-vous déjà abordé des artistes ou voudriez-vous le faire ? De quelle manière ?*

*Vous montrez-vous timide, impressionné, admiratif, indifférent face aux artistes ?*

Expliquer ou demander aux apprenants d'expliquer les styles musicaux cités par Anis.

*Quels sont vos styles de musique préférés ?*

*D'après les propos de l'artiste, quel peut être son style musical ?*

#### 5 - Mon opinion

*Quels éléments dans l'interview montrent le caractère simple, décontracté d'Anis ?*

*Que pensez-vous de cet artiste ?*

*Rédigez une critique de l'album Rodéo Boulevard d'Anis à l'aide des informations données dans l'interview.*

Diffuser la chanson *Rodéo Boulevard* pour permettre aux apprenants d'avoir une idée du style musical d'Anis.

*Comparez le style musical avec les hypothèses formulées tout au long de l'interview.*

Une fiche pédagogique propose des activités pour exploiter la chanson en classe.

#### Pour aller plus loin

En petits groupes.

Attribuer à chaque groupe une personne différente.

*Faites des recherches sur une des personnes citées par Anis dans son interview.*

*Mettez en commun les informations relevées sur la personne pour la présenter.*

#### Sur le thème des influences musicales dans le DVD *Acoustic en pointillé...* :

Voir les interviews d'Abd Al Malik, de Tryo et de Zaza Fournier.

## INTERVIEW, ANIS

### Activité 1

Remettez dans l'ordre les étapes du parcours d'Anis.

N° ... des vacances pas chères.

N° ... l'enregistrement en studio d'un nouvel album.

N° ... un artiste fatigué.

N° ... un gros succès.

N° ... un lieu de composition.

N° ... une tournée importante.

### Activité 2

Complétez le tableau suivant concernant les deux albums d'Anis.

Point faible du premier album

Influence du premier album

Point fort du second album

Influences du second album

### Activité 3

Cochez les bonnes réponses.

1. Anis a invité sur son album des personnes qu'il a rencontrées

- |   |   |                                      |  |
|---|---|--------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> en studio                    | <input type="checkbox"/> sur la route                   | <input type="checkbox"/> en concerts | <input type="checkbox"/> en festivals        |
| <input type="checkbox"/> en discothèques              | <input type="checkbox"/> dans les coulisses             | <input type="checkbox"/> en soirées  | <input type="checkbox"/> dans les backstages |
| <input type="checkbox"/> pendant le tournage de clips | <input type="checkbox"/> sur des plateaux de télévision |                                      |  |

2. Le groupe « Mardi Gras Brass Band » joue

- |                                     |                                     |  |   |
|-------------------------------------|-------------------------------------|--|---|
| <input type="checkbox"/> du jazz    | <input type="checkbox"/> de la funk | <input type="checkbox"/> du reggae     | <input type="checkbox"/> du garage rock |
| <input type="checkbox"/> de la soul | <input type="checkbox"/> du ska     | <input type="checkbox"/> du rocksteady | <input type="checkbox"/> du calypso     |

3. En plus des cuivres du « Mardi Gras Brass Band », Anis a invité sur son album

- |   |  |  |                                       |
|---|--|--|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Philippe Almosnino | <input type="checkbox"/> Philippe Katerine | <input type="checkbox"/> Hocus Pocus                 | <input type="checkbox"/> Oxmo Puccino |
| <input type="checkbox"/> Louise Attaque     | <input type="checkbox"/> Petit Louis       | <input type="checkbox"/> les « Jim Murple Memorial » |                                       |

4. Pour Anis, le blues est une musique universelle, que l'on aille

- |                                    |  |                                       |   |
|------------------------------------|--|---------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> en Inde   | <input type="checkbox"/> en Angleterre | <input type="checkbox"/> en Jamaïque  | <input type="checkbox"/> en Asie            |
| <input type="checkbox"/> en Europe | <input type="checkbox"/> en Afrique    | <input type="checkbox"/> en Louisiane | <input type="checkbox"/> en Amérique latine |

## INTERVIEW, ANIS

**Sébastien Folin**

Aujourd'hui dans Acoustic on reçoit Anis avec *Rodéo Boulevard*, deuxième album. Anis, bonjour.

**Anis**

Bonjour.

**Sébastien Folin**

Alors *La chance*, l'album précédent, premier album, a été sujet à un gros carton<sup>1</sup> quand même, ça a vraiment bien marché.

**Anis**

Ça a bien marché, mais c'est pas les gros cartons, je préfère toujours préciser parce que dans l'imagination des gens qui sont pas dans le...

**Sébastien Folin**

Vous en avez pas vendu 4 millions peut-être mais...

**Anis**

Mais un disque d'or.

**Sébastien Folin**

Mais quand même. Pour un premier album, ça a été... et surtout, et surtout, une très grosse tournée derrière, ça, on peut le dire.

**Anis**

Ouais, ouais.

**Sébastien Folin**

Avec beaucoup, beaucoup de dates, ce qui fait que, en 2007, vous avez fini un petit peu fatigué quand même, on peut le dire et d'après ce que j'ai compris, c'est Lisbonne, ville portugaise, qui vous a donné envie de vous remettre à l'écriture et à la composition.

**Anis**

Ouais, c'est ça. En fait, je me voyais mal essayer de réécrire des chansons dans mon petit 27m<sup>2</sup> parisien à côté de la gare du Nord, je me disais « faut que je change d'atmosphère un peu » alors je me suis retrouvé là-bas par hasard en cherchant des vacances pas chères avec un pote<sup>2</sup>, on était au mois d'août et puis ça m'a tellement plu que dès mon retour j'ai préparé un petit voyage de 5-6 mois là-bas, j'ai écrit toutes les chansons...

**Sébastien Folin**

Qu'est-ce qui vous a donné envie de vous installer là-bas pour écrire ?

**Anis**

Alors le... déjà la proximité du littoral avec le milieu urbain. Lisbonne, c'est une ville autant ben historique qui a des millénaires d'histoire culturelle et autres et également une vie et une culture très, très moderne aussi. Là, je parle de musique, y'a le fado évidemment, mais y'a le rock'n'roll, le boogie<sup>3</sup>, le hip hop, le reggae, la soul musique, y'a beaucoup de sound systems<sup>4</sup> là-bas, donc ça, ça m'a vachement... ça m'a beaucoup boosté<sup>5</sup> comme on dit puisqu'y a vraiment une énergie particulière et puis quand même, aller écrire ses chansons ou dans un bel appartement de 120 m<sup>2</sup> que je louais des pacotilles<sup>6</sup> là-bas parce que c'est pas le même niveau de vie et, ou alors prendre une chaise de camping, aller au bord d'une crique dans, aux environs d'Estoril<sup>\*</sup> face à l'océan avec sa guitare, son dictaphone et tout, je crois qu'y a pire comme lieu de composition quoi.

**Sébastien Folin**

Y'a une chanson qui s'appelle *Lisboa*, donc hommage à Lisbonne. Ça a été la première chanson de l'album ?

**Anis**

Non, elle m'est venue sur la fin celle-ci et alors justement, Lisbonne on pense tout de suite au fado. Là, la chanson, elle est un petit peu rock on va dire parce que justement, je l'ai vécu bah de façon assez rock'n'roll on peut dire quoi, la découverte de cette ville quoi.

**Sébastien Folin**

Alors du coup, vous êtes arrivé avec vos créations guitare voix en studio, c'est ça ?

**Anis**

Complètement. Ouais, ouais.

**Sébastien Folin**

Vous aviez déjà les textes ou alors seulement la musique ?

**Anis**

J'avais... pour dix chansons, j'avais les textes et la musique, enfin les textes et les parties de guitare et pour deux chansons qui sont *À la ramasse* et *Swing javanaise*, il faut pas que je dise de bêtises, j'ai des... ouais, je crois que c'est ça, je les ai écrits deux jours avant de les mettre en boîte<sup>7</sup> en studio.

**Sébastien Folin**

Aujourd'hui dans Acoustic on reçoit Anis. *Rodéo Boulevard*, c'est le titre de cet album, c'est le deuxième album qui j'ai l'impression est un petit peu plus orchestré que l'album précédent mais qui malgré tout garde un côté brut, un peu organique.

**Anis**

Ouais, complètement. Alors en fait, le premier album que j'aime toujours autant, mais après j'ai trouvé que j'étais trop bavard sur ce premier album, des couplets beaucoup trop longs. J'ai écouté beaucoup de rap pendant longtemps, ça m'a peut-être influencé dans ma façon d'écrire et là, je m'étais fixé... déjà, le premier but, c'était de prendre du plaisir, hein de toute façon, pour cet album, mais quand même, une petite évolution artistique entre guillemets, c'était plus de place pour la mélodie... des respirations dans la musique, donc y'a pas de secret, pour mettre plus de... pour mettre la mélodie plus en avant, faut moins de paroles comme toutes les chansons dont moi je suis fan depuis que je suis gamin<sup>8</sup>, que ce soit Aretha Franklin\*, John Lee Hooker\*, Bob\*, ou Desmond Dekker\*, c'est des chansons où y'a très peu de paroles finalement... et une très très grande place pour la mélodie. Donc j'ai essayé de faire ça, alors je suis pas en train de me comparer à eux, bien évidemment...

**Sébastien Folin**

Non non, y'a une filiation en tout cas.

**Anis**

Voilà ! Je me suis dit « tiens, si je pouvais, la technique et tout, si je pouvais essayer de copier un petit peu et, ben j'ai été assez satisfait du résultat.

**Sébastien Folin**

Parmi les collaborations justement, y a une fanfare funk allemande.

**Anis**

Ouais.

**Sébastien Folin**

« Mardi Gras Brass Band » pour les cuivres. C'est pendant vos tournées que vous les avez rencontrés ?

**Anis**

Toutes les personnes qui sont sur cet album, comme le groupe « Mardi Gras Brass Band », c'est des gens que j'ai rencontrés sur la route, en concerts, en festivals, dans les coulisses<sup>9</sup>, backstages<sup>10</sup>, on discute, on fait connaissance. Ils sont installés en Allemagne, du côté de Francfort, c'est la classe absolue<sup>11</sup>, c'est les Allemands, quand ils font les choses, ils les font bien, les Allemands. Donc là, ils jouent de la funk\*, de la soul\*, du rocksteady\*, très très bien.

**Sébastien Folin**

Pendant ces tournées, comment se passe une rencontre très basiquement avec les artistes ? Ça veut dire qu'en coulisses, y en a un qui prend sa guitare, l'autre qui arrive avec son sax, et c'est un peu comme ça que ça fonctionne ?

**Anis**

Ça peut se passer comme ça, dans mon cas, c'est plus par le dialogue, la discussion, l'approche par le... toutes les personnes alors Philippe Almosnino dit Philippe Wampas, Oxmo Puccino, les cuivres de « Mardi Gras Brass Band », Petit Louis qu'est guitariste des « Jim Murple Memorial » entre autres, c'est que des personnes que j'admire et j'ai eu la même attitude avec eux tous chaque fois que je les ai rencontrés, c'est « bonjour, j'adore ce que vous faites »...

**Sébastien Folin**

D'accord, et puis de fil en aiguille...

**Anis**

Et puis après comme c'est des gens cools et puis qu'on a de la promiscuité pendant quelques heures, bah on finit par « tiens, ah tu connais ça, machin et tout » puis après on échange les coordonnées et puis voilà.

**Sébastien Folin**

Il y a sur cet album une forme de mélancolie, un petit sourire triste, c'est en fait au-delà des influences dont on a parlé, c'est un album de blues ? Le blues est pas loin de là ?

## Anis

Ouais, ouais, c'est très flatteur et très... c'est la musique la plus universelle, pour moi le blues, qu'on aille en Inde, en Asie, en Afrique, en Amérique latine ou autre, le blues, ça parle à tout le monde quoi, un peu comme le reggae aussi d'ailleurs donc ouais, on peut dire c'est un album de blues, pas de puriste, mais un album bluesy quoi.

## Vocabulaire

1. Un carton (familier) : *un succès*.
2. Un pote (familier) : *un bon copain*.
3. Le boogie : *le boogie-woogie est initialement une manière pianistique d'interpréter le blues. Il est devenu aujourd'hui un style musical à part entière*.
4. Un sound system (anglais) : *en traduction littérale, système de sonorisation. Le mot désigne le matériel de sonorisation utilisé habituellement dans une fête*.
5. Boosté (familier) : *stimulé*.
6. Louer des pacotilles (familier) : *ici, louer pour une petite somme d'argent un appartement*.
7. Mettre en boîte (familier) : *ici, enregistrer*.
8. Un gamin (familier) : *un enfant*.
9. Les coulisses : *les parties situées de chaque côté et en arrière d'une scène*.
10. Les backstages (anglais) : *les coulisses. Le mot peut aussi désigner les loges des artistes*.
11. « C'est la classe absolue » : *expression familière montrant un respect, une admiration pour quelqu'un, ici pour le groupe allemand « Mardi Gras Brass Band »*.

## \*Notes

- Estoril est une ville côtière située près de Lisbonne.
- Aretha Franklin (née en 1942) est une chanteuse américaine de gospel, soul-funk, rhythm and blues et jazz.
- John Lee Hooker (1917-2001) était un guitariste et chanteur de blues américain.
- Bob se rapporte ici à Bob Marley (1945-1981) qui était un auteur-compositeur-interprète jamaïcain de reggae.
- Desmond Dekker (1941-2006) était un chanteur et compositeur jamaïcain de reggae et de ska.
- Le funk est une forme de musique afro-américaine apparue aux États-Unis à la fin des années 1960 et qui s'est développée au cours des années 1970 et 1980. Issu de la soul et du jazz, le funk se caractérise par la prédominance de la section rythmique (guitare, basse, batterie) et par la grande place accordée aux instruments.
- La soul est une musique populaire afro-américaine née à la fin des années 1950 aux États-Unis et dérivée, entre autres, du gospel et du rhythm and blues.
- Le rocksteady est le résultat de la transformation du ska, rythme à quatre temps, en tempo binaire, plus lent, avec un peu moins de cuivres, mais plus de claviers et de chant.

## RODEO BOULEVARD, ANIS

### Objectifs communicatifs :

- Exprimer son point de vue.
- Relever des répétitions dans la chanson.
- Définir le sujet traité dans la chanson.
- Parler de soi.

### Objectif (socio-) linguistique :

- Enrichir son lexique familier.

### Objectifs (inter-) culturels :

- Découvrir une conception de la société française.
- Parler de la société de son pays.

### Éducation aux médias :

- Parler de la manière dont est filmé le groupe de musique.

### Mise en route

À deux. *Donnez votre opinion sur une des affirmations suivantes :*

- *Dans la société, il y a ceux qui sont en haut et ceux qui sont en bas.*
- *La vie est faite de hauts et de bas.*

### 1 - Première impression

Diffuser un extrait de la chanson.

*Cochez les éléments qui correspondent à votre première impression de la chanson (fiche apprenant, activité 1).*

*Justifiez vos réponses.*

*Quelle est l'ambiance de la chanson ?*

Mise en commun sous la forme d'un échange.

*Quel pensez-vous de la prestation du groupe ?*

### 2 - Des maux en mots

Diffuser à nouveau la chanson.

À deux. *Relevez les répétitions de sons, de mots dans la chanson.*

*Quel effet ces répétitions produisent-elles ?*

Expliquer l'expression « France d'en haut, France d'en bas » et son origine (voir les notes).

Diffuser la chanson.

*Complétez les phrases suivantes à l'aide des paroles (fiche apprenant, activité 2).*

*Quel est le sujet de la chanson ? Justifiez votre réponse.*

Distribuer les paroles pour vérifier les propositions.

Pistes de correction / Corrigés :

La France d'en haut c'est la France des bourgeois, les p'tits fils à papa.

La France d'en bas c'est celle des cas sociaux, des prosos, des sans-papiers, des sans-le-sou...

La France c'est aussi les femmes seules, les gars du chantier...

Dans cette chanson, il est question de la diversité sociale en France et de ses inégalités sociales.

Expliquer ou demander d'expliquer les mots en français familier.

*Que dénonce Anis dans sa chanson, notamment dans le refrain et dans la strophe qui commence par « Y'a pas de sot métier... » ?*

*D'après vous, pourquoi l'artiste a-t-il nommé sa chanson Rodéo Boulevard ?*

*Que pensez-vous de la vision que donne Anis de la France ? Cela correspond-il à l'image que vous en avez ? Pourquoi l'auteur utilise-t-il une expression politique dans sa chanson ?*

*Pourriez-vous faire ce genre de séparation dans votre pays (ceux d'en haut et ceux d'en bas) ?*

*À deux. Écrivez une strophe de chanson à la manière de Rodéo Boulevard dans laquelle vous présentez la société de votre pays et qui commence par « Y'a... ».*

#### **4 - La musique comme refuge**

Anis dit s'être « réfugié dans le son », considérant la musique comme sa drogue.

*La musique vous procure-t-elle aussi cet effet ?*

*Et vous, quel est votre refuge face aux difficultés de la vie, aux problèmes de la société ?*

#### **Pour aller plus loin**

*Regardez le clip officiel de la chanson : allez à l'adresse <http://www.anis-music.com/> et cliquez sur « Vidéos ».*

*Selon vous, pourquoi l'artiste a-t-il choisi ces images pour illustrer sa chanson ?*

*Justifiez votre réponse.*

*Aimez-vous le clip ? Pourquoi ?*

*Regardez le clip de La réalité d'Amadou et Mariam à l'adresse :*

*<http://www.youtube.com/watch?v=fvXVGaQYTOY&feature=related>*

*Quels liens établissez-vous entre cette chanson et Rodéo Boulevard ?*

*Une fiche pédagogique correspondant à cette chanson est disponible à partir du site [www.enseigner.tv](http://www.enseigner.tv) dans la rubrique « Paroles de clip ».*

**RODEO BOULEVARD, ANIS**

**Activité 1**

*Cochez les éléments qui correspondent à votre première impression de la chanson.*

- |                                      |                                       |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> rythmée     | <input type="checkbox"/> monotone     |
| <input type="checkbox"/> banale      | <input type="checkbox"/> originale    |
| <input type="checkbox"/> mélodieuse  | <input type="checkbox"/> cacophonique |
| <input type="checkbox"/> entraînante | <input type="checkbox"/> nostalgique  |
| <input type="checkbox"/> lente       | <input type="checkbox"/> rapide       |
| <input type="checkbox"/> claire      | <input type="checkbox"/> difficile    |

**Activité 2**

*Complétez les phrases suivantes à l'aide des paroles.*

La France d'en haut c'est .....

La France d'en bas c'est .....

La France c'est aussi .....

**RODEO BOULEVARD, ANIS**

Y'a des hauts, des bas, des bas et des hauts  
 De drôles de débats et de la démago<sup>1</sup>  
 Des coups de pression des coups dans le dos  
 Des coups de bluffs<sup>2</sup> et des rodéos  
 Y'a des rodéos

Et la France d'en bas et la France d'en haut<sup>3</sup>  
 Celle dite des bourgeois, celle dite des prolos<sup>4</sup>  
 Y'a les p'tits fils à papa et les cas sociaux  
 Et la France moyenne de Brest\* à Cayenne\*

Y'a les sans-papiers<sup>5</sup>, les sans-le-sou<sup>6</sup>, les sangsues<sup>7</sup> et les sans pitié  
 Y'a les femmes seules et les prisonniers  
 Y'a les infirmières et les gars du chantier  
 Y'a les oufs<sup>8</sup>, les zouaves<sup>9</sup>, les toqués-toqués<sup>10</sup>  
 Malvoyants, clairvoyants et les nonnes du clergé

{Refrain :}

Et voici que me voilà, oui me voici c'est moi que v'là  
 Je peux chanter, parler de tout ça  
 Quand tout ça se passe ici-bas  
 Y'a des hauts, des bas, des bas et des hauts  
 De drôles de débats et de la démago  
 Des coups de pression des coups dans le dos  
 Des coups de bluffs et des rodéos  
 Y'a des rodéos  
 De drôles de débats et de la démago  
 Des coups de pression des coups dans le dos  
 Des coups de bluffs et des rodéos

Hello, comment ça va ?  
 On s'est pas vus depuis longtemps toi et moi  
 Le temps passe vite et il t'a usé  
 Fier comme un paquebot, digne comme un voilier

Y'a la chance, la loose<sup>11</sup> et la win<sup>12</sup>  
 Qui redonnent l'espoir quand la vie abîme  
 Il paraît qu'on ne vit qu'une fois  
 J'ignore tellement de choses mais pas celle-là

Y'a pas de sot métier<sup>13</sup>, y'en a quand même de très mal payés  
 L'insécurité est une grande vedette de la télé  
 Y'a des tonnes de types qui n'ont rien à faire en prison  
 Plein d'escrocs cravatés qui nous prennent pour des cons<sup>14</sup>  
 Je me suis perdu dans la foule et réfugié dans le son  
 Ma chnouf, ma came<sup>15</sup>, ma plus saine addiction

{Refrain}

Y'a des hauts, des bas, des bas et des hauts  
 De drôles de débats et de la démago  
 Des coups de pression des coups dans le dos  
 Des coups de bluffs et des rodéos  
 Y'a des rodéos

### Vocabulaire :

1. La démagie (familier) : *la démagogie, comportement de flatterie à l'égard du peuple pour augmenter sa popularité.*
2. Le bluff (familier) : *un mensonge, une tromperie qui vise à impressionner.*
3. La France d'en bas et la France d'en haut : *cette expression désigne une fracture sociale, économique et politique entre des classes modestes et des élites, des classes aisées. Jean-Pierre Raffarin a utilisé le premier cette expression quand il était Premier ministre pour montrer sa proximité à l'égard des couches populaires.*
4. Un prolo (familier) : *un prolétaire, un ouvrier dont le niveau de vie est généralement bas.*
5. Un sans-papiers (familier) : *personne en situation irrégulière, qui n'a pas de papiers d'identité, de carte de séjour...*
6. Un sans-le-sou (familier) : *personne qui n'a pas d'argent.*
7. Une sangsue (familier) : *ici, personne importune dont on ne peut se défaire.*
8. Un ouf (familier) : *un fou.*
9. Un zouave (familier) : *ici, quelqu'un qui fait le clown.*
10. Un toqué-toqué (familier) : *personne dérangée, un peu folle.*
11. La loose (familier) : *de l'anglais, la malchance, l'échec.*
12. La win (familier) : *de l'anglais, la chance, le succès.*
13. Un sot métier : *un métier mal considéré, dévalorisé.*
14. Un con (vulgaire) : *une personne stupide.*
15. La chnouf, la came (familier) : *la drogue.*

### \*Notes :

- Brest est une ville portuaire située à l'ouest de la France, sur la côte atlantique dans la région de la Bretagne.
- Cayenne est une ville située dans la Guyane française, région d'outre-mer en Amérique latine sur la côte atlantique, au nord du Brésil.

# Zaza Fournier

## FICHE ARTISTE



### Discographie

*Zaza Fournier*, 2008 Warner Music France

### Site

<http://www.myspace.com/zazafournier>

### Biographie

Née à Paris en 1985, Zaza Fournier est venue à la chanson de manière progressive. Ayant l'habitude d'écrire des textes, elle a l'idée de les mettre en chanson, à la fois pour s'amuser et pour se faire de l'argent de poche. Encouragée par ses proches et par l'accueil du public, Zaza Fournier enregistre une maquette qu'elle envoie sans trop y croire à plusieurs producteurs, alors qu'elle continue de considérer son activité de chanteuse comme une sorte d'accident de parcours, parallèle à sa carrière d'actrice. La maison de disques Warner Music prend en main la carrière de la chanteuse-accordéoniste qui sort en octobre 2008 un premier album, titré simplement *Zaza Fournier*, et un single, *La vie à deux*, mêlant techniques de la chanson française traditionnelle et beaucoup d'humour au second degré. L'artiste souhaite que son disque « puisse plaire au plus grand nombre, un disque populaire au sens noble du terme, pour faire pleurer ou chanter les amoureux ».

Source : [www.music-story.com](http://www.music-story.com)

## INTERVIEW, ZAZA FOURNIER

### Objectifs communicatifs :

- Comprendre dans le détail une interview.
- Comparer les débuts de deux artistes.
- Dresser le portrait de l'artiste.
- Établir un parallèle entre l'interview et les chansons.

### Objectif (socio-) linguistique :

- Formuler des questions.

### Éducation aux médias :

- Parler de la relation entre l'artiste et son instrument.
- Réfléchir au rôle de l'animateur dans une émission.

### 1 - Une interview sans animateur

Montrer l'interview en entier.

*Repérez les quatre parties de l'interview (fiche apprenant, activité 1).*

*Retrouvez le titre de chaque partie.*

*Retrouvez les phrases qui correspondent à chaque partie.*

Pistes de correction / Corrigés :

1<sup>re</sup> partie : Les débuts de l'artiste - « J'ai une formation de comédienne. » ; « J'en avais marre de vendre des sandwiches pour financer mes études. »

2<sup>e</sup> partie : L'accordéon - « Il a toujours été là sauf qu'on l'a toujours associé à des trucs un peu ringards. »  
« J'ai pas l'impression d'être rétro, j'ai l'impression d'être une nana de 2008. »

3<sup>e</sup> partie : *Mademoiselle* - « La question du genre m'intéresse. » ; « Je suis partie d'une espèce d'image que j'ai de ce monde-là, le monde de la nuit. »

4<sup>e</sup> partie : Édith Piaf - « 90 % des plus grandes chansons c'est des chansons d'amour. » ; « Il y a toujours des endroits un peu moches qui font qu'on est profondément humain. »

Diffuser à nouveau l'interview en entier.

*Imaginez les questions posées à Zaza Fournier.*

*Que pensez-vous de cette interview sans animateur ? D'après vous, pourquoi l'animateur est-il absent exceptionnellement dans cette émission ?*

*Quelles différences remarquez-vous avec une interview dans laquelle il y a un animateur ?*

*L'absence d'animateur change-t-elle les réponses et le comportement de l'invitée ?*

*Selon vous, est-ce mieux d'avoir une interview avec ou sans animateur ?*

*Quelles modifications l'absence d'animateur entraîne-t-elle au niveau des plans de caméra ?*

Faire une mise en commun à l'oral, se mettre d'accord sur les questions posées.

*Comment Zaza Fournier est-elle devenue une artiste ?*

Diffuser le début de l'interview de Berry.

*Comparez les débuts des deux artistes. Présentent-elles cette période comme difficile, rapide, intéressante... ?*

## 2 - L'accordéon

Montrer la 2<sup>e</sup> partie de l'interview, dans laquelle Zaza Fournier parle de l'accordéon.  
Cochez les adjectifs qui correspondent à l'accordéon d'après Zaza Fournier (fiche apprenant, activité 2).

Pistes de correction / Corrigés :

Drôle, mal connu, fort, puissant, rock'n roll et sexy.

Diffuser l'extrait d'une chanson : *Mademoiselle* ou *La vie à deux*.

Que pensez-vous de la façon dont Zaza Fournier joue de l'accordéon ?

Quelle relation entretient-elle avec son instrument ?

## 3 - Mademoiselle

Montrer la 3<sup>e</sup> partie de l'interview, dans laquelle Zaza Fournier parle de *Mademoiselle*.

Cochez la bonne réponse (fiche apprenant, activité 3).

Pistes de correction / Corrigés :

1. *Mademoiselle* est une chanson qui parle des travestis.
2. C'est un univers qui touche Zaza Fournier.
3. Zaza Fournier parle de ce monde avec tendresse.
4. Zaza Fournier a peur d'être jugée quand elle parle des travestis.

Diffuser la chanson *Mademoiselle*.

Que pensez-vous de cette chanson ?

## 4 - Édith Piaf

Montrer la 4<sup>e</sup> partie de l'interview.

Répondez aux questions suivantes.

À quel moment Édith Piaf est-elle entrée dans la vie de Zaza Fournier ?

Pour quelles raisons Zaza Fournier apprécie-t-elle Édith Piaf ?

Quels sont les points communs que l'on peut trouver entre Édith Piaf et Zaza Fournier ?

Pistes de correction / Corrigés :

Édith Piaf est entrée dans la vie de Zaza Fournier au moment de ses premiers chagrins d'amour.

Elle apprécie le côté humain d'Édith Piaf qui parle de l'amour et du côté sombre des hommes.

Zaza Fournier est aussi très humaine et écrit beaucoup de chansons d'amour.

## 5 - Une femme

Montrer l'interview en entier. En petits groupes.

Complétez le tableau suivant pour dresser un portrait de Zaza Fournier (fiche apprenant, activité 4).

Pistes de correction / Corrigés :

| Attitude, mouvement des mains  | Vêtements, coiffure  | Voix, intonation  | Visage, regard  |
|--|--|---|---|
| Elle reste assise sur un tabouret, immobile au niveau du tronc, bouge la tête, les épaules. Appuie ses paroles avec ses mains... | Robe noire assez stricte, coiffure extravagante, fleurs dans les cheveux, collier original avec une bouche et une cigarette... | Voix puissante, assez grave mais peut monter dans les aigus. Intonation changeante... | Regard rarement face à la caméra. Regard lointain, de grands yeux, change souvent d'expression du visage... |

Pour quelles raisons peut-on dire que Zaza Fournier est à la fois une femme et une artiste ?

Pistes de correction / Corrigés :

Elle est à la fois très humaine, cherche ses mots, réfléchit, porte des vêtements simples et en même temps c'est une artiste, une comédienne qui joue avec ses mains, avec sa voix, avec son regard...

À deux ou trois. *Faites un « portrait chinois » de Zaza Fournier (fiche apprenant, activité 5).*

**Sur le thème des influences musicales dans le DVD *Acoustic en pointillé...* :**

Voir aussi les fiches des interviews d'Abd Al Malik, d'Anis et de Tryo.

## INTERVIEW, ZAZA FOURNIER

### Activité 1

Repérez les quatre parties de l'interview.

Retrouvez le titre de chaque partie.

Retrouvez les phrases qui correspondent à chaque partie.

- |                           |                           |  |
|---------------------------|---------------------------|--|
| Édith Piaf •              | • 1re partie •            | <ul style="list-style-type: none"><li>• « La question du genre m'intéresse. »</li><li>• « J'ai pas l'impression d'être rétro, j'ai l'impression d'être une nana de 2008. »</li></ul>   |
| Les débuts de l'artiste • | • 2 <sup>e</sup> partie • | <ul style="list-style-type: none"><li>• « Je suis partie d'une espèce d'image que j'ai de ce monde-là, le monde de la nuit. »</li><li>• « 90 % des plus grandes chansons c'est des chansons d'amour. »</li><li>• « J'en avais marre de vendre des sandwiches pour financer mes études. »</li></ul> |
| Mademoiselle •            | • 3 <sup>e</sup> partie • | <ul style="list-style-type: none"><li>• « Il a toujours été là sauf qu'on l'a toujours associé à des trucs un peu ringards. »</li><li>• « J'ai une formation de comédienne. »</li></ul>  |
| L'accordéon •             | • 4 <sup>e</sup> partie • | <ul style="list-style-type: none"><li>• « Il y a toujours des endroits un peu moches qui font qu'on est profondément humain. »</li></ul>   |

### Activité 2

Cochez les adjectifs qui correspondent à l'accordéon d'après Zaza Fournier.

- |                                   |                                      |                                    |                                 |
|-----------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Ringard  | <input type="checkbox"/> Moderne     | <input type="checkbox"/> Drôle     | <input type="checkbox"/> Joyeux |
| <input type="checkbox"/> Triste   | <input type="checkbox"/> Mal connu   | <input type="checkbox"/> Fort      | <input type="checkbox"/> Rétro  |
| <input type="checkbox"/> Puissant | <input type="checkbox"/> Rock'n roll | <input type="checkbox"/> Mélodieux | <input type="checkbox"/> Sexy   |

### Activité 3

Cochez la bonne réponse.

|   |  |
|---|--|
| 1. <i>Mademoiselle</i> est une chanson qui parle<br><input type="checkbox"/> des hommes.<br><input type="checkbox"/> des femmes.<br><input type="checkbox"/> des travestis. | 2. C'est un univers<br><input type="checkbox"/> que Zaza Fournier connaît bien.<br><input type="checkbox"/> qui touche Zaza Fournier.<br><input type="checkbox"/> qui irrite Zaza Fournier.                                |
| 3. Zaza Fournier parle de ce monde<br><input type="checkbox"/> avec tendresse.<br><input type="checkbox"/> avec moralité.<br><input type="checkbox"/> avec peur.            | 4. Zaza Fournier<br><input type="checkbox"/> se sent le droit de parler de cet univers.<br><input type="checkbox"/> n'est pas sûre d'elle.<br><input type="checkbox"/> a peur d'être jugée quand elle parle des travestis. |

### Activité 4

Complétez le tableau suivant pour dresser un portrait de Zaza Fournier.

| Attitude, mouvement des mains | Vêtements, coiffure | Voix, intonation | Regard, expression du visage |
|-------------------------------|---------------------|------------------|------------------------------|
|                               |                     |                  |                              |

### Activité 5

Faites un « portrait chinois » de Zaza Fournier.

Un animal : .....

Une plante : .....

Un plat : .....

Une ville : .....

Une couleur : .....

Un objet : .....

Une forme : .....

Autre : .....

## INTERVIEW, ZAZA FOURNIER

**Zaza Fournier**

Alors je m'appelle Zaza Fournier, j'ai 24 ans, et alors j'ai une formation de comédienne donc voilà, moi je me destinai pas du tout à la chanson au départ et il se trouve que, y'a deux ans, parce que j'en avais marre de vendre des sandwiches pour financer mes études, je me suis mise à jouer dans la rue mes chansons, à Beaubourg\* notamment, et voilà, ça a commencé comme ça. Pour une histoire de sandwiches... et très vite, j'ai eu des petites propositions pour jouer dans des rades<sup>1</sup>, faire des concerts à Paris, dans des bars, des petites salles de théâtre, et puis du coup on a commencé à faire des maquettes à la maison avec deux amis qui sont Jack Lahana et Rob, qui sont les deux co-réalisateurs du disque et... et voilà, c'est eux un moment qui m'ont dit « pourquoi pas essayer de faire écouter un peu notre travail à des gens dont c'est le métier », moi j'y croyais qu'à moitié, et bon il se trouve qu'on a commencé un peu à démarcher comme ça et ça a fait ricochet<sup>2</sup>, et voilà, et un moment mon téléphone a sonné et c'était Warner\* à l'autre bout du fil.

Je crois pas que l'accordéon soit un instrument peu utilisé, je pense qu'il est juste mal connu, je pense qu'on l'a... il a toujours été là, sauf que, en effet, il est un petit peu associé à des trucs un peu ringards<sup>3</sup>, un peu dépassés, mais moi j'ai jamais eu cette image-là de l'accordéon, je l'ai toujours associé à un truc puissant, fort, sexy, drôle... et rock'n'roll plutôt... donc voilà... y'a des gens très talentueux qui ont toujours joué de cet instrument, je pense à Galliano\* notamment qui est quand même un homme de son temps, qui fait de la musique de son temps. Moi j'ai pas l'impression d'être rétro, j'ai l'impression d'être une nana<sup>4</sup> de 2008 en fait... voilà.

*Mademoiselle*, le sous-texte c'est pas « je suis un homme » parce que... le refrain ça fait « Il met du sent-bon<sup>5</sup>, des chaussures à talons, des fleurs dans son chignon », il se trouve que moi-même j'ai une espèce de pot de fleurs sur la tête. Il faut pas chercher de lien particulier, juste, c'est vrai que la question du genre m'intéresse, j'aime bien quand les choses sont pas trop fixées, j'aime bien les paradoxes, et voilà, c'est un univers qui me touche, qui me parle, après c'est vrai que j'ai fait ça, je suis partie de, d'une espèce d'image que j'ai de ce monde-là, de ce monde de la nuit. Le travestissement, c'est un acte qui m'intéresse vraiment, qui me raconte énormément de choses, je trouve qu'il y a beaucoup de poésie dans cet acte-là, donc ça m'intéressait d'en parler. Mais après c'est vrai que non, j'y connais pas grand-chose, et je me suis même posé la question à un moment de me dire mais, là j'avais un peu peur qu'on me dise, mais c'est qui cette nana, elle se permet de raconter des trucs comme ça, elle y connaît rien. Bon moi, je l'ai vraiment fait avec de la tendresse et parce que c'est un... quelque chose qui m'émeut<sup>6</sup>, voilà.

Édith Piaf, c'est quelqu'un qui m'a énormément... je sais pas comment dire, accompagnée d'une certaine manière, simplement parce que je crois que c'est sur les chansons d'Édith Piaf que... j'ai commencé à pleurer mes premières larmes d'amour, à... remettre en boucle des chansons qui font mal, parce qu'on a envie d'avoir mal, parce qu'on vient d'être déçue par un mec odieux bon voilà. Donc oui c'est vrai qu'Édith Piaf, je l'ai beaucoup écoutée, aussi parce que ce qui me plaisait, enfin ce qui me plaît dans sa musique, c'est... en effet elle parle d'amour, c'est vrai que c'est le thème récurrent et en même temps, moi je dis que, il y a quand même 90 % des plus grandes chansons, c'est des chansons d'amour, donc voilà, c'est pas un thème... c'est pas un thème... un peu, on pourrait dire « oh ça va, l'amour, on en a entendu parler », etc., etc. Bon, n'empêche que, l'amour, y'a que ça de vrai, on est là que pour ça, en fait, donc voilà, après ce qui me plaît moi dans son travail à elle, c'est qu'elle allait toujours chercher l'endroit pas super joli, l'endroit un peu ambigu, le paradoxe de tout ça. Elle était pas là à chanter, l'amour c'est merveilleux. Elle essayait de trouver l'endroit un peu intéressant, un peu moche, un peu... y'a toujours des endroits nous dont on a un peu honte, qui font qu'en fait on est profondément humains, et c'est ça qui m'intéresse. J'aime bien... y'a une chanson sur mon disque qui s'appelle *C'est comme ça* et qui parle d'une nana<sup>4</sup> qui aime, mais mal, dans le sens où tout ce qu'elle voudrait, c'est étripier<sup>7</sup> l'autre, le rouer de coups mais par amour. Tuer par amour, on sait bien que ça existe, et moi je crois qu'on ressent tous un peu ça, sauf qu'on en est pas super fiers toujours et à la fois, je trouve que c'est ça qui fait qu'on est humains vraiment, donc oui, d'une certaine manière je me sens proche, en tout cas de la manière dont elle a abordé l'écriture.

## Vocabulaire

1. Rade (argot) : *un comptoir, un bar, un bistrot.*
2. Faire ricochet : *l'expression signifie habituellement rebondir. Ici, l'artiste l'utilise pour parler de la conséquence de son démarchage.*
3. Ringard (familier): *ancien, démodé.*
4. Rétro (familier) : *ancien.*
5. Une nana (familier) : *une fille, une jeune femme.*
6. Un sent-bon (enfantin) : *un parfum.*
7. Émouvoir : *inspirer une émotion plus ou moins grande.*
8. Étriper : *tuer de façon violente.*

## \*Notes

- Sébastien Folin, l'animateur d'*Acoustic*, était malade le jour de l'enregistrement de l'émission avec Zaza Fournier.
- Beaubourg fait référence ici au quartier de Beaubourg dans le 4<sup>e</sup> arrondissement de Paris, connu pour son Centre national d'art et de culture Georges-Pompidou, appelé également centre Beaubourg.
- Warner Music group, géant du disque, est une maison américaine de production de disques.
- Richard Galliano est un accordéoniste franco-italien. Le « passeur » a travaillé toute sa vie à sortir l'accordéon des flonflons du musette, en l'intégrant au jazz ou à la musique contemporaine.
- Édith Piaf (1915-1963) était une chanteuse française de music-hall et de variétés, considérée comme l'archétype de la chanteuse française et surnommé « la Môme Piaf » à ses débuts. Elle reste encore aujourd'hui l'une des artistes françaises les plus connues à l'étranger, notamment pour ses succès tels que *La vie en rose*, *Hymne à l'amour* ou encore *Non, je ne regrette rien*.

## MADEMOISELLE, ZAZA FOURNIER

### Objectifs communicatifs :

- Comprendre et interpréter des paroles.
- Présenter la vie d'une personne.
- Exprimer son opinion.

### Objectif (socio-) linguistique :

- Enrichir son vocabulaire sur le thème de la description physique.

### Objectif (inter-) culturel :

- Mieux connaître le monde de la nuit.

### Éducation aux médias :

- Croiser des informations contenues dans deux documents.
- Retrouver des sentiments à partir d'une interprétation.

### Mise en route

En petits groupes.

*Présentez les personnes que l'on rencontre en ville la nuit ou au petit matin.*

Mise en commun à l'oral.

### 1 - Un homme / une femme

Diffuser la chanson en entier. Fixer votre attention sur le refrain.

*Quelles sont les marques de féminité mentionnées dans le refrain ?*

Mise en commun à l'oral.

Diviser la classe en 3 groupes. Diffuser de nouveau la chanson.

Groupe A : *écoutez attentivement le 1<sup>er</sup> couplet. Quels sont les problèmes rencontrés par le personnage principal de la chanson ?*

Groupe B : *écoutez attentivement le 2<sup>e</sup> couplet. Quelles sont les déceptions vécues par le personnage principal ?*

Groupe C : *écoutez attentivement le 3<sup>e</sup> couplet. Quel regard le personnage principal porte-t-il sur sa vie ?*

Mise en commun. Former des groupes mixtes (1 apprenant de chaque groupe A, B et C).

*Qui est le personnage principal ? Quels mots Zaza Fournier utilise-t-elle pour le désigner ?*

*Pourquoi l'auteur associe-t-elle le pronom masculin « il » à des adjectifs féminins (morte, fraîche, belle) ? Quelle impression cela donne-t-il ?*

*Que pensez-vous de la vie du personnage ?*

*Quels mots Zaza Fournier utilise-t-elle pour désigner les femmes ? Pour quelles raisons a-t-elle choisi ces mots ?*

Mise en commun générale.

Pistes de correction / Corrigés :

Zaza Fournier utilise le pronom « il » dans le 1<sup>er</sup> et le 3<sup>e</sup> couplet mais « elle » dans le 2<sup>e</sup>, elle laisse une confusion dans la chanson...

L'auteur utilise plusieurs mots pour désigner les femmes : fille, femelle et mademoiselle.

## 2 - Une artiste sur scène

Former des groupes de 3 ou 4 apprenants. Écrire sur des papiers les mots suivants (un mot par papier) : le regard, les yeux, la voix, la bouche, la main gauche, la main droite... Distribuer un papier par groupe. Montrer la vidéo.

*Trouvez au moins 4 adjectifs correspondant au mot de votre papier.*

Mise en commun.

*Énoncez vos adjectifs, les autres doivent trouver de quelle partie du corps vous parlez.*

Pistes de correction / Corrigés :

Lointain, rêveur, fixe, triste... : le regard.

Grande, fine, immobile, caressante, belle... : la main droite

*Entendez-vous seulement l'accordéon de Zaza Fournier ou y a-t-il un accompagnement avec d'autres instruments ?*

Mise en commun à l'oral.

*D'après vous, pourquoi apparaît-elle seule sur scène ?*

## 3 - Un interview, une chanson

Diffuser la partie de l'interview qui correspond à la chanson *Mademoiselle*.

*Comment retrouve-t-on les sentiments de Zaza Fournier envers le « monde de la nuit » dans la chanson et son interprétation ?*

Mise en commun à l'oral.

*Partagez-vous ses sentiments ?*

## Pour aller plus loin

Diffuser la chanson de Jacques Dutronc *Il est 5 heures, Paris s'éveille* :

[http://www.youtube.com/watch?v=7whXkifG\\_ms&feature=related](http://www.youtube.com/watch?v=7whXkifG_ms&feature=related)

Lisez les paroles de la chanson :

[http://www.frmusique.ru/texts/d/dutronc\\_jacques/ilestcinqueheuresparisseveille.htm](http://www.frmusique.ru/texts/d/dutronc_jacques/ilestcinqueheuresparisseveille.htm)

*Quels sont les points communs entre les deux chansons ?*

*Les deux chanteurs ont-ils le même regard sur la vie nocturne ?*

Regardez le clip de la chanson *Mademoiselle* à l'adresse suivante :

<http://www.myspace.com/video/zazafournier/mademoiselle/56180133>

*Comment l'artiste joue-t-elle sur la question du genre (homme / femme) dans le clip ?*

**MADemoisELLE, ZAZA FOURNIER**

Il a des yeux de grands yeux noirs des yeux de femme  
 Qui racontent à eux tous seuls déjà tout le drame  
 De ces soirs où les boîtes ferment qu'il est 5 heures  
 Qu'il faut traîner jusque chez soi son pauvre cœur.  
 Il a des mains un peu trop grandes un peu trop fortes  
 Qui lui font dire parfois qu'il voudrait être morte  
 Quand il a trop fumé, trop bu et trop chanté  
 De ces nuits où il n'arrivait pas à rentrer.

{Refrain :}

Il se maquille  
 Pour ressembler à une fille  
 Il met du sent-bon<sup>1</sup>  
 Et des chaussures à talon  
 Et des fleurs dans son chignon  
 Il se maquille  
 Pour ressembler à une fille  
 Il est très belle  
 Se fait appeler Mademoiselle.

Elle est très seule mais n'est jamais triste en public  
 Une vraie femme doit savoir rester pudique  
 Et quand elle rit un peu trop fort un peu trop faux  
 C'est pour ne pas répondre aux questions des badauds<sup>2</sup>  
 Elle aurait voulu avoir son petit commerce  
 Son p'tit machin sans prétention sa p'tite adresse  
 Elle y aurait vendu des dessous en dentelle  
 Pour de vraies fesses et de vrais seins de vraies femelles

{Refrain}

Sa jeunesse de famille a claqué dans les doigts  
 Il regarde ce corps qu'il ne reconnaît pas  
 On ne peut pas dire qu'il soit fraîche comme les roses  
 Au moins il échappera à la ménopause<sup>3</sup>  
 Il a rêvé sa vie en film et en chanson  
 Un brouhaha<sup>4</sup> d'amants aimants plein de passion  
 Il y chantait des airs romantiques et charmants  
*Et les femmes étaient jalouses de son talent*

{Refrain}

Il se maquille  
 Pour ressembler à une fille  
 Il est très belle  
*Se fait appeler Mademoiselle.*

**Vocabulaire :**

1. Un sent-bon (enfantin) : *un parfum.*
2. Un badaud : *une personne qui regarde avec curiosité le spectacle de la rue.*
3. Un brouhaha : *un bruit confus et important.*
4. La ménopause : *la période de la vie d'une femme qui est marquée par la cessation de l'activité ovarienne.*

## LA VIE A DEUX, ZAZA FOURNIER

### Objectifs communicatifs :

- S'intéresser aux onomatopées.
- Identifier les personnages de la chanson.
- Repérer des informations dans les paroles.
- Développer son opinion.
- Jouer une dispute.
- Comparer plusieurs chansons abordant le même thème.

### Objectif (socio-) linguistique :

- Repérer les sons [i], [a] et [wa].

### Éducation aux médias :

- S'interroger sur l'interprétation d'une chanson.
- Comparer le clip et l'interprétation de la chanson dans l'émission.

### Mise en route

Montrer la fin de la vidéo (Tralali, tralala).

En petits groupes.

*Ce petit air vous fait penser à quoi ?*

*Connaissez-vous des expressions semblables dans votre langue ?*

*Quel peut être le style de la chanson ? Quel peut être celui de la chanteuse ?*

Mise en commun à l'oral.

### 1 - La chanson

Diffuser le premier couplet et arrêter avant le refrain.

*Dans cette chanson, quelles sont les deux personnes ?*

*Quel est le thème abordé ?*

Diffuser la chanson en entier.

A2 Distribuer les paroles.

A2, B1 À deux. *Trouvez 3 points sur lesquels les deux personnes ne sont pas d'accord.*

Mise en commun à l'oral.

*Retrouvez l'ordre des désaccords dans la chanson.*

*Vérifiez les hypothèses formulées sur le thème de la chanson.*

*Quelle est la conclusion de la chanson sur la vie à deux ?*

### 2 - Des sons

Diviser la classe en 3 groupes. Diffuser la chanson.

Groupe A : *trouvez le plus de mots possible finissant par le son [ i ] comme tralali.*

Groupe B : *trouvez le plus de mots possible finissant par le son [ a ] comme tralala.*

Faire une mise en commun en groupe de quatre : 2 apprenants du groupe A, 2 apprenants du groupe B.

*Que remarquez-vous ? Complétez vos listes.*

*Quel est l'autre son qui revient souvent, en particulier dans le refrain ?*

### 3 - Interprétation

Montrer la vidéo.

*Que remarquez-vous dans la façon de jouer de l'accordéon de Zaza Fournier ?*

*Avec quelles parties du corps Zaza Fournier interprète-t-elle cette chanson ?*

*Quelle est la partie du corps qui vous paraît la plus expressive ?*

*Que pensez-vous de son interprétation ?*

*Quel ton l'interprétation de Zaza Fournier donne-t-elle à cette chanson ?*

### 4 - La vie en couple

*Partagez-vous l'opinion développée dans la chanson sur les difficultés de la vie à deux ?*

*Donnez plusieurs avantages et plusieurs inconvénients de la vie en couple.*

*À deux. Jouez une dispute dans un couple sur un sujet de votre choix. Vous pouvez vous inspirer des paroles de la chanson.*

### Pour aller plus loin

*Regardez le clip de la chanson La vie à deux à l'adresse suivante :*

<http://www.myspace.com/video/zazafournier/zaza-fournier-la-vie-deux/43308882>

*Quelle image le clip donne-t-il de la vie de couple ?*

*Quels points communs retrouvez-vous entre le clip et l'interprétation de la chanson dans l'émission ?*

*Écoutez les chansons suivantes et comparez les différentes visions de vie de couple données :*

*Elle et lui d'Agnès Bihl, Quand on est très amoureux de Jeanne Cherhal et Mon cœur, mon amour d'Anaïs.*

**LA VIE A DEUX, ZAZA FOURNIER**

Ne fais pas comme ceci,  
Moi je fais comme cela,  
C'est ma manière à moi,  
Moi je dis comme cela,  
Mais on dit comme ceci  
Et c'est plus juste ainsi,  
Ne va pas par ici,  
Moi je vais par là,  
Passe ou passera pas,  
Selon moi c'est par là,  
Selon lui c'est pas ça.  
Et bien vas-y sans moi.

Oh mon amour la vie à deux tu vois,  
C'est pas si simple,  
Du moins ce que l'on croit (x2)

Ne mate<sup>1</sup> pas celle-ci,  
Mais je matais celle-là,  
Et c'est moins grave tu crois ?  
Fais-moi un bisou là,  
Suis-moi on va au lit,  
Tu ne penses qu'à ça.  
Si on partait là bas,  
Rien que nous, you and me,  
Je veux rester ici,  
Je t'aime moi aussi,  
Une chanson tralali, une chanson tralala<sup>2</sup>.

Oh mon amour la vie à deux tu vois,  
C'est pas si simple,  
Du moins ce que l'on croit.

Oh mon amour quand c'est couci-couça,  
À deux toujours, c'est bien mieux que sans toi  
C'est bien mieux que sans toi

Oh mon amour la vie à deux tu vois  
C'est pas si simple, du moins ce que l'on croit  
Oh mon amour quand c'est couci-couça  
À deux toujours, c'est bien mieux que sans toi

Tralali et tralala (x4)

**Vocabulaire :**

1. Mator (familier) : *regarder avec insistance.*
2. Tralali, tralala : *onomatopée joyeuse, petit air gai que l'on fredonne sans y attacher d'importance.*
3. Couci-couça : *ni bien, ni mal.*

# Rokia Traoré

## FICHE ARTISTE



### Biographie

Rokia Traoré (née en 1974, à Bamako - Mali)  
Issue de l'ethnie Bambara, Rokia Traoré quitte son pays à quatre ans. Elle séjournera ensuite en Europe, en Orient, au Maghreb et en Afrique noire. Elle grandit à l'écoute du blues et des Beatles mais aussi des musiques de sa terre natale, celles des rythmes de transe de la haute boucle du Niger, du balofa du KénéDougou ou encore des envolées puissantes des chanteuses griotes dans les sociétés mandingues...

Dans ses créations musicales, la chanteuse est entourée d'instruments traditionnels (balaba, n'goni, gaïta, karignan, djembé...), mais elle pratique des assemblages nouveaux et personnels. Elle déclare : « Je ne suis pas une interprète de variété internationale, c'est clair. Encore moins de musique traditionnelle. Disons que je fais de la musique africaine contemporaine. »

Elle explique ainsi le titre de son deuxième album *Wanita* : « c'est le prénom que je donne à une personne imaginaire qui est en moi et qui me donne du courage lorsque j'en manque. » Rokia Traoré a remporté la Victoire de la musique pour son quatrième opus *Tchamantché* dans la catégorie « album des musiques du monde » en 2009, année de sa tournée en France et en Europe, dont un DVD live est paru.

Source : <http://vibrationsmusic.com/>

### Discographie

*Tchamantché*, 2008 Universal Music

*Bowmboï*, 2003 Label Bleu

*Wanita*, 2000 Label Bleu

*Mouneïssa*, 1998 Label Bleu

### Sites

<http://www.rokiatraore.net/>

<http://www.myspace.com/rokiatraore>

## INTERVIEW, ROKIA TRAORE

### Objectifs communicatifs :

- Comprendre dans le détail une interview.
- Défendre ses idées.
- Parler de l'objectif des chansons.
- S'exprimer sur l'impact d'un message diffusé par un artiste.
- Comparer deux interviews.
- Exprimer ses goûts.

### Objectifs (inter-) culturels :

- Parler des enjeux actuels de l'Afrique.
- Présenter des grandes causes.

### 1 - Un nouvel album

Diffuser le début de l'interview.

Complétez les phrases à l'aide des informations suivantes (fiche apprenant, activité 1).

Pistes de correction / Corrigés :

1. Le dernier album de Rokia Traoré s'appelle **Tchamantché**.
2. La chanson entendue juste avant l'interview est une reprise de **Billie Holiday**.
3. La chanson qui ouvre l'album s'appelle **Dounia**.

### 2 - Deux chansons

Diffuser à nouveau le début de l'interview.

Associez les informations à la bonne chanson. Notez pour cela les numéros dans la case correspondante (fiche apprenant, activité 2).

Pistes de correction / Corrigés :

| <b>Dounia</b> | <b>Tounka</b>   |
|---------------|-----------------|
| 3 et 7        | 1, 2, 4, 5 et 6 |

### 3 - Tounka

Diffuser l'extrait de l'interview dans lequel l'artiste parle de sa chanson **Tounka**.

Quel est le sujet de la chanson **Tounka** ?

Pourquoi **Rokia Traoré** a-t-elle écrit cette chanson ?

Parmi les phrases proposées, dites s'il s'agit d'une action de l'artiste ou d'une solution évoquée pour l'avenir de l'Afrique. Les affirmations sont données dans le désordre (fiche apprenant, activité 3).

Pistes de correction / Corrigés :

|  | <b>Actions</b> | <b>Solutions</b> |
|--|----------------|------------------|
| 1. Croire en l'Afrique.  |                | ×                |
| 2. Dissuader les jeunes de partir.   | ×              |                  |
| 3. Écrire des chansons.  | ×              |                  |
| 4. Envisager l'Afrique comme un partenaire économique et de développement. |                | ×                |
| 5. Signer des pétitions.   | ×              |                  |

|   |   |  |
|---|---|--|
| 6. Donner les moyens aux jeunes de rester dans leur pays et d'y faire leur vie. | X |  |
|---|---|--|

*Les actions citées par Rokia Traoré lui paraissent-elles satisfaisantes ?*

*Comment imaginez-vous la chanson de Rokia Traoré : le rythme, les paroles, les instruments... ?*

*Diffuser la chanson Tounka. Préciser que l'artiste a écrit la chanson dans sa langue maternelle, le bambara.*

*Comparez la chanson avec vos hypothèses.*

#### **4- À quoi servent les chansons ?**

*Rokia Traoré dit « À un moment, quand on est triste, on a envie d'écrire. C'est ça aussi qui fait peut-être que j'écris des chansons. »*

*Selon vous, pourquoi faut-il écrire des chansons ? Que peut-on dire ou dénoncer dans une chanson ?*

*Donnez des exemples parmi les chansons que vous connaissez.*

Pistes de correction / Corrigés :

Les artistes doivent écrire des chansons pour montrer leur vision du monde, pour exprimer leurs sentiments sur la vie et le monde et sensibiliser le public. Ils peuvent dénoncer les horreurs et des injustices dans une chanson...

Ok pour cette activité, mais elle va dans le prolongement de l'activité 3.

*Selon vous, le message diffusé par Rokia Traoré a-t-il plus d'impact dans la chanson, à travers ses propos dans l'interview ou par les actions qu'elle mène ?*

Une fiche pédagogique propose des activités pour exploiter la chanson Tounka.

#### **5- La jeunesse africaine selon Rokia Traoré**

Diffuser la 2<sup>e</sup> partie de l'interview.

*Terminez les amorces suivantes pour décrire les envies de la jeunesse africaine d'aujourd'hui (fiche apprenant, activité 4).*

Pistes de correction / Corrigés :

« Tous ces jeunes n'ont pas envie de partir. »

« Ils ne partiraient pas s'il y avait une possibilité d'avoir des perspectives de réaliser des choses. »

« D'ailleurs, souvent quand ils partent, dès qu'ils ont les moyens, ils retournent là-bas et quand il est difficile de développer un projet [...], comment se projeter dans l'avenir ? »

« Comment s'organiser et pouvoir s'épanouir dans un pays ? »

*Dans votre pays, les jeunes ont-ils envie de partir ou au contraire de rester ? Expliquez votre réponse.*

#### **6 - Défendre des causes**

En grand groupe.

*Quelles sont les causes auxquelles vous êtes particulièrement sensible ?*

*Quelles actions sont menées pour défendre ces causes dans votre pays, dans votre ville ?*

*Quelles solutions pourraient permettre d'améliorer la situation ?*

#### **Pour aller plus loin**

Regardez l'interview réalisée suite aux Victoires de la musique 2009 :

<http://www.youtube.com/watch?v=YejBq9eUxNo&feature=related>

*De quoi parle Rokia Traoré dans l'interview ?*

*Relevez plusieurs informations sur l'artiste. Qu'apprenez-vous de plus sur elle ? Que saviez-vous déjà grâce à l'interview de l'émission Acoustic ?*

*Comparez les deux interviews. Laquelle préférez-vous ? Pourquoi ?*

**Sur le thème des messages et engagement dans le DVD *Acoustic en pointillé...* :**  
Voir les interviews d'Abd Al Malik, d'Hocus Pocus et de Tryo.

## INTERVIEW, ROKIA TRAORE

### Activité 1

Complétez les phrases à l'aide des informations suivantes :

*Dounia - Tchamantché - Billie Holiday*

1. Le dernier album de Rokia Traoré s'appelle .....
2. La chanson entendue juste avant l'interview est une reprise de .....
3. La chanson qui ouvre l'album s'appelle .....

### Activité 2

Associez les informations à la bonne chanson. Notez pour cela les numéros dans la case correspondante.

1. Rokia Traoré l'a écrite, car elle ne peut pas faire plus que ça.
2. Elle évoque le problème des clandestins africains.
3. Elle parle de la richesse des racines africaines et des civilisations.
4. Cette chanson est une manière de dire « je pense à vous ».
5. Rokia Traoré l'a écrite, car la situation évoquée la rend triste.
6. C'est la chanson avec laquelle l'émission va finir.
7. Cette chanson évoque une richesse dans laquelle les jeunes doivent trouver leurs racines.

| <i>Dounia</i> | <i>Tounka</i> |
|---------------|---------------|
|               |               |

### Activité 3

Parmi les phrases proposées, dites s'il s'agit d'une action de l'artiste ou d'une solution évoquée pour l'avenir de l'Afrique. Les affirmations sont données dans le désordre.

Corrigés :

|   | Actions | Solutions |
|---|---------|-----------|
| 1. Croire en l'Afrique.   |         |           |
| 2. Dissuader les jeunes de partir.  |         |           |
| 3. Écrire des chansons.   |         |           |
| 4. Envisager l'Afrique comme un partenaire économique et de développement.      |         |           |
| 5. Signer des pétitions.  |         |           |
| 6. Donner les moyens aux jeunes de rester dans leur pays et d'y faire leur vie. |         |           |

### Activité 4

Terminez les amorces suivantes pour décrire les envies de la jeunesse africaine d'aujourd'hui.

- « Tous ces jeunes ..... »  
 « Ils ne partiraient pas s'il ..... »  
 « D'ailleurs, souvent quand ils partent, dès qu'ils ..... et  
 quand il est difficile de développer un projet [...], comment ..... »  
 « Comment ..... ? »

## INTERVIEW, ROKIA TRAORE

**Sébastien Folin**

Aujourd'hui dans Acoustic l'album qu'on découvre, c'est *Tchamantché\** avec Rokia Traoré. On a entendu juste avant cette reprise de Billie Holiday\*, *Dounia* qui est la chanson qui ouvre l'album. Alors ce qui est intéressant déjà avec le livret, c'est qu'il y a des traductions en français et en anglais comme ça tout le monde comprend les paroles. Et ça c'est une très belle initiative et c'est une chanson qui parle de la richesse des racines africaines et des civilisations. Est-ce que j'ai bien résumé la chose ?

**Rokia Traoré**

Ça va oui, d'une richesse sur laquelle on doit se reposer, à partir de laquelle on doit prendre racine...

**Sébastien Folin**

Mais alors est-ce que c'est une chanson...

**Rokia Traoré**

...mais à laquelle il ne faut pas s'accrocher<sup>1</sup>.

**Sébastien Folin**

D'accord.

**Rokia Traoré**

Parce qu'on ne peut pas la faire vivre aujourd'hui, ça ne correspond plus. Il faut qu'on travaille maintenant et qu'on fasse autre chose, que nos enfants là aient des choses à raconter aussi d'avant nous et de notre époque de ce qui s'est fait.

**Sébastien Folin**

*Tounka* c'est une chanson avec laquelle on va finir l'émission. C'est une chanson qui parle des clandestins<sup>2</sup>. Pourquoi avoir mis cette chanson sur cet album ?

**Rokia Traoré**

Parce que je pense beaucoup à eux et à la limite, j'ai honte d'être... de ne pas pouvoir faire plus que ça. Il y a très souvent des demandes d'aides de clandestins. Oui je peux signer des pétitions<sup>3</sup>. Je peux dissuader des jeunes qui ont envie de partir quand je peux et leur donner des moyens de rester là-bas et faire leur vie. Mais c'est pas assez, à mon goût. À un moment quand on est triste, on a envie d'écrire, c'est ça aussi qui fait peut-être que je fais des chansons et j'avais envie d'écrire comme pour dire : « je pense à vous ». C'est juste une situation que je trouve inadmissible évidemment mais voilà et je pense qu'une des solutions c'est de croire avant tout en l'Afrique et de la construire. Les frontières s'ouvriront automatiquement du moment que l'Afrique sera vue comme un partenaire en terme d'économie, de développement dans le paysage mondial. Il n'y aura plus à se battre pour des raisons humanitaires et ce sera beaucoup plus digne pour les Africains et je rêve vraiment de ce jour et je pense que ce sera la solution pour tout le monde.

**Sébastien Folin**

Vaut mieux grandir dans son pays que d'être humilié dans un pays qui vous veut pas.

**Rokia Traoré**

Non seulement, surtout quand on n'a pas envie de partir à la base. Tous ces jeunes n'ont pas envie de partir, tous ces gens qu'ils soient jeunes ou moins jeunes. Ils partiraient pas s'il y avait une possibilité d'avoir des perspectives de réaliser des choses. D'ailleurs souvent quand ils partent dès qu'ils ont les moyens, ils retournent là-bas et quand il est difficile de développer un projet, une entreprise en comptant sur une bonne marche d'un système, comment se projeter dans l'avenir ? Comment s'organiser et pouvoir s'épanouir dans un pays ? Ça n'est pas évident. Donc on ne va pas parler de toutes ces raisons parce qu'en général, on a tendance même quand on a le temps de faire un vrai débat, on a tendance à mettre tout sur le dos d'un côté ou de l'autre, alors que l'histoire du problème en Afrique, elle est très compliquée.

**Sébastien Folin**

C'est pas manichéen<sup>4</sup>, c'est beaucoup plus subtil et beaucoup plus nuancé qu'on ne pense.

**Rokia Traoré**

Très profond et avec des parts de responsabilité de part et d'autre. Ce qui est clair, c'est qu'il y a des jeunes qui ont une envie aujourd'hui que ça change et une jeune génération et je fais partie de ceux qui y croient et voilà je m'y accroche<sup>5</sup> et je fais confiance en une bonne partie de nos dirigeants, qui font ce qu'ils peuvent. Il y a ceux qui ont du mal, et je fais confiance en la bonne foi de tout le monde, et je pense qu'on y arrivera.

## Vocabulaire

1. S'accrocher (sens figuré) : *ici, rester figé sur le passé, ne pas y renoncer facilement au risque de ne pas évoluer.*
2. Les clandestins : *les personnes qui entrent sans autorisation dans un pays.*
3. Une pétition : *un écrit adressé à une autorité, dans laquelle plusieurs personnes s'expriment sur un problème.*
4. Manichéen : *qui manifeste une opposition tranchée entre ce qui est bien et ce qui est mal.*
5. S'accrocher (sens figuré) : *ici, tenir bon, ne pas renoncer à un projet jusqu'à son aboutissement.*

## \*Notes

- L'album *Tchamantché* s'articule autour de deux instruments dominants : la guitare Grestch® et le n'goni, ce tout petit luth d'Afrique de l'Ouest qui fait partie de l'univers sonore de la chanteuse depuis ses débuts.
- Billie Holiday (1915-1959) était une chanteuse de jazz américaine, considérée comme l'une des plus grandes.

## TOUNKA, ROKIA TRAORE

### Objectifs communicatifs :

- Parler d'instruments et de styles musicaux.
- Décrire un instrument traditionnel.
- Donner ses impressions sur une chanson, sur le choix d'un artiste.
- Formuler des hypothèses sur le thème d'une chanson.
- Exprimer ses goûts musicaux.
- Dresser le portrait d'une artiste.

### Objectifs (inter-) culturels :

- Découvrir des instruments de musique.
- Découvrir et présenter des artistes francophones.

### Éducation aux médias :

- Décrire l'atmosphère d'une chanson interprétée en direct.

### Mise en route

*Citez un instrument et dites à quel style musical, quelle région du monde vous l'associez.*

Mise en commun : chaque apprenant donne un instrument différent.

*Distinguez les instruments traditionnels des instruments plus modernes.*

### 1 - Un mélange d'instruments

Diffuser la chanson.

*Présentez Rokia Traoré et son groupe.*

*Décrivez plus précisément l'instrument africain, le n'goni.*

*Selon vous, qu'apporte cet instrument à la chanson ?*

### 2 - Des sensations et des impressions

Diffuser la chanson une nouvelle fois.

*Donnez vos impressions sur les éléments suivants (fiche apprenant, activité 1).*

Pistes de correction / Corrigés :

1. La musique : le mélange d'instruments fait voyager, on sent le mélange des cultures. La musique est rythmée, dépaysante, originale...
2. Les expressions et l'attitude générale de Rokia Traoré et du groupe : ils paraissent concentrés, impliqués, ils n'extériorisent pas beaucoup leurs émotions...
3. L'atmosphère dégagée par la chanson : cette chanson est très émouvante, même si on ne comprend pas les paroles, on est très touché par l'atmosphère qui se dégage. On sent que c'est une chanson importante pour tout le groupe...

*Quel peut être le thème abordé dans la chanson ? Selon vous, est-ce un sujet plutôt léger ou grave ? Expliquez votre réponse.*

### 3 - Réflexion sur le message

Distribuer la traduction des paroles.

*Lisez la traduction des paroles de la chanson. Ces paroles correspondent-elles à vos impressions personnelles ? Justifiez votre réponse.*

Pistes de correction / Corrigés :

Je suis un peu surpris(e) par ces paroles. Je ne pensais pas que la chanson évoquait un thème aussi grave et de manière aussi claire...

Diffuser l'interview de Rokia Traoré.

*Pourquoi l'artiste a-t-elle écrit Tounka ? Que pensez-vous de l'engagement de Rokia Traoré ?*

*Quels liens faites-vous entre les paroles de la chanson Tounka et les propos de Rokia Traoré dans l'interview ? Faites le portrait de l'artiste à partir des deux documents.*

Pistes de correction / Corrigés :

C'est une jeune femme énergique. Elle est moderne et traditionnelle. Sa culture est importante pour elle. Elle veut faire passer des messages avec ses chansons...

Une fiche pédagogique propose des activités pour exploiter l'interview, notamment sur le message diffusé par l'artiste et sur ses actions pour lutter contre l'exode des Africains.

#### **4 - Une chanson en bambara**

*Selon vous, pourquoi Rokia Traoré a-t-elle choisi une des langues de son pays pour interpréter cette chanson ?*

*Cela vous gêne-t-il de ne pas comprendre les paroles d'une chanson ? Justifiez votre réponse à l'aide d'exemples de chansons.*

*Qu'est-ce qui vous plaît dans une chanson (le message, le rythme, la voix, la musique...) ?*

#### **Pour aller plus loin**

*Lisez la géofiche du Mali, le pays de Rokia Traoré : <http://www.tv5monde.com/geofiches>*

*Présentez ce pays francophone en quelques informations.*

*Parmi ses pays frontaliers, lesquels utilisent également le français comme langue officielle ?*

*Connaissez-vous des artistes francophones issus d'autres pays que la France (pays africains, Canada, Belgique, Suisse...) ?*

*Faites des recherches pour en présenter un.*

*Si nécessaire, donner des noms d'artistes : Amadou et Mariam (Mali), Tiken Jah Fakoly (Côte d'Ivoire), William Baldé (Guinée), Corneille (Rwanda), Céline Dion, Linda Lemay et Natasha St-Pier (Canada), Stéphane Eicher (Suisse)...*

**TOUNKA, ROKIA TRAORE**

**Activité 1**

*Donnez vos impressions sur les éléments suivants.*

1. La musique :

.....

2. Les expressions et l'attitude générale de Rokia Traoré et du groupe :

.....

3. L'atmosphère dégagée par la chanson :

.....

Nassaraou ko  
Fin tiki tchè kélé  
Fin tan tchè kononton  
Koulou tè ka tan nan yé  
Fin doun ban oun fè  
Congo Zaïre yé  
Findoun ban oun fè  
Nigeria  
Fin doun ban oun fè  
Mali Mali ba  
Fin doun ban oun fè

O ma dôwèrè lassaoun ma  
Kèlè ni nouanfâ kô  
Kongo djoukou ni  
Banaba tchamman  
Fin doun ban oun fè

Tounka magni  
Dékoun bè Faraci yan fan  
Tounka magni  
Saya bè kokodji kon yé  
Tounka magni  
Dékoun bè Espagni yan fan  
Tounka magni  
Saya bè kokodji kon yé  
Tounka magni  
Dékoun bè tounka yan fan  
Tounka magni

Saya bè kokodji kon yé

Tounka magni  
Dékoun bè Faraci yan fan  
Tounka magni  
Saya bè kokodji kono yé  
Tounka magni  
Dékoun bè Espagni yan fan  
Tounka magni  
Saya bè kokodji kono yé  
Tounka magni  
Dékoun bè tounka yan fan  
Tounka magni

Dékoun bè tounka yan fan  
Saya bè kôkô dji kônô yé

Dékoun bè tounka yan fan  
Saya bè kôkô dji kônô yé

An ga barra an ga an yèrè ta  
An ga barra an ga an yèrè ta  
An ga barra an ga an yèrè ta

{Traduction en français}

Les Nazarras<sup>1</sup> pensent  
Que neuf pauvres plus un riche  
Font inéluctablement<sup>2</sup> dix pauvres

Ne sommes-nous pas riches  
Au Congo-Zaïre ?  
Ne sommes-nous pas riches au Nigéria ?  
Ne sommes-nous pas riches  
Au Mali ?

Certes notre richesse  
Ne nous attire  
Que guerres et tueries  
Famines et maladies  
Mais nous sommes riches

Non à l'exode<sup>3</sup>  
La France est source  
de souffrance  
Sur le chemin dans l'eau salée  
Se trouve la mort  
L'Espagne est source  
de souffrance  
Sur le chemin dans l'eau salée se trouve la mort.

**Vocabulaire :**

1. Les Nazarras : *les Européens*.
2. Inéluctablement : *immanquablement, à coup sûr*.
3. Un exode: *émigration massive d'un peuple*.

**Notes :**

Rokia Traoré chante parfois en français, mais le plus souvent en bambara, une langue du Mali.

## AIMER, ROKIA TRAORE

### Objectifs communicatifs :

- Déterminer le thème d'une chanson.
- Comprendre le message d'un artiste.
- Donner son point de vue.
- Présenter l'originalité d'une chanson.
- Parler du mélange de langues dans les paroles.
- Rédiger un couplet.

### Éducation aux médias :

- Émettre des hypothèses sur le jeu de scène.

### Mise en route

Écrire au tableau les amorces suivantes :

Aimer le/la...

quand...

En petits groupes.

*Complétez les phrases suivantes selon votre imagination.*

Mise en commun : lecture à voix haute des propositions des apprenants.

Pistes de correction / Corrigés :

Aimer le soleil

quand il brille très fort.

Aimer la vie

Quand elle est belle.

### 1 - Première impression

Diffuser la chanson en cachant les images.

*À partir de la bande sonore, faites des hypothèses sur le jeu de scène de la chanteuse et de son groupe.*

Mise en commun.

Montrer la vidéo.

*Vérifiez vos hypothèses.*

Pistes de corrections / Corrigés :

L'écoute : la chanteuse est très énergique, elle danse, elle joue des percussions, elle est sûrement africaine.

Le groupe autour d'elle se compose d'un guitariste et d'autres musiciens, mais pas beaucoup. Il y a deux autres chanteuses aussi. Le groupe est en cercle et ils sont très proches les uns des autres et se regardent beaucoup...

Le visionnage : tout est à peu près comme je l'avais imaginé, mais je croyais que les musiciens et la chanteuse étaient plus près. Là il y a une petite distance. Elle danse. Le groupe a des instruments surprenants, ils mélangent des instruments modernes et des instruments traditionnels...

### 2 - Une chanson sur...

Montrer à nouveau la séquence.

*En une phrase, donnez le thème de la chanson.*

Pistes de correction / Corrigés :

Rokia Traoré parle dans la chanson de son amour pour la vie.

*D'après vous, pourquoi l'artiste a-t-elle choisi de mélanger le bambara et le français dans sa chanson ?*

*Cela vous perturbe-t-il ou au contraire, appréciez-vous ce mélange de langues ?*

### **3 - La vie**

Diffuser une nouvelle fois la chanson.

*Comment Rokia Traoré voit-elle la vie ? Aidez-vous des paroles pour justifier votre réponse.*

Pistes de correction / Corrigés :

Rokia Traoré parle des bons (une joie) et des mauvais moments (un chagrin) de la vie, la vie peut être violente (elle nous agresse) ou agréable (elle nous caresse) et pourtant, on aime toujours la vie (on se relève toujours assoiffé d'amour pour elle)...

*Partagez-vous la vision de la vie de Rokia Traoré ?*

*La chanson Aimer vous fait-elle voir la vie différemment ?*

*Comment réagissez-vous dans les bons moments et les mauvais moments de la vie ?*

### **4 - L'amour**

La chanson de Rokia Traoré parle d'amour, un thème largement utilisé chez les artistes.

*En quoi la chanson Aimer est-elle originale ?*

*À qui et avec quels mots l'artiste déclare-t-il son amour habituellement dans les chansons ?*

*Quel autre titre pourriez-vous donner à la chanson de Rokia Traoré ?*

*À l'exemple de Rokia Traoré qui exprime son amour de la vie, imaginez à quelle idée, quel concept vous pourriez déclarer votre amour. Écrivez un couplet de la chanson correspondante.*

Aimer quand tu mènes le jeu  
Quand tu as la clé  
Quand tu perds  
Que l'heure est amère  
Que tu en as le cœur gros<sup>1</sup>

Aimer  
Ce temps qui passe  
Qui te méprise  
Qui te mène vers la fin  
À ton rythme  
Et se dire

Fin o fin kadi  
Fin o fin kagni  
Nila Kili kada bè yé

Oun houn houn la vie  
On est, on l'aime  
C'est tout c'est ainsi  
Lorsqu'elle nous prend  
Qu'elle nous agresse  
Qu'elle nous caresse  
Nous jette à terre  
On se relève  
Toujours assoiffé  
d'amour pour elle

Ô je t'aime  
Que tu me sois bleue  
Que tu me sois grise  
Je t'aime  
j'accepte sans hésitations  
Tes résolutions  
Ô je t'aime

Dis-moi  
Quel serait mon présent  
Pour l'amour  
Que je porte pour toi  
Un chagrin de mort  
Une joie de fleur  
Ou l'éclat du soleil ?

Ô dis-moi,  
Aurais-je le choix ?  
Me seras-tu cruelle  
Ou douce comme tu sais l'être ?  
Sais-tu être juste pour changer ?

Je t'aime, je t'aime, je t'aime....

Fin o fin kadi  
Fin o fin kagni  
Nila Kili kada bè yé (3x)

**Vocabulaire :**

1. Avoir le cœur gros : *être triste*.

**Notes :**

Rokia Traoré mêle dans sa chanson deux langues, le français et le bambara, une langue du Mali.

# Abd Al Malik

## FICHE ARTISTE



### Discographie

*Dante*, 2008 Polydor

*Gibraltar*, 2006 Atmosphériques

*Le face à face des cœurs*, 2004

Atmosphériques

### Sites

<http://www.abdalmaalik.fr/>

<http://www.myspace.com/abdalmaalikspace>

### Biographie

D'origine congolaise, Abd Al Malik, de son vrai prénom Régis, est né à Paris dans le 14<sup>e</sup> arrondissement en 1975. Sa famille retournera au Congo pendant 4 ans pour s'installer définitivement en France, à Strasbourg en 1982. Ses parents divorcent et sa vie prend un autre tournant. Abd Al Malik est élevé par sa mère avec ses six frères et sœurs et il commence à plonger dans la délinquance puis dans un activisme religieux au bord de l'extrémisme. Il mène en réalité une double vie car ses études sont brillantes en philosophie et lettres classiques à l'université des sciences humaines de Strasbourg et sa carrière artistique a déjà démarré à travers son groupe de rap, N.A.P., dont il est le leader.

Adeptes du soufisme, il se tourne enfin vers un message de paix, d'ouverture et de tolérance qu'il veut diffuser à la « grande famille de l'humanité ». Il sort en 2004 son premier album solo *Le face à face des cœurs* et son premier ouvrage unanimement salué par la critique *Qu'Allah bénisse la France !*.

Son deuxième album *Gibraltar* sort en 2006 et est déjà disque d'or en décembre de la même année. Retenu parmi les 10 artistes révélation qui ont marqué l'année musicale, Abd Al Malik est récompensé en 2006 par le prix Constantin ainsi que par le prix Charles Cros. L'artiste est désormais reconnu pour son travail et remporte en 2007 la Victoire de « l'album de musiques urbaines ». Abd Al Malik sort en 2008 l'album *Dante* couronné d'un disque de platine. Il est lauréat de « l'artiste interprète masculin de l'année » 2008 aux Victoires de la musique et il remporte l'année suivante pour la seconde fois la Victoire de « l'album de musiques urbaines ». Cet artiste infatigable décide pour son nouvel opus sorti en novembre 2010 de se réinventer et de marier la musique africaine à l'électro-rock.

Sources : [www.tv5monde.com/musique](http://www.tv5monde.com/musique) et <http://www.abdalmaalik.fr/>

## FICHE ENSEIGNANT

## INTERVIEW, ABD AL MALIK

### Objectifs communicatifs :

- Comprendre dans le détail une interview.
- Interpréter la gestuelle de l'artiste.
- Donner son opinion.
- Comparer deux chansons.

### Objectif (inter-) culturel :

- Découvrir le patrimoine de la chanson française.
- Définir la notion d'artiste en fonction de son pays, de sa culture.

### 1 - Un nouvel opus pour Abd Al Malik

Diffuser l'interview.

*Remettez dans l'ordre les différentes parties de l'interview (fiche apprenant, activité 1).*

Pistes de correction / Corrigés :

n° 2 Toujours la même méthode de travail

n° 4 Une chanson clin d'œil

n° 1 Un album au titre symbolique

n° 3 Un artiste sous influences

### 2 - Un album au titre symbolique

Diffuser le début de l'interview jusqu'à la question de Sébastien Folin « Dans cet album directement, indirectement... ».

*Complétez le résumé (fiche apprenant, activité 2).*

Pistes de correction / Corrigés :

L'album *Dante* est avant tout **un état d'esprit**.

À l'époque de Dante, tous les intellectuels écrivaient en **latin** ; lui a décidé d'écrire en **toscan**, qui allait devenir **l'italien**.

Pour Dante, **le savoir** ne devait pas être réservé à **une élite**.

Pour Abd Al Malik, le mélange des genres permet de créer **du lien**.

*Quel message Abd Al Malik veut-il faire passer à travers le nom de son album ?*

*Comment Abd Al Malik travaille-t-il avec ses compositeurs, Jouannest et Bilal ?*

*Pourquoi dit-il que l'album a été enregistré « à l'ancienne » ?*

### 3 - Un artiste sous influences

Diffuser l'interview.

*Complétez les phrases à l'aide des noms proposés (fiche apprenant, activité 3) :*

Pistes de correction / Corrigés :

a) Abd Al Malik a travaillé pour la musique de certaines chansons de l'album avec Jouannest, l'ancien pianiste de **Jacques Brel**.

b) Pour l'enregistrement des chansons, Alain Goraguer a dirigé l'orchestre. C'est lui qui a travaillé pour les albums de **Gainsbourg**.

c) **Juliette Gréco** est intervenue sur l'album et a participé à la chanson *Roméo et Juliette*.

d) *Paris mais* est une référence directe à **Nougaro**.

e) La chanson *Le Marseillais* renvoie à **Serge Reggiani**.

Diffuser de nouveau la fin de l'interview si nécessaire.

En petits groupes. *Quel rapport Abd Al Malik établit-il entre les artistes qu'il cite (qui représentent la culture populaire française) et les rappeurs américains ?*

*Que pensez-vous de ce mélange de références ?*

*Pour quelle(s) raison(s) Abd Al Malik admire-t-il les grands artistes qu'il cite ?*

### **5 - Paris mais**

Diffuser la fin de l'interview.

En petits groupes.

*Qu'apprend-on sur la chanson Paris Mai de Claude Nougaro ?*

*Quels sont les deux éléments de Paris Mai qu'Abd Al Malik reprend dans sa chanson Paris mais ?*

*Comment Abd Al Malik a-t-il découvert la chanson de Claude Nougaro et pourquoi a-t-il décidé de s'en inspirer ?*

Tapez « Claude Nougaro Paris mai » sur [www.youtube.fr](http://www.youtube.fr) pour écouter la chanson de Claude Nougaro.

*Imaginez la chanson d'Abd Al Malik (contenu, rythme...) à partir des informations données dans l'interview.*

Diffuser la chanson *Paris mais*.

Vérifiez vos hypothèses.

Des pistes d'exploitation de la chanson sont proposées dans la fiche pédagogique ci-après : « Paris mais, Abd Al Malik ».

### **6 - Du mélange des genres**

*Abd Al Malik dit que « la littérature, le rap ou la philosophie ne doivent pas être réservés » à un public spécifique. Qu'en pensez-vous ?*

*Et vous, avez-vous des centres d'intérêt variés, originaux ou plutôt ordinaires ?*

### **7 - La langue française et les grands artistes**

*Abd Al Malik dit de Nougaro : « c'est l'un des grands, au même titre que les Brel, Ferré, Brassens et tous les autres et il a montré que la langue française c'était une langue qui swingait ».*

Diffuser l'extrait de l'interview d'Hocus Pocus dans lequel Sylvain parle de la langue française.

*Quel est le point de vue de Sylvain sur la langue française dans le rap ?*

*Comparez-le à celui d'Abd Al Malik.*

Rendez-vous sur le site [www.deezer.com](http://www.deezer.com) et écoutez quelques chansons de Jacques Brel, Georges Brassens et Léo Ferré.

*Trouvez-vous que la langue française « swingue » ?*

*Quels sont, pour vous, les grands artistes de votre pays, de votre langue, de votre culture ? Expliquez votre choix.*

### **Pour aller plus loin**

*Abd Al Malik s'est inspiré de la chanson Ces gens-là de Jacques Brel pour écrire Les autres dans son précédent album.*

*Écoutez les deux chansons et comparez-les : allez sur [www.deezer.com](http://www.deezer.com) et tapez « les autres abd al malik » et « ces gens-là jacques brel » dans l'onglet de recherches.*

*Pour connaître l'écrivain Abd Al Malik, regardez son interview dans l'émission L'invité à l'adresse suivante : [www.tv5monde.com/AbdAlMalik](http://www.tv5monde.com/AbdAlMalik)*

**Sur le thème des messages et engagement dans le DVD *Acoustic en pointillé...* :**  
Voir les interviews d'Hocus Pocus, de Rokia Traoré et de Tryo.

**Sur le thème des influences musicales dans le DVD *Acoustic en pointillé...* :**  
Voir les interviews d'Anais, d'Anis, de Tryo et de Zaza Fournier.

## INTERVIEW, ABD AL MALIK

### Activité 1

Remettez dans l'ordre les différentes parties de l'interview.

n° ... Toujours la même méthode de travail

n° ... Une chanson clin d'œil

n° ... Un album au titre symbolique

n° ... Un artiste sous influences

### Activité 2

Complétez le résumé.

L'album *Dante* est avant tout ..... d'..... .

À l'époque de Dante, tous les intellectuels écrivaient en ..... ; lui a décidé d'écrire en ....., qui allait devenir .....

Pour Dante, ..... ne devait pas être réservé à .....

Pour Abd Al Malik, le mélange des genres permet de créer .....

### Activité 3

Complétez les phrases à l'aide des noms proposés :

Nougaro, Gainsbourg, Jacques Brel, Serge Reggiani, Juliette Gréco

a) Abd Al Malik a travaillé pour la musique de certaines chansons de l'album avec Jouannest, l'ancien pianiste de .....

b) Pour l'enregistrement des chansons, Alain Goraguer a dirigé l'orchestre. C'est lui qui a travaillé pour les albums de .....

c) ..... est intervenue sur l'album et a participé à la chanson *Roméo et Juliette*.

d) *Paris mais* est une référence directe à .....

e) La chanson *Le Marseillais* renvoie à .....

## INTERVIEW, ABD AL MALIK

**Sébastien Folin**

Notre invité aujourd'hui dans *Acoustic* est donc, Abd Al Malik. L'album s'appelle *Dante*, Abd Al Malik bonjour.

**Abd Al Malik**

Bonjour.

**Sébastien Folin**

Alors question très basique pour commencer. Il n'y a pas de chanson qui s'appelle *Dante* dans l'album, pourquoi avoir appelé cet album *Dante* ?

**Abd Al Malik**

Parce que cet album *Dante* justement est un, c'est un état d'esprit d'abord. L'idée c'est de dire que Dante\* à son époque où tous entre guillemets, les intellectuels de l'époque écrivaient en latin, lui décide d'écrire son œuvre principale, donc *La divine comédie* en toscan, ce qui allait donner l'italien après, qui était la langue du peuple. Et c'était une sorte de message fort parce qu'il était en train de dire que le savoir en général, c'est pas réservé à une élite puisqu'évidemment il y a qu'une élite qui parlait latin, qui l'écrivait etc., mais que c'est pour tous. Et moi, évidemment en toute humilité, en faisant ce, je suis un passionné de littérature, et j'avais envie de dire que la littérature justement, le rap, la philosophie, tout ça, c'est pas réservé à telle tribu ou telle élite mais que c'est pour tous et que c'est ce qui permet je dirais la culture en général, de faire du lien. Donc voilà, c'est pour ça que j'ai appelé cet album *Dante*.

**Sébastien Folin**

Vous avez travaillé comme sur *Gibraltar* avec Jouannest, qui était le pianiste de Jacques Brel\*, pour la moitié à peu près de, si on doit résumer, la moitié des chansons pour la musique. Comment est-ce que vous avez travaillé avec lui, est-ce que vous l'avez laissé totalement libre d'interpréter les paroles que vous lui apportiez ou vous aviez déjà des choses en tête ?

**Abd Al Malik**

Ben en fait, moi je fonctionne à l'inspiration. Donc je me retrouvais avec lui, lui il improvisait ou il me présentait des musiques, et je disais « ah celle-là, elle est bien » et puis je commençais à écrire directement. J'écris jamais à blanc<sup>1</sup> ou j'amène pas des textes et puis on construit autour. Que ce soit avec Jouannest ou avec Bilal, c'est la même manière de, c'est eux qui me proposent des musiques. Et de leurs musiques naît... les mots naissent.

**Sébastien Folin**

D'accord, ça part toujours, systématiquement...

**Abd Al Malik**

Toujours d'une musique.

**Sébastien Folin**

De la musique. Alors en studio, comment ça s'est passé, c'est des choses qui se sont faites... J'ai l'impression qu'il est un poil<sup>2</sup> plus... je cherchais le mot en français, live que le précédent.

**Abd Al Malik**

Non, véritablement, parce qu'on l'a enregistré entre guillemets à l'ancienne.

**Sébastien Folin**

Moins sophistiqué<sup>3</sup>, musicalement.

**Abd Al Malik**

Ouais, mais on l'a... comment dire, on l'a travaillé à l'ancienne, on a travaillé vraiment en prise directe, les musiciens sont là, on se regarde, un, deux, trois et puis on joue. Et puis il y a Alain Goraguer qui a dirigé... c'est lui qui a travaillé pour les albums de Gainsbourg\* etc., qui a dirigé l'orchestre, on était là, on se regardait, un, deux, trois, boum et puis on enregistre directement donc ça a été vraiment un album qui a été enregistré à l'ancienne.

**Sébastien Folin**

Dans cet album directement, indirectement, par les collaborations, par les samples<sup>4</sup>, par les références, que ce soit Jouannest, lien avec Brel, que ce soit Goraguer avec Gainsbourg, que ce soit Juliette Gréco\* sur *Roméo et Juliette*, qui elle, est intervenue carrément sur l'album, que ce soit *Paris mais* qui est une référence à Nougaro\*, que ce soit *Le Marseillais* avec Serge Reggiani\*, on sent cette culture populaire française et surtout là d'où on vient tous, et on a tous grandi avec ça. C'est quelque chose qui était important pour vous ?

### Abd Al Malik

Ouais, vraiment important pour moi, je dirais humainement et en tant que rappeur. En tant que rappeur parce que, lorsqu'un rappeur américain par exemple sample ou rejoue des morceaux traditionnels de jazz, de gospel, de funk, enfin qu'importe, d'une certaine manière il puise<sup>5</sup> dans son patrimoine. Et ce qui m'intéressait moi, c'est aussi de puiser dans le nôtre, dans le patrimoine français. J'ai le sentiment que les artistes justement comme les Nougaro, les Brel, tous ces grands-là, d'une certaine manière, ils ont... ils nous ont laissé une forme de... une dynamique particulière et évidemment encore une fois en toute humilité, je pense que pour chaque artiste, il s'agit de saisir le ballon au vol et d'en faire quelque chose. Alors souvent on a une attitude comme ça un peu muséifiante<sup>6</sup>, où on les met de côté, et puis on les regarde un peu béats<sup>7</sup>, parce qu'ils le méritent, c'est vrai, mais il faut bien que ça serve à quelque chose et que ce soit vivant. Donc ma démarche c'est celle-là, c'est-à-dire, le fait de se dire qu'une musique, et la musique en général, ça doit bouleverser les êtres, c'est-à-dire qu'on écoute un morceau, on lit un livre, on n'est pas le même avant et après, il doit s'être passé quelque chose. Et c'est vrai que les artistes que j'aime et que j'admire sont dans cette démarche-là et moi, c'est ça que j'ai envie de faire, c'est-à-dire que travailler à ça, être dans le partage et dans le fait, dans l'émotion, qu'on puisse, qu'une musique puisse nous bouleverser véritablement, c'est ma démarche.

### Sébastien Folin

*Paris mais*, référence à Claude Nougaro...

### Abd Al Malik

Claude Nougaro, oui.

### Sébastien Folin

On va l'entendre dans cette émission, cette chanson. Au-delà du clin d'œil<sup>8</sup>, puisque vous reprenez le refrain de cette chanson qui parlait de mai 68, il y a 40 ans, vous avez même pris le phrasé de Nougaro. C'est venu très naturellement, vous avez hésité, c'est casse-gueule<sup>9</sup> quand même de partir là-dessus, puis ça passe et puis ça fonctionne.

### Abd Al Malik

Ouais moi j'ai pas... L'anecdote, c'est que Bilal, donc il compose, il m'appelle un jour, il me dit « écoute ce morceau », il me fait écouter ce morceau et j'écoute et je dis « mais il a un flow<sup>10</sup>, il rappe, il y a un truc, c'est hip-hop », j'ai dit « on y va, il faut qu'on le fasse » et puis on a fait ça et puis il y a Régis Ceccarelli, il y a André Ceccarelli qui joue de la batterie dessus, Régis Ceccarelli qui a arrangé le morceau et tout ça, et voilà, tout s'est fait très naturellement mais encore une fois, Nougaro, c'est l'un des grands, au même titre que les Brel, Ferré\*, Brassens\* et tous les autres et il a montré que la langue française c'était une langue qui swinguait<sup>11</sup> et donc voilà, je me suis inspiré de ça, c'est-à-dire que j'ai écrit ce morceau comme précédemment sur mon album *Gibraltar* j'avais écrit *Les autres*, ma version de *Ces gens-là* de Brel, eh bien j'ai écrit le *Paris mais*, ma version à moi du *Mai Paris* de Nougaro.

### Vocabulaire :

1. Écrire à blanc : *écrire à partir d'une feuille blanche, sans avoir la musique pour support.*
2. Un poil (familier) : *un peu, légèrement.*
3. Sophistiqué : *très perfectionné, complexe.*
4. Un sample : *de l'anglais signifiant « échantillon », un morceau de musique repris et généralement remanié.*
5. Puiser (figuré) : *emprunter, prendre.*
6. Avoir une attitude muséifiante (néologisme) : *voir les gens comme des pièces de musée, intouchables.*
7. Béat : *qui exprime une satisfaction exagérée et un peu bête.*
8. Un clin d'œil (figuré) : *une référence, une allusion faite en hommage à quelqu'un.*
9. Casse-gueule (familier) : *dangereux, périlleux.*
10. Le flow (anglais) : *la manière qu'un rappeur a de débiter les paroles.*
11. Swinger : *ici, sonner.*

**\*Notes :**

- Dante (Aligheri) (1265-1321) : poète, homme politique et écrivain italien qui a été le premier à écrire en italien, et non plus en latin. Il a notamment écrit *La Divine Comédie*.
- Jacques Brel (1929-1978) était un chanteur et acteur belge.
- Serge Gainsbourg (1928-1991) était un auteur-compositeur-interprète et acteur français, d'origine russe. Il a beaucoup écrit pour lui, mais aussi pour de nombreuses femmes : Brigitte Bardot, Jane Birkin, Charlotte Gainsbourg (sa fille) ou Vanessa Paradis, entre autres.
- Juliette Gréco (née en 1927) est une chanteuse et actrice française.
- Claude Nougaro (1929-2004) était un chanteur français, passionné de mots et de jazz.
- Serge Reggiani (1922-2004) était un chanteur et comédien français, d'origine italienne.
- Léo Ferré (1916-1993) était un poète, musicien et chanteur franco-monégasque.
- Georges Brassens (1921-1981) était un poète auteur-compositeur-interprète français.

## PARIS MAIS, ABD AL MALIK

### Objectifs communicatifs :

- Relever des éléments biographiques de l'artiste dans la chanson.
- Émettre des hypothèses sur le style musical.
- Interpréter les paroles.
- Rédiger une strophe.
- Comparer deux chansons.
- Exprimer ses goûts.

### Objectifs (inter-) culturels :

- Parler des problèmes de société en France et dans d'autres pays.
- S'intéresser au slam et à ses caractéristiques.
- Découvrir la spécificité musicale d'Abd Al Malik.

### Éducation aux médias :

- Parler de la prestation scénique d'un artiste.

### Mise en route

En petits groupes.

*Faites un inventaire des choses qui vous choquent dans la société actuelle.*

Mise en commun. Noter les propositions au tableau.

*Dans quel ordre les classeriez-vous ?*

### 1 - Un chanteur, des musiciens

Montrer la vidéo sans le son.

*Observez les attitudes d'Abd Al Malik (sa posture, ses gestes, ses regards...). Que pouvez-vous dire de sa prestation ? Selon vous, est-ce original ?*

Mise en commun.

*Quels instruments avez-vous vus ? Sont-ils habituellement associés dans un groupe ?*

*À quel style musical vous attendez-vous ? Pourquoi ?*

Diffuser la chanson.

*Le style musical vous surprend-il ? Décrivez-le et donnez-en les caractéristiques. Appéciez-vous ce style musical ? Justifiez votre opinion.*

Pistes de correction / Corrigés :

Le style musical est le slam. L'artiste déclame, parle, il utilise des phrases qui riment...

### 2 - Une vision de Paris

Diffuser de nouveau la chanson.

*À qui s'adresse Abd Al Malik dans la chanson ?*

*Comment Abd Al Malik considère-t-il Paris ? Justifiez votre réponse à l'aide des paroles.*

Pistes de correction / Corrigés :

L'auteur considère Paris comme une personne, comme une femme qu'il aime : « Je te prends Paris dans mes bras trop frêles, dansant un HLM tango afin que tu m'aimes... »

*L'auteur donne-t-il une vision positive ou négative de Paris ?*

*Quel message délivre-t-il dans la chanson ?*

Distribuer les paroles.

Expliquer la référence au canal St Martin et à Augustin Legrand, le cofondateur des « Enfants de Don Quichotte ». Voir notes associées aux paroles de la chanson.

*Vérifiez et complétez vos réponses.*

*Ce genre de problème (les sans-abri) existe-t-il dans votre pays ? L'installation de réfugiés dans la rue comme l'exemple du canal St Martin pourrait-elle se produire dans votre pays ?*

Pistes de correction / Corrigés :

L'auteur donne une vision plutôt négative de Paris, avec notamment les sans-abri qui se sont installés sur le canal St Martin...

### **3 - Une chanson personnelle**

Diffuser la chanson.

*Relevez les éléments biographiques entendus.*

Distribuer les paroles.

*Vérifiez et complétez vos réponses.*

Distribuer la biographie de l'artiste.

*Quels sont les éléments de la biographie que vous retrouvez dans la chanson ?*

*Selon vous, pourquoi l'artiste parle-t-il de sa vie dans la chanson ?*

### **4 - Un artiste atypique**

Expliquer le mot « racaille » (voir notes des paroles de la chanson) et préciser que Sénèque était un philosophe latin.

*Lisez le couplet « On me traitait de racaille [...] mon cœur est comme le vôtre, il sublime ».*

*Quel problème Abd Al Malik évoque-t-il ?*

*Y a-t-il ce genre de problèmes dans votre pays ? Quelle forme cela prend-il ?*

Pistes de correction / Corrigés :

Abd Al Malik donne un exemple de discrimination raciale qu'il a vécu.

Ce souvenir de l'artiste fait référence à sa double vie évoquée dans la biographie : il était à la fois un délinquant issu du quartier « sensible » de Neuhof à Strasbourg et aussi élève, puis étudiant brillant en philosophie et lettres classiques.

Abd Al Malik a ainsi connu un parcours original et il est devenu un artiste atypique.

*En quoi cet artiste se distingue-t-il dans le paysage musical français ?*

### **5 - À vous de slamer**

À deux.

*À la manière d'Abd Al Malik, écrivez une strophe pour parler de votre ville comme d'une personne. Vous utilisez pour cela la 2<sup>e</sup> personne du singulier (tu).*

Mise en commun : chaque groupe chante sa strophe.

### **6 - Une chanson clin d'œil**

La chanson d'Abd Al Malik *Paris mais* fait directement référence à celle de Claude Nougaro *Paris Mai*.

*Comparez les deux titres et imaginez le contenu des chansons.*

Tapez « Claude Nougaro Paris mai » sur [www.youtube.fr](http://www.youtube.fr) pour écouter la chanson de Claude Nougaro et lisez les paroles à l'adresse suivante : <http://fr.lyrics-copy.com/claude-nougaro/paris-mai.htm>

*Repérez les éléments communs entre les deux chansons.*

*Quel est le sujet de la chanson Paris Mai de Claude Nougaro ?*

*Que pensez-vous de la version de Paris Mai d'Abd Al Malik ?*

*Quelle version préférez-vous ? Pourquoi ?*

Diffuser la fin de l'interview d'Abd Al Malik.

*Vérifiez vos réponses concernant les points communs entre les deux chansons.*

**PARIS MAIS, ABD AL MALIK**

Leurs cœurs goudronnés<sup>1</sup> étaient doux comme de l'airain<sup>2</sup>,  
 La Seine les purifia sur le canal St Martin\*.  
 Le soleil ne séchera pas les larmes d'Augustin\*,  
 Parisiens, Parisiennes contre l'inertie<sup>3</sup> du quotidien.  
 La rue voulut me laisser raide sur le bitume<sup>4</sup>,  
 Mais j'ai toujours un feu donc j'ai fait « pan » avec ma plume.  
 Une fois morte j'ai bien vu qu'elle n'était point belle,  
 Un bouquet de revolvers sur sa tombe c'est l'amour à l'envers.

{Refrain :} Mais, mais, mais, Paris mais, mais, mais, mais Paris...

Puis je me dépêtrai<sup>5</sup> du marasme<sup>6</sup>,  
 De mon histoire.  
 Parce que je suis maigre,  
 Je pourrais grossir en actes méritoires.  
 Ce fut moins une<sup>7</sup>, mais j'ai pu prendre mon envol,  
 Tel un Notorious B.I.G.\* mais façon *Nougayork*\*.

{Refrain}

Et je te prends Paris dans mes bras trop frêles<sup>8</sup>,  
 Dansant un HLM tango afin que tu m'aimes.  
 Notre couple drôlement assorti fait peur aux enfants,  
 Mais ils comprendront bien, eux, lorsqu'ils seront grands.  
 Ta beauté m'éblouit de toutes les couleurs,  
 Donc je manie les subjonctifs séducteurs.  
 Je Malcolm X\* tes banlieues où mon cœur domicile,  
 En aimant tous les êtres parce que j'aime donc j'existe.

{Refrain}

La cité du Neuhof\* a été ma Sorbonne\*,  
 Donc j'écris sur elle comme le Camus\* ou le Brel\* d'Olivier Todd\*.  
 Si je deviens pompeux<sup>9</sup> comme une certaine ville sur Seine,  
 Je prendrais mes quartiers dans le 18<sup>e</sup>.

{Refrain}

On me traitait de racaille<sup>10</sup>, moi qui lisais Sénèque\*,  
 Faut se méfier de ce qu'il y a sous la casquette de certains mecs.  
 Hé les gars, est-ce ma peau qui détermine ?  
 Parce que dedans mon cœur est comme le vôtre, il sublime<sup>11</sup>.

Je me répands<sup>12</sup> sur le jardin du Luxembourg\*,  
 Qu'est donc advenu pour que ne fleurisse plus l'amour ?  
 On pleure plus sur soi que sur les autres, c'est comme ça,  
 Mais la fin des autres c'est le début de son trépas<sup>13</sup>.

{Refrain}

Et j'enfile le manteau de la volonté de savoir,  
 Quand la haine chante ça ressemble au corbeau qui croasse<sup>14</sup>.  
 Ces jours-ci je sais que tu ne sais plus vraiment qui croire,  
 Toutes ces lumières veulent t'éteindre, faut croire.

## Vocabulaire :

1. Goudronné : *recouvert de goudron, pâte noire et visqueuse utilisée pour recouvrir les routes.*
2. L'airain : *synonyme de bronze.*
3. L'inertie : *l'inactivité, la passivité.*
4. Le bitume : *la matière utilisée pour recouvrir les rues et les routes.*
5. Se dépatêtrer : *se dégager d'une situation complexe.*
6. Le marasme : *stade très avancé de la dénutrition caractérisé notamment par une maigreur extrême.*
7. « Ce fut moins une » : *expression que l'on utilise quand on a réussi quelque chose à la dernière minute.*
8. Frêle : *fragile, délicat, peu résistant.*
9. Pompeux : *trop solennel et un peu ridicule.*
10. Une racaille : *un jeune considéré comme mauvais, méprisable.*
11. Sublimier : *rendre meilleur, plus beau.*
12. Se répandre : *s'exprimer longuement.*
13. Le trépas : *la mort.*
14. Croasser : *crier, pour le corbeau.*

## \*Notes :

- Le canal Saint Martin est un canal de Paris célèbre pour avoir « accueilli » les tentes des « Enfants de Don Quichotte », une association d'aide au logement pour les sans-abri, en 2007.
- Augustin Legrand est un militant du droit au logement, cofondateur des « Enfants de Don Quichotte ».
- Notorious BIG (1972-1997) était un rappeur américain.
- *Nougayork* est un album de Claude Nougaro, sorti en 1987. Il y a un jeu de mots entre New York et Nougaro.
- Malcolm X (1925-1965) était un prêcheur afro-américain, militant des droits de l'homme.
- Neuhoef est un quartier « sensible » de Strasbourg, ville où Abd Al Malik a grandi.
- La Sorbonne est une université parisienne.
- Albert Camus (1913-1960) était un écrivain et philosophe français.
- Jacques Brel (1929-1978) était un chanteur et acteur belge.
- Olivier Todd, né en 1929, est un écrivain et journaliste français.
- Sénèque était un philosophe latin.
- Le jardin du Luxembourg est un jardin très apprécié des Parisiens et des touristes.

## C'EST DU LOURD ! ABD AL MALIK

### Objectifs communicatifs :

- Donner son opinion.
- Comprendre le message délivré dans la chanson.
- Débattre.

### Objectifs (socio-) linguistiques :

- Expliquer une expression familière.
- Passer d'un registre de langue à un autre.

### Objectif (inter-) culturel :

- Discuter de la notion d'identité nationale.

### Éducation aux médias :

- Identifier le rôle de la gestuelle et de la diction de l'artiste.

### Mise en route

En petits groupes.

*Pour vous, comment se définit « l'identité nationale » ?*

Mise en commun. Noter les propositions au tableau et organiser un mini-débat.

### 1 - C'est du lourd ?

Diffuser la chanson en entier.

Distribuer la fiche apprenant.

*Retrouvez l'ordre dans lequel Abd Al Malik parle des personnes suivantes (fiche apprenant, activité 1).*

Diffuser de nouveau la chanson.

*Cochez ensuite la case correspondante « C'est du lourd / C'est pas du lourd » .*

Pistes de correction/Corrigés :

|   | N° | C'est du lourd | C'est pas du lourd |
|---|----|----------------|--------------------|
| a) Les vendeurs de drogue.                                      | 5  |                | X                  |
| b) Les filles qui se battent pour construire leur avenir.       | 7  | X              |                    |
| c) Un futur père qui va travailler pour faire vivre sa famille. | 6  | X              |                    |
| d) Un homme qui a travaillé dehors par tous les temps.          | 2  | X              |                    |
| e) Certains bourgeois.  | 8  |                | X                  |
| f) Les émigrés dont le rêve a été déçu.                         | 3  | X              |                    |
| g) Une mère qui a élevé seule ses enfants.                      | 1  | X              |                    |
| h) Les gens qui ne font rien de leur journée.                   | 4  |                | X                  |

*Comment expliquez-vous le titre de la chanson ? Selon vous, l'expression « c'est du lourd » exprime-t-elle quelque chose de positif ou de négatif ?*

*Partagez-vous l'opinion de l'auteur dans ce qui est du lourd et ce qui ne l'est pas ? Expliquez votre point de vue.*

*Relevez les expressions qu'il utilise pour juger. Êtes-vous d'accord avec ses jugements ? Quelle impression cela donne-t-il d'avoir une argumentation développée dans la chanson avec des jugements personnels ?*

Pistes de correction/Corrigés :

« Je pense, je généralise pas, je dis pas, je veux juste dire que, c'est du lourd, c'est bête... »

## **2 - Une certaine idée de la France**

Diffuser la fin de la chanson.

*Quel est le sentiment final d'Abd Al Malik sur la France ? Êtes-vous d'accord avec lui ? Argumentez votre point de vue.*

*Quel message veut-il transmettre dans sa chanson ? À qui s'adresse-t-il ?*

Mise en commun.

Distribuer la biographie.

*Quels éléments de la biographie retrouvez-vous dans la chanson ?*

Pistes de correction / Corrigés :

L'artiste souhaite diffuser un message de paix, de tolérance, d'ouverture.

Sa mère a élevé ses enfants seule après son divorce...

## **3 - Une interprétation particulière**

Montrer à nouveau la vidéo.

*Concentrez-vous sur les gestes et la diction d'Abd Al Malik.*

*De quelles manières (visuelle et orale) l'artiste renforce-t-il l'importance de certains mots ? Illustrez votre réponse à l'aide de mots et groupes de mots mis en valeur dans la chanson et imitez l'interprétation d'Abd Al Malik.*

*Est-ce que l'artiste chante ?*

*Que pensez-vous de cette interprétation ? L'artiste réussit-il à focaliser votre attention sur certaines idées ?*

## **4 - Changeons de registre !**

À deux.

*Abd Al Malik utilise du français familier, voire de l'argot dans sa chanson. Réécrivez l'extrait dans un registre standard (fiche apprenant, activité 2).*

*À votre avis, pourquoi utilise-t-il une langue familière dans la chanson ? Est-ce pour s'adresser plus directement aux jeunes des banlieues ? Qu'en pensez-vous ?*

Piste de correction / Corrigés :

Les garçons qui agissent bizarrement devant les immeubles, revendent un peu de drogue, de temps en temps un peu de cocaïne et disent « je connais la vie moi Monsieur ! », alors qu'ils ne connaissent rien à la vie [...].

Moi je pense à celui qui se bat pour faire le bien, dont la femme est enceinte. Il lui dit « je t'aime, je vais assumer », c'est rien, c'est bien. Il va travailler, parfois même pour un salaire de misère mais le loyer qu'il va payer, la nourriture qu'il va rapporter à la maison [...] ça sera avec de l'argent honnête, avec de l'argent propre [...].

## 5 - Un message optimiste

En petits groupes.

Abd Al Malik diffuse un message optimiste, un message d'espoir, notamment dans sa chanson *C'est du lourd !* et dans son dernier livre *La guerre des banlieues n'aura pas lieu*, ce qui le différencie d'un certain nombre d'artistes, de rappeurs...

*Que pensez-vous de cette démarche ? Est-ce utopiste, naïf, original ? Aimez-vous les chansons qui traitent des problèmes actuels ?*

*Selon vous, un message véhiculé par un artiste a-t-il plus d'impact auprès du public ?*

## 6 - Ça, c'est du lourd !

En petits groupes.

*Créez un tableau à deux colonnes, l'une intitulée « c'est du lourd », l'autre « c'est pas du lourd ».*

*Remplissez le tableau à l'aide des attitudes, des actions que vous voyez autour de vous.*

## Pour aller plus loin

*Quelles images pensez-vous trouver dans le clip correspondant à la chanson ?*

Mise en commun : échanges d'idées en grand groupe.

Montrer le clip pour vérifier les hypothèses : <http://www.myspace.com/abdalmalikdante>

Une fiche pédagogique correspondant au clip de la chanson est disponible à partir de l'adresse suivante :

[www.enseigner.tv](http://www.enseigner.tv) puis cliquer sur « Paroles de clip » et taper « Abd Al Malik » dans l'onglet de recherches « Un artiste ».

**C'EST DU LOURD ! ABD AL MALIK**

**Activité 1**

Retrouvez l'ordre dans lequel Abd Al Malik parle des personnes suivantes.

Cochez ensuite la case correspondante « C'est du lourd / C'est pas du lourd ».

|   | N° | C'est du lourd | C'est pas du lourd |
|---|----|----------------|--------------------|
| a) Les vendeurs de drogue.                                      |    |                |                    |
| b) Les filles qui se battent pour construire leur avenir.       |    |                |                    |
| c) Un futur père qui va travailler pour faire vivre sa famille. |    |                |                    |
| d) Un homme qui a travaillé dehors par tous les temps.          |    |                |                    |
| e) Les bourgeois qui jugent les autres sur leur apparence.      |    |                |                    |
| f) Les émigrés dont le rêve a été déçu.                         |    |                |                    |
| g) Une mère qui a élevé seule ses enfants.                      |    |                |                    |
| h) Les gens qui ne font rien de leur journée.                   |    |                |                    |

**Activité 2**

À deux.

Abd Al Malik utilise du français familier, voire de l'argot dans sa chanson. Réécrivez l'extrait dans un registre standard.

« Les mecs qui jouent les choses zarma devant les blocs dealent un peu de coke<sup>1</sup>, de temps en temps un peu de ke-cra et disent « je connais la vie moi Monsieur ! », alors qu'il connaît rien le gars [...].

Moi je pense à celui qui se bat pour faire le bien, qu'a mis sa meuf enceinte, qui lui dit « je t'aime, je vais assumer », c'est rien, c'est bien, qui va taffer des fois même pour un salaire de misère, mais le loyer qu'il va payer, la bouffe qu'il va ramener à la baraque [...] ça sera avec de l'argent honnête, avec de l'argent propre [...]. »

## C'EST DU LOURD ! ABD AL MALIK

Je m'souviens, maman qui nous a élevés toute seule, nous réveillait pour l'école quand on était gamins, elle écoutait la radio en beurrant notre pain, et puis après, elle allait au travail dans le froid, la nuit, ça c'est du lourd.

Ou le père de Majid qui a travaillé toutes ces années de ses mains, dehors, qu'il neige, qu'il vente, ou qu'il fasse soleil, sans jamais se plaindre, ça c'est du lourd.

Et puis t'as tous ces gens qui sont venus en France parce qu'ils avaient un rêve et même si après leur quotidien il a plus ressemblé à un cauchemar, ils ont toujours su rester dignes<sup>1</sup>, ils ont jamais basculé dans le ressentiment<sup>2</sup>, ça c'est du lourd, c'est violent.

Et puis, t'as tous les autres qui se lèvent comme ça, tard dans la journée, qui se grattent les bourses<sup>3</sup>, je parle des deux, celles qui font référence aux thunes<sup>4</sup>, du genre « la fin justifie les moyens »<sup>5</sup> et celles qui font référence aux filles, celles avec lesquelles ils essaient de voir si y'a moyen<sup>6</sup>, ça c'est, c'est pas du lourd.

Les mecs qui jouent les choses zarma<sup>7</sup> devant les blocs<sup>8</sup> qui dealent<sup>9</sup> un peu de coke<sup>10</sup>, de temps en temps un peu de ke-cra<sup>11</sup> et il dit « je connais la vie moi monsieur ! », alors qu'il connaît rien le gars, ça c'est pas du lourd.

Moi je pense à celui qui se bat pour faire le bien, qu'a mis sa meuf<sup>12</sup> enceinte, qui lui dit « je t'aime, je vais assumer », c'est rien, c'est bien, qui va taffer<sup>13</sup> des fois même pour un salaire de misère, mais le loyer qu'il va payer, la bouffe<sup>14</sup> qu'il va ramener à la baraque<sup>15</sup>, frère, ça sera avec de l'argent honnête, avec de l'argent propre, ça c'est du lourd.

Je pense aussi à ces jeunes filles qu'on a regardé de travers<sup>16</sup> parce qu'elles venaient de cités, qu'ont montré à coup de ténacité, et de force, d'intelligence, d'indépendance, qu'elles pouvaient faire quelque chose de leur vie, qu'elles pouvaient faire ce qu'elles voulaient de leur vie, ça c'est du lourd.

Mais t'as le bourgeois aussi, le genre emprunté<sup>17</sup>, mais attention je généralise pas, je dis pas que tous les bourgeois sont condescendants<sup>18</sup>, paternalistes ou totalement imbus<sup>19</sup> de leur personne, non parce que ça, c'est pas du lourd ; je veux juste dire qu'il y a des gens qui comprennent pas, qui croient qu'être français c'est une religion, une couleur de peau, ou l'épaisseur d'un portefeuille en croco, ça c'est bête, c'est pas du lourd, c'est...

La France elle est belle, tu le sais en vrai, la France on l'aime, y'a qu'à voir quand on retourne au bled<sup>20</sup>, la France, elle est belle, regarde tous ces beaux visages qui s'entremêlent. Ça c'est du lourd.

Et quand t'insultes ce pays, quand t'insultes ton pays, en fait tu t'insultes toi-même, il faut qu'on se lève, faut qu'on se batte, ensemble, rien à faire de ces mecs qui disent « vous jouez un rôle » ou de ces haineux qui disent « vous allez vous réveiller », parce que si on y arrive, si on y arrive à faire front avec nos différences, sous une seule bannière, comme un seul peuple, comme un seul homme, ils diront quoi tous ?

Ben, qu'c'est du lourd, du lourd, un truc de malade...

### Vocabulaire :

1. Digne : *honnête, respectable.*
2. Le ressentiment : *la jalousie, la haine, la rancune.*
3. Les bourses : *ici double sens, les testicules et le porte-monnaie.*
4. Les thunes (familier) : *l'argent.*
5. « La fin justifie les moyens » (expression) : *on peut employer des méthodes brutales ou illégales si le but à atteindre est important.*
6. Si y'a moyen (familier) : *ici, si c'est possible.*
7. Zarma (argot, provient de l'arabe) : *interjection qui accentue la dérision dans une phrase.*
8. Un bloc : *un ensemble d'immeubles, un immeuble.*
9. Dealer (vient de l'anglais) : *vendre de la drogue.*
10. La coke (familier) : *la cocaïne.*
11. Le ke-cra (verlan) : *le crack, drogue faite à base de cocaïne.*
12. Une meuf (verlan) : *une femme.*

13. Taffer (argot) : *travailler*.
14. La bouffe (familier) : *la nourriture*.
15. La baraque (familier) : *la maison*.
16. Regarder quelqu'un de travers (familier) : *le regarder d'une manière qui marque du mécontentement, de la colère ou de l'aversion*.
17. Emprunté : ici, *maladroit, embarrassé, gêné*.
18. Condescendant : *méprisant*.
19. Imbu : *prétentieux, vaniteux*.
20. Le bled (argot, provient de l'arabe) : ici, *le pays d'origine*.

# Tryo

## FICHE ARTISTE



### Discographie

*Ce que l'on sème*, 2008 Salut Ô Productions / Sony BMG

*Grain de sable*, 2003 Salut Ô Productions / Yelen Musiques

*Faut qu'ils s'activent*, 2000 Yelen Musiques

*Mamagubida*, 1998 Yelen Musiques

### Sites

<http://www.tryo.com/>

<http://www.myspace.com/tryolegroupe>

### Biographie

Tryo est né de la rencontre en 1995 de Guizmo et Manu, qui jouaient ensemble depuis plusieurs années dans le groupe *M'Panada*, et de Mali lors d'une comédie musicale donnée à la Maison des Jeunes de Fresnes. Aujourd'hui le groupe Tryo comprend quatre musiciens (arrivée de Daniel aux percussions) et s'autoproclame « groupe de reggae akoustik ». Depuis leur premier album *Mamagubida* sorti en 1998, le groupe a enchaîné les concerts et est devenu de plus en plus populaire. Tryo est nommé en 2006 aux Victoires de la musique pour le spectacle musical/la tournée/le concert de l'année avec *Tryo fête ses 10 ans* et pour le DVD musical de l'année avec *Tryo au cabaret sauvage*. Le groupe décide de s'impliquer plus activement encore aux côtés de l'association Greenpeace pour souligner des urgences à l'échelle mondiale et signe en 2008 un nouvel album engagé *Ce que l'on sème* dont la version enregistrée en concert est publiée l'année suivante. Tryo, véritable groupe de scènes et de festivals, a également été à l'origine d'une initiative remarquable lors de sa longue tournée à travers la France et l'Amérique du Sud : le premier « concert climatique » !

Source : [www.tv5monde.com/musique](http://www.tv5monde.com/musique)

## INTERVIEW, TRYO

### Objectifs communicatifs :

- Comprendre dans le détail une interview.
- Exprimer son opinion.
- Rédiger un billet dans un blog.
- Argumenter son choix.
- Présenter un enjeu écologique.

### Éducation aux médias :

- Expliquer le rôle et la relation des deux artistes dans l'interview.

### 1 - Introduction

Diffuser le début de l'interview jusqu'à la phrase de Sébastien Folin : « Le fait que vous ayez des paroles à chaque fois... ».

*Dites si les phrases suivantes sont vraies ou fausses. Corrigez les informations fausses (fiche apprenant, activité 1).*

Pistes de correction / Corrigés :

Le nom d'artiste de Christophe est :

|   | Vrai | Faux |
|---|------|------|
| 1. Guizmo.<br>Mali.   |      | X    |
| 2. traduit du serbo-croate.   | X    |      |
| 3. d'origine malienne.<br>On pourrait croire que c'est d'origine africaine. |      | X    |

L'album *Ce que l'on sème* :

|   | Vrai | Faux |
|---|------|------|
| 1. est le 4 <sup>e</sup> album du groupe.                                       | X    |      |
| 2. a été enregistré <del>15 ans</del> 5 ans après le précédent album du groupe. |      | X    |
| 3. compte <del>25</del> 15 chansons.  |      | X    |

### 2 - Le groupe et son engagement écologique

Diffuser la suite de l'interview jusqu'à la phrase de Sébastien Folin : « Y'a pas mal d'inspiration du monde au-delà du reggae... ».

*Cochez la ou les bonnes réponses parmi les propositions suivantes (fiche apprenant, activité 2).*

Pistes de correction / Corrigés :

Comment le groupe procède-t-il dans le choix des chansons de l'album ?

|   |   |
|---|---|
| Les titres font l'objet d'une composition commune.  |   |
| Chaque titre est proposé par un membre différent du groupe.                                   | X |
| Les chansons sont composées par des auteurs extérieurs au groupe.                             |   |
| Chaque chanson fait l'objet d'une interprétation par son auteur devant les membres du groupe. | X |

|   |  |
|---|--|
| Les chansons sont sélectionnées selon un thème qui est au préalable déterminé pour l'album. |  |
|---|--|

|  |   |
|--|---|
| Quel est le lien entre le groupe et la question environnementale ?                           |   |
| Le groupe s'est fait connaître sur une chanson à succès dont le thème était l'environnement. | X |
| Les membres du groupe sont issus de l'association Greenpeace.                                |   |
| Le groupe soutient l'association Greenpeace.   | X |
| Le livret de l'album a été réalisé avec du papier dont l'origine est gérée durablement.      | X |

*Pourquoi le groupe a-t-il choisi l'association Greenpeace ? Comment montre-t-il son soutien à l'occasion de la sortie de son nouvel album ?  
Que pensez-vous d'un tel engagement de la part d'un groupe à succès (sur scène et avec les albums vendus) ?*

Diffuser l'extrait d'interview où les titres des chansons sont cités : de « L'un des thèmes, c'est l'environnement... » à « D'où l'envie de recentrer aussi... ».  
Associez le titre de chaque chanson au thème qu'elle évoque (fiche apprenant, activité 3).

Pistes de correction / Corrigés :  
L'hymne de nos campagnes : un hymne écologique.  
Mal tombé : la déforestation.  
L'air du plastique : l'usage omniprésent du plastique.  
Mrs Roy : une militante écologiste.  
Abdallah : le nucléaire, par la présence d'Areva en Afrique.

### 3 - Un groupe de scène et de voyage

Diffuser l'interview de la phrase de l'animateur « Y a pas mal d'inspiration du monde... » jusqu'à la fin.  
Citez les influences musicales de trois pays que l'on retrouve dans l'album.

Pistes de correction / Corrigés :  
Le Brésil, le Niger et l'Inde.

*Quelle a été la relation entre le groupe et les médias ?  
Comment Tryo s'est-il fait connaître par le grand public ?  
Quel cadeau le groupe donne-t-il à son public dans son nouvel album ?  
Que pensez-vous de cette démarche ?*  
Mise en commun à l'oral en grand groupe.

### 4 - Deux membres de Tryo

*À partir de l'interview, dites quelle est la relation entre les membres du groupe.  
D'après vous, pourquoi Tryo se fait-il représenter par deux de ses membres dans l'interview et non pas un seul ou les quatre ?  
Guizmo et Christophe vous donnent-ils l'impression d'avoir l'habitude de donner des interviews ensemble ? Justifiez votre réponse.  
Quel rôle joue chacun d'entre eux dans l'interview ? Quelles différences voyez-vous entre ces deux personnes ?*

### 5 - Une musique engagée

Le groupe Tryo, sensible au respect de l'environnement, profite de la sortie de son 4<sup>e</sup> album pour y insérer un bulletin d'adhésion à l'association écologique Greenpeace.

En petits groupes. *Vous chantez dans un groupe de musique. À l'occasion de la sortie de votre prochain album, vous rédigez un communiqué de presse dans le blog du groupe. Vous y précisez votre registre musical, la cause que vous défendez et les moyens originaux choisis pour la mettre en évidence.*

En groupes de trois. *Chanteur dans un groupe de musique, vous proposez aux autres membres une chanson qui s'avère ne pas leur plaire. Argumentez votre choix en défendant le thème, l'originalité de votre démarche et l'engagement de la chanson. Un apprenant défend son projet musical, les deux autres critiquent la proposition.*

*Les artistes de votre pays s'engagent-ils sur le thème de l'écologie ? Est-ce un sujet important dans les chansons actuelles ?*

#### **Pour aller plus loin**

*Rendez-vous sur le site officiel du groupe <http://www.tryo.com> et cliquez sur « Espace vert ».*

*Comment le groupe montre-t-il son engagement écologique sur son site ?*

*Qu'en pensez-vous ? Êtes-vous tenté par le système de covoiturage pour aller à un concert ?*

*Expliquez votre réponse.*

*Allez sur le site de l'ONG Greenpeace <http://www.greenpeace.org/france/> et présentez un de ses combats. Quelle est votre attitude concernant les enjeux écologiques actuels ?*

#### **Sur le thème des messages et engagement dans le DVD *Acoustic en pointillé...* :**

*Voir aussi les fiches des interviews d'Abd Al Malik, d'Hocus Pocus et de Rokia Traoré.*

## INTERVIEW, TRYO

### Activité 1

Dites si les phrases suivantes sont vraies ou fausses. Corrigez les informations fausses.

Le nom d'artiste de Christophe est :

|                             | Vrai | Faux |
|-----------------------------|------|------|
| 1. Guizmo.                  |      |      |
| 2. traduit du serbo-croate. |      |      |
| 3. d'origine malienne.      |      |      |

L'album *Ce que l'on sème* :

|  | Vrai | Faux |
|--|------|------|
| 1. est le 4 <sup>e</sup> album du groupe.                      |      |      |
| 2. a été enregistré 15 ans après le précédent album du groupe. |      |      |
| 3. compte 25 chansons.   |      |      |

### Activité 2

Cochez la ou les bonnes réponses parmi les propositions suivantes.

Comment le groupe procède-t-il dans le choix des chansons de l'album ?

|   |  |
|---|--|
| Les titres font l'objet d'une composition commune.  |  |
| Chaque titre est proposé par un membre différent du groupe.                                   |  |
| Les chansons sont composées par des auteurs extérieurs au groupe.                             |  |
| Chaque chanson fait l'objet d'une interprétation par son auteur devant les membres du groupe. |  |
| Les chansons sont sélectionnées selon un thème qui est au préalable déterminé pour l'album.   |  |

Quel est le lien entre le groupe et la question environnementale ?

|  |  |
|--|--|
| Le groupe s'est fait connaître sur une chanson à succès dont le thème était l'environnement. |  |
| Les membres du groupe sont issus de l'association Greenpeace.                                |  |
| Le groupe soutient l'association Greenpeace.   |  |
| Le livret de l'album a été réalisé avec du papier dont l'origine est gérée durablement.      |  |

### Activité 3

Associez le titre de chaque chanson au thème qu'elle évoque.

|                                 |   |   |  |
|---------------------------------|---|---|--|
| <i>L'hymne de nos campagnes</i> | • | • | une militante écologiste                         |
| <i>Mal tombé</i>                | • | • | l'usage omniprésent du plastique                 |
| <i>L'air du plastique</i>       | • | • | la déforestation                                 |
| <i>Mrs Roy</i>                  | • | • | le nucléaire, par la présence d'Areva en Afrique |
| <i>Abdallah</i>                 | • | • | un hymne écologique                              |

## INTERVIEW, TRYO

**Sébastien Folin**

Aujourd'hui dans Acoustic nous recevons Tryo avec cet album, le quatrième, *Ce que l'on sème*. Guizmo, Christophe, bonjour !

**Guizmo**

Bonjour.

**Christophe**

Bonjour.

**Sébastien Folin**

Je vous appelle Christophe ou je vous appelle Mali ?

**Christophe**

Christophe. C'est très bien.

**Sébastien Folin**

Parce que Mali avec toutes vos idées que vous véhiculez dans vos albums, c'est pas mal en fait de s'appeler Mali.

**Christophe**

Mali, on pourrait croire que c'est d'origine africaine. Et en fait mon vrai nom est Petit et c'est la traduction en serbo-croate, voilà.

**Sébastien Folin**

C'est vrai ?

**Christophe**

Voilà, parce que j'ai travaillé avec une troupe de théâtre de Serbo-croates, c'est là d'où vient le nom.

**Sébastien Folin**

D'accord ok. Quand vous dites ça je me demande si c'est du lard ou du cochon<sup>1</sup>.

**Christophe**

Non non, c'est vrai.

**Guizmo**

Non non, c'est vrai.

**Sébastien Folin**

Guizmo confirme.

**Guizmo**

Je confirme.

**Sébastien Folin**

OK très bien. Alors parlons de cet album *Ce que l'on sème*. Est-ce que avant d'attaquer<sup>2</sup> l'enregistrement de cet album, 5 ans après le précédent quand même il s'est passé un certain temps, vous aviez chargé vos bagages de plein de thèmes à aborder chacun de votre côté ? Comment ça s'est passé pour faire le tri parce qu'au final il n'y a que 15 chansons ?

**Guizmo**

Il y a eu un vrai travail d'écriture je pense dans ces 5 années de voyages, pas mal de choses et quand on arrive en studio on en avait plus 25 que 15. Donc on a tout maqueté<sup>3</sup> et puis on en a gardé 15 au final.

**Sébastien Folin**

Le fait que vous ayez des paroles à chaque fois, des textes en tout cas engagés politiquement, socialement... est-ce que ça vous met une forme de pression avant de rentrer en studio par rapport à ce que votre public peut attendre de vous ?

**Christophe**

Oh non ! On essaie assez peu de se mettre la pression. En fait avec Tryo, quand on rentre en studio...

**Sébastien Folin**

Est-ce que vous vous sentez obligés d'être sérieux ? Vous me comprenez... d'être engagés ?

**Guizmo**

Non, je crois que c'est assez naturel. Je crois que ça fait partie de nous avant même que Tryo existe, on était déjà en lien avec des associations, avec la municipalité enfin voilà. Non, je crois que ce qui nous fait le plus peur, c'est de se faire découvrir les chansons entre nous. C'est d'arriver avec ses chansons, voir les autres et que ça plaise ou que ça plaise pas voilà.

**Sébastien Folin**

Oui parce que sur l'album il y a des chansons de Christophe, de Guizmo, de Manu. Donc chacun arrive avec ses chansons guitare voix faites à la maison ?

**Christophe**

C'est toujours de manière très artisanale. C'est vraiment on arrive avec son cahier, on ouvre son cahier avec les textes écrits et voilà, et on chante les chansons aux copains...

**Sébastien Folin**

Ah ouais comme ça, et les autres sont en rond puis vous sortez la guitare et...

**Christophe**

C'est vraiment ça et puis y a beaucoup d'émotions et beaucoup de rires. Ça dépend des morceaux justement.

**Guizmo**

Des fois, les autres font la gueule aussi.

**Sébastien Folin**

L'un des thèmes, c'est l'environnement qui se dégage en filigrane<sup>4</sup> parce que c'est pas que ça, c'est pas un album uniquement qui parle que d'environnement... C'est l'un de vous 4 qui arrive avec ce thème ou chacun qui est arrivé avec une chanson autour de ça ?

**Christophe**

C'est le hasard, enfin c'est le hasard, disons que ça fait déjà, on s'est rencontrés nous Tryo sur la chanson *L'hymne de nos campagnes* qui était déjà un hymne écolo.

**Sébastien Folin**

On vous a rencontré sur cette chanson aussi.

**Christophe**

Donc on avait cette fibre-là<sup>5</sup> dès le début. Et puis là quand on a commencé à voir les morceaux s'accumuler les uns à côté des autres, on a vu qu'en effet c'était un thème assez important dans l'album. Je pense à *Mal tombé* qui parle de la déforestation, *L'air du plastique* qui parle du tout plastique et aussi *Mrs Roy* qui parle d'Arundhati Roy qui est aussi militante écologie.

**Guizmo**

*Abdallâh* qui parle d'Areva\*, la présence d'Areva au Niger. Enfin pas mal de... chansons.

**Christophe**

D'où l'envie de recentrer aussi et puis donner un coup d'éclairage à cette association avec laquelle nous on travaille depuis 10 ans qui est Greenpeace\* et du coup de mettre un petit bulletin d'adhésion dans l'album et puis aussi de proposer alors un produit qui a été fait en papier durablement enfin papier issu de forêts gérées durablement.

**Sébastien Folin**

Oui c'est FSC, sources mixtes groupe de produits issus de forêts gérées et d'autres sources contrôlées.

**Christophe**

Voilà exactement.

**Sébastien Folin**

Précisément.

**Christophe**

Et puis donc le bulletin d'adhésion et puis essayer d'avoir un regard comme ça sur l'environnement et sur l'impact écologique qu'on peut avoir.

**Sébastien Folin**

Et c'est vrai que, quand on a votre impact, que ce soit sur scène ou par les ventes d'albums, c'est important et c'est plutôt louable donc merci pour ça puisque votre album et quand même dès sa sortie, a été propulsé en tête des ventes d'albums en France donc je pense que si là-dessus y a même 10 % qui se sont abonnés, qui ont adhéré à Greenpeace ...

**Guizmo**

Surtout Greenpeace tient vraiment à sa liberté d'action par ses adhérents puisqu'elle refuse toute collaboration avec des partis politiques ou des entreprises privées.

**Sébastien Folin**

Y'a pas mal d'inspiration du monde au-delà du reggae sur cet album. C'est ça c'est les voyages de chacun qu'on retrouve sur cet album musicalement.

**Guizmo**

Y avait déjà cette envie d'aller vers la musique brésilienne, africaine, mais je crois que le fait d'être allé là-bas pour moi le Niger ou Mali je sais qu'il est parti en Afrique, en Inde. Ça a mis l'envie dans les actes.

### Sébastien Folin

Vous faites partie de ces groupes et il n'y en a pas tant que ça ou alors de plus en plus ces groupes qui construisent leur carrière sur la scène, sur un public en dehors des médias. Les médias sont arrivés assez tard pour vous. *L'hymne de nos campagnes* a été révélé 10 ans après la sortie du single à peu près.

### Christophe

C'est marrant.

### Sébastien Folin

Oui, mais alors... est-ce que quelque part vous n'aviez pas 10 ans d'avance ou 12 ans d'avance parce qu'aujourd'hui c'est comme ça que ça se passe. C'est-à-dire que c'est la scène qui construit les artistes avant même les médias.

### Christophe

Non je pense pas qu'on avait 12 ans d'avance mais voilà en effet nous c'est la scène qui nous importait parce que c'est là où on se sent bien. Aujourd'hui on est content d'être en studio mais c'est vrai que sur les premiers albums studio de Tryo, on ramait<sup>6</sup> un petit peu plus, maintenant on est plus...

### Sébastien Folin

C'est les albums vendus au cul du camion<sup>7</sup>...

### Christophe

Voilà, c'est exactement ça.

### Guizmo

Et puis le disque pour nous c'était l'envie d'aller jouer. Un disque, c'était un prétexte à pouvoir démarcher, à devenir intermittent<sup>8</sup> du spectacle... pourvu que ça dure.

### Christophe

Peut-être que 10 ans après. Voilà, vu qu'on a un public qui nous suit, que sur scène les gens sont là, il se passe quelque chose, peut-être qu'on est devenus pas « incontournables » entre guillemets, que tout d'un coup les médias se sont dits « bon allez on se les prend avec nous quoi ».

### Sébastien Folin

On est obligés.

### Christophe

Peut-être qu'y a ce côté-là, en tout cas nous, on n'a pas forcé le destin à ce niveau-là.

### Sébastien Folin

Ouais vous êtes entrés par la fenêtre en fait.

### Christophe

Y a un petit peu de ça en fait. Ça nous plaît. C'est un chemin de traverse<sup>9</sup> quoi.

### Sébastien Folin

Oui oui, c'est pas une entrée par effraction mais vous êtes entrés par la petite porte mais c'est très bien. Juste un petit mot sur le livret qu'il y a avec l'album. L'album, donc on a dedans le livret classique avec les paroles et là, vous avez mis dans ce livret-là toutes les tablatures pour les guitares. Y a tous les accords.

### Christophe

C'est comme un carnet de chant en fait, alors on trouve aussi les paroles et puis voilà les tablatures<sup>10</sup> dans leur forme la plus épurée. Quand on parlait tout à l'heure, voilà on arrive et on chante nos morceaux aux copains, c'est avec ces accords, c'est aussi simple que ça. Et les arrangements arrivent après donc comme ça, ce sont les vrais accords, les bons accords, donc si ça peut donner envie à certains de se mettre à la guitare et de chanter du Tryo sur la plage, eh bien il faut y aller.

### Sébastien Folin

Très bien.

## Vocabulaire

1. Se demander si c'est du lard ou du cochon (familier) : *ici, se demander si c'est la vérité ou une blague.*
2. Attaquer (familier) : *ici, commencer.*
3. Maquetter : *opérer les arrangements musicaux en vue d'une édition.*
4. En filigrane : *en toile de fond, comme fil conducteur.*
5. La fibre : *ici, la volonté, la sensibilité.*
6. Ramer (familier) : *ici, faire quelque chose avec difficulté.*
7. Vendre au cul du camion (familier) : *cette expression évoque la vente de CD dans le cadre de concert, en dehors du circuit commercial traditionnel.*
8. Intermittent du spectacle : *une personne qui travaille par intermittence pour des entreprises du spectacle. C'est également le statut professionnel de la majorité des artistes en France.*

9. Un chemin de traverse : *un chemin détourné, qui ne correspond pas à la voie directe pour atteindre un objectif.*

10. Tablature : *figuration graphique de la musique dont le principe repose sur l'utilisation de chiffres et de lettres indiquant l'emplacement des doigts sur l'instrument.*

**\*Notes**

Areva est un groupe industriel français spécialisé dans les métiers de l'énergie, principalement l'énergie nucléaire.

Greenpeace est une organisation non gouvernementale de protection de l'environnement.

## EL DULCE DE LECHE, TRYO

### Objectifs communicatifs :

- Comprendre une chanson dans son ensemble.
- Interpréter le regard du chanteur.
- S'exprimer sur le thème de l'enfance et de l'exil.
- Participer à un forum et donner son appréciation.

### Objectifs (socio-) linguistiques :

- Formuler des questions.
- Utiliser l'expression « coûte que coûte ».

### Objectif (inter-) culturel :

- Définir sa perception de l'intégration dans un autre pays.

### Éducation aux médias :

- Parler du rôle des instruments dans les émotions exprimées dans une chanson.
- Introduire dans le scénario d'un clip les différents plans de caméra.

### Mise en route

En petits groupes.

*Par quoi évoqueriez-vous les souvenirs de votre enfance (par des personnes, des couleurs, des odeurs, un objet, des paysages...)?*

### 1 - Souvenirs d'enfance

Diffuser la chanson en entier.

*De quelle personne s'agit-il dans la chanson ? Quels sont les deux pays évoqués ?*

*Par quoi sont symbolisés les souvenirs d'enfance ?*

Pistes de correction / Corrigés :

Les souvenirs de l'enfance au Chili sont symbolisés par la cordillère des Andes, les cocottes en papier, le fumet de la viande, la confiture de lait (el dulce de leche) et l'odeur de l'orchidée.

*Décrivez les regards du chanteur lorsqu'il cite les souvenirs d'enfance du personnage de la chanson. Qu'évoquent selon vous ces regards ?*

Pistes de correction / Corrigés :

Regard vers le haut, mais aussi yeux baissés ou encore regard au loin, évoquant la nostalgie et la mélancolie...

Diffuser une nouvelle fois la chanson.

*Quels sentiments et émotions sont exprimés dans la chanson ? Citez des paroles.*

*Quels instruments renforcent ces sentiments, ces émotions ?*

*Le personnage de la chanson se sent-il français ? Justifiez votre réponse.*

## 2 - Coûter

Diffuser à nouveau la chanson.

*Comment comprenez-vous la phrase : « À quel point lui coûtait d'être bloqué en France » ?*

*Reformulez la phrase en changeant le verbe « coûter ».*

*Comment comprenez-vous la phrase : « Il faudra reprendre la route, devenir français coûte que coûte » ?*

*Utilisez dans d'autres phrases le verbe « coûter » et l'expression « coûte que coûte » en gardant le sens qu'ils ont dans la chanson.*

## 3 - Interview et commentaires

*Vous êtes journaliste et vous préparez l'interview d'un écrivain célèbre qui a quitté son pays il y a plusieurs années.*

*Formulez les questions que vous souhaitez lui poser.*

*Rédigez en tant que téléspectateur votre commentaire sur la chanson et sur la prestation scénique du groupe sous la forme d'une contribution à un forum.*

*Vous êtes membre du groupe et vous répondez au commentaire suivant déposé sur le forum du site.*

*« Quelle super chanson ! J'en ai la chair de poule ! Les paroles sont bouleversantes et la musique tellement touchante... qu'ajouter à part dire que c'est tout simplement magnifique ?! »*

## 4 - De la scène au clip

En petits groupes de trois. Expliquer les principaux plans de caméra.

*Listez les éléments nécessaires à l'élaboration du clip de la chanson (personnages, lieu...). Rédigez ensuite en quelques lignes le déroulement du scénario et précisez les plans de caméra principaux (plans rapprochés, plans d'ensemble). Dessinez le clip ou bien présentez-le devant la classe : l'un raconte le scénario tandis qu'un second le joue et le troisième explique le cadrage des plans de scène.*

*Allez sur le site officiel [www.tryo.com](http://www.tryo.com) et cliquez sur « Le groupe » à droite de la page puis sur « Les vidéos et clips » au milieu de la page. Regardez le clip de la chanson et comparez-le à votre version.*

## Pour aller plus loin

Lire le commentaire suivant rédigé par une internaute.

*« Je suis chilienne, installée en France depuis de nombreuses années. Votre chanson m'a profondément touchée, car elle raconte aussi mon histoire, mon départ et les parfums de mon enfance. Je me sens désormais française, mais mon intégration n'est pas allée de soi. J'avais au début besoin de retrouver mes compatriotes installés à Paris, de partager la cuisine chilienne, de savourer el dulce de leche, puis ma volonté de m'intégrer m'a éloignée d'eux. Cependant, mon pays reste double, ici et là-bas ».*

*Pensez-vous que le besoin de s'intégrer nécessite de se détacher des liens de ses origines ?*

*Y a-t-il une chanson qui vous touche personnellement, vous aussi ? Si oui, de quelle chanson s'agit-il ? Qu'évoque-t-elle pour vous ?*

En petits groupes de trois. *Dites les événements qui pourraient vous forcer à quitter votre pays. Mettre en commun et échanger.*

*Selon vous, votre pays est-il une terre d'accueil ? Qu'offre-t-il d'attractif à une personne extérieure qui souhaite s'y installer ?*

*Comment percevez-vous la France dans ce domaine ?*

Une fiche pédagogique portant sur le clip de la chanson est disponible à partir de l'adresse suivante : [www.enseigner.tv](http://www.enseigner.tv) puis cliquer sur « Paroles de clip » et taper « Dulce de leche » dans l'onglet de recherches « Une chanson ».

**EL DULCE DE LECHE, TRYO**

Il n'avait pas idée  
Il n'avait pas conscience  
À quel point lui coûtaient  
Les terres de son enfance  
La cordillère des Andes\*  
Les cocottes<sup>1</sup> en papier  
Le fumet de la viande  
La confiture de lait

Il n'avait pas idée  
On dira inconscience  
À quel point lui coûtait  
D'être bloqué en France  
Rejoindre le pays  
L'odeur de l'orchidée<sup>2</sup>  
Le temps n'a pas enfoui  
El dulce de leche\*

Il faudra reprendre la route  
Devenir français coûte que coûte<sup>3</sup>  
Réfugié dans un tiroir  
On passe le temps, on garde espoir  
C'est ça être français sans doute ....

Il n'avait pas idée  
Il n'avait pas conscience  
Comme peuvent marquer  
Les blessures de l'enfance  
Une larme à Paris  
Une rose pour Pinochet\*  
Le temps n'a pas enfoui  
Le palais d'Allende\*

Comme il avait souri  
En parlant de la France  
Il raconta sa vie  
Ses années de silence  
Les tonnelles en fleurs  
Le sang sur le pavé  
Le départ pour l'ailleurs  
El dulce de leche

Il faudra reprendre la route  
Devenir français coûte que coûte  
Réfugié dans un tiroir  
On passe le temps, on garde espoir  
C'est ça être français j'en doute ...

El dulce de leche

Il n'avait pas idée  
Mais c'est sans suffisance  
On n'peut qu'imaginer  
Les parcours de l'errance  
Le prenant par la main

Hé l'ami, on y est  
La famille les copains  
La confiture de lait

Il faudra reprendre la route  
Devenir français coûte que coûte  
Réfugié dans un tiroir  
On passe le temps, on garde espoir  
C'est ça être français sans doute ...

Il faudra reprendre la route  
Devenir français coûte que coûte  
Réfugié dans un tiroir  
On passe le temps, on garde espoir  
C'est ça être français j'en doute...

### Vocabulaire :

1. Une cocotte en papier : *une poule faite de papier plié.*
2. Une orchidée : *nom d'une fleur.*
3. Coûte que coûte : *à tout prix, peu importe ce qu'on doit sacrifier pour obtenir le résultat.*

### \*Notes :

- La cordillère des Andes est une longue chaîne de montagnes, la plus grande du globe, se trouvant tout le long de la côte occidentale de l'Amérique du Sud. Elle mesure près de 7 000 km de long, pour une hauteur moyenne de 4 000 m. Elle débute au Venezuela, et traverse, du nord au sud, la Colombie, l'Équateur, le Pérou, la Bolivie, le Chili et l'Argentine.
- El dulce de leche est l'équivalent espagnol de la confiture de lait.
- Le général Augusto Pinochet était un militaire, dictateur et chef d'État chilien, président de la république du Chili de 1974 à 1990. Le général Pinochet a pris le pouvoir le 11 septembre 1973 par un coup d'État militaire contre le gouvernement d'Unité populaire du président socialiste légalement élu en 1970, Salvador Allende. Il est arrêté à Londres en 1998 à la suite d'une plainte internationale pour « génocides, terrorisme et tortures » mais est libéré pour raisons de santé et meurt en décembre 2006 sans avoir été jugé.
- Salvador Allende était un homme politique socialiste chilien, il a été président du Chili du 3 novembre 1970 au 11 septembre 1973. Le coup d'État du 11 septembre 1973 a mis fin à son mandat en renversant son gouvernement pour instaurer une dictature militaire aux ordres d'Augusto Pinochet. Il s'est suicidé dans le palais de la Moneda bombardé par les putschistes.

## TOI ET MOI, TRYO

### Objectifs communicatifs :

- Parler de sujets d'actualité.
- Repérer les thèmes abordés dans la chanson.
- Interpréter l'expression des musiciens.
- Percevoir l'évolution de la chanson.

### Objectifs (socio-) linguistiques :

- Repérer l'utilisation du pronom personnel « on ».
- Établir une hypothèse avec si.
- Identifier le sens familier du verbe « attaquer ».

### Objectif (inter-) culturel :

- Définir sa relation face aux questions d'actualité.

### Éducation aux médias :

- Prendre en considération les effets voulus par les plans rapprochés.
- Parler du rôle d'un instrument.

### Mise en route

*Par groupe de trois, relevez trois événements qui font l'actualité selon vous.*

Mise en commun.

*Établissez une hiérarchie de ces événements par ordre d'importance.*

### 1 - Les musiciens sur scène

Montrer la 1re minute de la vidéo sans le son.

*D'après l'attitude et l'expression des musiciens, le thème de la chanson est-il plutôt grave ou léger ? Quels éléments vous permettent de répondre ?*

### 2 - Les thèmes abordés

Diffuser la chanson en entier.

*Relevez les événements d'actualité mentionnés dans la chanson. Classez-les par thème.*

Pistes de correction / Corrigés :

- L'actualité économique et sociale : licenciements, mort de l'Abbé Pierre et de deux sans-abris.
- Le monde de la finance : la position du CAC.
- La politique internationale : la guerre en Irak, la politique allemande, la Chine et le Tibet.
- La politique énergétique nucléaire : en Iran, au Niger.
- La santé : la menace de la grippe aviaire.
- L'environnement : le réchauffement climatique.

*Ces thèmes sont-ils toujours d'actualité ? Si oui lesquels et pourquoi ?*

*Sont-ils ou ont-ils tous été d'actualité dans votre pays ? Lequel vous sensibilise le plus ?*

*Citez les paroles de la chanson qui font référence à l'environnement.*

Pistes de correction / Corrigés :

« Ce matin, rapport sur le climat, il ne survivrait que les rats / Fonte des glaces en Alaska et grosse chaleur en Angola. »

*Ces prévisions vous inquiètent-elles ? Pour quelles raisons ?*

Dans la chanson, la conséquence du réchauffement climatique est la suivante : « Il ne survivrait que les rats ».

*Faites deux hypothèses sur les conséquences catastrophiques du changement climatique. Utilisez la forme si + imparfait, conditionnel présent.*

Pistes de correction / Corrigés :

1. Si le réchauffement climatique s'accroissait, il ne survivrait que les taupes.
2. Si la fonte des glaces se poursuivait, la butte Montmartre deviendrait une île.

### **3 - Le pronom « on »**

Diffuser une nouvelle fois la chanson.

*Relevez dans les paroles les différentes phrases avec le pronom personnel « on ».*

Pistes de correction / Corrigés :

On l'enterre sur TF1, on n'apparaît pas, on se contente d'être là, on s'aime, on n'en fera jamais le tour.

*Le pronom personnel « on » dans ces différents emplois fait-il référence aux mêmes personnes ?*

Pistes de correction / Corrigés :

Non, dans la phrase « on l'enterre sur TF1 », la référence renvoie aux médias et plus largement à la communauté nationale et internationale dans son ensemble. Dans les exemples suivants, « on » fait référence à un couple indéfini pouvant symboliser tous les couples de la Terre.

*Quel lien établissez-vous entre le pronom « on » et le titre de la chanson Toi et moi ?*

*Expliquez pourquoi les auteurs ont choisi ce titre.*

*Quelle opposition la chanson fait-elle ressortir entre l'actualité et le couple ?*

*Transformez les cinq phrases précédentes en utilisant la forme passive ou le pronom personnel « nous » en fonction du contexte.*

Pistes de correction / Corrigés :

L'Abbé Pierre est enterré sur TF1, nous n'apparaissions pas, nous nous contentons d'être là, nous nous aimons, nous n'en ferons jamais le tour.

### **4 - Le verbe « attaquer »**

Dans la chanson tout comme dans l'interview, le verbe « attaquer » est utilisé dans un sens familier.

*Faites deux phrases avec le verbe « attaquer » dans son sens familier.*

Pistes de correction / Corrigés :

1. J'attaque la journée de bonne heure.
2. J'ai attaqué ce régime depuis trois semaines.

### **5 - L'évolution de la chanson**

Diffuser la chanson à nouveau.

*Comment selon vous le sens et le contenu de la chanson évoluent-ils ? Le poids de l'actualité est-il toujours aussi pesant au début et à la fin de la chanson ? Dans quel but y a-t-il une évolution dans cette chanson ?*

Pistes de correction / Corrigés : un détachement progressif du poids de l'actualité s'opère au fil de la chanson. Cette gravité est symbolisée au début de la chanson par trois strophes et le refrain, puis deux strophes et le refrain, puis une strophe avant de laisser la place à une perspective plus sereine.

## 6 - Le groupe sur scène

*Le groupe a fait appel à d'autres artistes pour son album Ce que l'on sème. En effet, sur la chanson Toi et moi, un des cinq musiciens ne fait pas partie du groupe et a été invité.*

*De qui s'agit-il à votre avis ? Pourquoi ?*

Pistes de correction / Corrigés :

Il s'agit du contrebassiste. Il apparaît en premier temps à l'écran, ce qui est une manière de l'introduire, de le présenter. Par ailleurs, la spécificité de l'instrument, du registre classique, apparaît rarement dans les formations de musique reggae.

*Les plans rapprochés sont fréquents dans la vidéo. Quel est à votre avis l'effet recherché par cette démarche ?*

Pistes de correction / Corrigés :

Les plans rapprochés sur les visages mettent en évidence la gravité ou la légèreté des situations chantées. Les gros plans sur les instruments mettent en valeur leur spécificité musicale et visuelle, ce qui permet de les identifier de manière individuelle.

*La forme de la contrebasse a été modernisée. À quoi sa forme vous fait-elle penser ?*

*Qu'apporte-t-elle d'un point de vue musical à la chanson ?*

Pistes de correction / Corrigés :

La contrebasse est dans un premier temps utilisée par pincements des doigts. Elle contribue à renforcer en basse la section rythmique de la chanson. Puis jouée avec l'archet, elle ajoute en harmonie et fluidité à la chanson.

*Qu'apporte-t-elle d'un point de vue visuel ?*

Pistes de correction / Corrigés :

Elle apporte par la modernité de sa forme une originalité sur le plan visuel, par contraste aux instruments du registre reggae.

## Pour aller plus loin

*Allez sur le site officiel [www.tryo.com](http://www.tryo.com) et cliquez sur « Le groupe » à droite de la page puis sur « Les vidéos et clips » au milieu de la page. Regardez le clip de la chanson.*

*Comment comprenez-vous le choix des images pour illustrer la chanson ?*

Une fiche pédagogique correspondant au clip de la chanson est disponible à partir de l'adresse suivante : [www.enseigner.tv](http://www.enseigner.tv) puis cliquer sur « Paroles de clip » et taper « Toi et moi » dans l'onglet de recherches « Une chanson ».

**TOI ET MOI, TRYO**

Ce matin, trois milles licenciés<sup>1</sup>, grève des Sapeurs Pompiers  
Embouteillages et pollution pour Paris agglomération

Ce matin, l'Abbé Pierre\* est mort, on l'enterre sur TF1\*  
Deux clochards retrouvés morts près du canal St Martin\*

Ce matin, le CAC\* va de l'avant, deux soldats de moins pour l'Occident  
Dix civils de tués à Bagdad\* dans les bras sanglants du Jihad\*

{Refrain :}

Toi et moi dans tout ça, on n'apparaît pas, on se contente d'être là  
On s'aime et puis voilà on s'aime

Ce matin, menace de grippe aviaire<sup>2</sup>, trop de fascisme en Bavière  
L'Iran travaille au nucléaire et Areva\* squatte<sup>3</sup> le Niger

Ce matin, rapport sur le climat, il ne survivrait que les rats  
Fonte des glaces en Alaska et grosse chaleur en Angola

{Refrain}

Toi et moi dans tout ça, on n'apparaît pas, on se contente d'être là  
On s'aime et puis voilà on s'aime  
Toi et moi dans le temps, au milieu de nos enfants, plus personne plus de gens  
Plus de vent, on s'aime  
Ce matin

Ce matin, pendaison de Saddam\*, l'ONU\* crie au scandale  
Le Tibet se meurt sous les balles d'une Chine qui fait son capital

{Refrain}

Toi et moi dans tout ça, on n'apparaît pas, on se contente d'être là  
On s'aime et puis voilà on s'aime  
Toi et moi dans le temps, au milieu de nos enfants, plus personne plus de gens  
Plus de vent, on s'aime

Ce matin, il fait presque beau, ça tombe bien, je me suis levé tôt  
Avec le coq et les oiseaux, sans journaux et sans météo

Ce matin, j'attaque un autre jour avec toi mon amour  
Cette journée durera toujours, on en fera jamais le tour

{Refrain}

Toi et moi dans tout ça, on n'apparaît pas, on se contente d'être là  
On s'aime et puis voilà on s'aime  
Toi et moi dans le temps, au milieu de nos enfants, plus personne plus de gens  
Plus de vent, on s'aime

Ce matin, ce matin, on s'aime

## Vocabulaire :

1. Un licencié : *personne privée de son emploi, mise à la porte.*
2. La grippe aviaire : *désigne les différentes formes du virus de la grippe qui infectent les oiseaux sauvages et domestiques. En 2004, une souche H5N1 du virus a été médiatisée en raison de sa dangerosité et de sa transmissibilité à l'homme.*
3. Squatter : *du mot anglais squat, occuper illégalement un lieu.*

## \*Notes :

- L'abbé Pierre (1912-2007) était un religieux français très populaire, fondateur des communautés Emmaüs qui s'occupent des personnes sans abris et des pauvres.
- TF1 est la plus grande chaîne de télévision française privée.
- « Deux clochards morts près du canal St Martin » est une allusion à l'occupation des rives du canal parisien par les sans-abris en hiver 2006 lors de la campagne présidentielle en France.
- Le CAC 40 est l'indice boursier français principal.
- Bagdad est la capitale de l'Irak.
- Le Djihad (ou Jihad) est l'effort que tout musulman doit mener par les armes ou par la persuasion pour défendre et propager l'Islam.
- Areva est un groupe industriel français spécialisé dans les métiers de l'énergie, principalement l'énergie nucléaire.
- Saddam Hussein était le président de l'Irak de 1979 à 2003. Il a été exécuté par pendaison en 2006 pour crimes contre l'humanité.
- L'ONU (Organisation des Nations unies) est une organisation internationale, regroupant, à quelques exceptions près, tous les États de la planète. Distincte des États qui la composent, l'organisation a pour finalité la paix internationale. Ses objectifs sont de faciliter la coopération dans les domaines du droit international, de la sécurité internationale, du développement économique, du progrès social et des Droits de l'homme.

# Berry

## FICHE ARTISTE



### Discographie

*Mademoiselle*, 2008 Universal Music

### Sites

<http://casadeberry.artistes.universalmusic.fr/>  
[www.myspace.com/casadeberry](http://www.myspace.com/casadeberry)

### Biographie

L'artiste choisit son nom de scène en hommage à l'écrivain George Sand, originaire du Berry, une ancienne province du centre de la France. Avant de débiter sa carrière de chanteuse, Berry fait d'abord ses classes au théâtre. C'est un véritable déclic pour oser se lancer à la rencontre du public. Passionnée depuis toujours par l'écriture, ses essais littéraires prendront forme grâce au compositeur de jazz Manou, qu'elle rencontre le soir dans les cabarets de Poitiers. Avec la complicité du guitariste Lionel Dudognon, des improvisations jaillissent quelques morceaux puis, finalement, un premier album, *Mademoiselle*, sorti en 2008.

Découvrez le charisme discret de cette artiste, son grain de voix un peu cassé, son style faussement rétro et ses textes subtils pour dire l'amour et ses méandres.

Source : [www.tv5monde.com/musique](http://www.tv5monde.com/musique)

## INTERVIEW, BERRY

### Objectifs communicatifs :

- Comprendre globalement puis dans le détail une interview.
- Interpréter les expressions du visage de l'artiste.
- Parler de sa passion.
- Poser des questions à une artiste.
- Émettre des hypothèses sur le style musical de l'artiste.

### Objectif (inter-) culturel :

- Parler du changement de profession.

### 1 - L'artiste et ses musiciens

Diffuser le début de l'interview.

Complétez le tableau suivant (fiche apprenant, activité 1).

Pistes de correction / Corrigés :

|                                |                       |
|--------------------------------|-----------------------|
| Le nom de l'artiste            | Berry                 |
| Le nom des musiciens           | Manou et Lionel       |
| Le titre du dernier album      | Mademoiselle          |
| Le nombre d'albums enregistrés | Un, c'est son premier |

### 2 - L'histoire de Berry

Diffuser l'interview en entier.

Remettez dans l'ordre les informations données (fiche apprenant, activité 2).

Pistes de correction / Corrigés :

- n°3 Les débuts de la collaboration entre les 3 personnes
- n°4 L'enregistrement de l'album en studio
- n°2 La rencontre entre Berry et les musiciens
- n°1 La première carrière de Berry
- n°5 Le rôle artistique de chacun

### 3 - La naissance d'une artiste

Diffuser de nouveau l'interview en entier.

Cochez la bonne réponse (fiche apprenant, activité 3).

Pistes de correction / Corrigés :

1. Avant d'être chanteuse, Berry était **comédienne**.
2. Le guitariste de Berry s'appelle **Lionel**.
3. Les 3 personnes ont commencé à travailler ensemble **chez Lionel**.
4. La maquette a été faite **en une année**.
5. Youss Banda a participé à l'enregistrement du titre **Demain**.
6. Sur l'album, on peut entendre **des trompettes**.
7. Berry crée ses textes à partir des mélodies de **Manou**.
8. Sur cet album, il y a **seulement des nouveaux textes**.

Dans votre pays, y a-t-il des comédiens ou des personnes issues d'autres professions qui sont devenus chanteurs ?

Est-ce habituel dans votre pays de changer de profession en cours de carrière ?

#### 4 - Une artiste passionnée

Diffuser un extrait de l'interview.

*Observez les expressions du visage de Berry. Quel sentiment, quelle émotion Berry dégage-t-elle dans l'interview ? Que peut-on en déduire de son opinion sur sa nouvelle vie, sa nouvelle carrière de chanteuse ? Aidez-vous également des mots utilisés par la chanteuse.*

Échanges d'idées en grand groupe.

Berry parle avec passion de son travail de chanteuse, comme quelque chose qu'elle ne peut plus arrêter de faire.

*Et vous, quelle est votre passion ? Quelle activité vous donne cette énergie dont parle Berry ? Avez-vous également le sentiment de ne plus pouvoir vous arrêter ?*

#### 5 - Et si vous étiez journaliste...

*Vous êtes journaliste. Imaginez 5 autres questions possibles à poser à Berry.*

Pistes de correction / Corrigés :

1. Quelle musique vous a influencée ?
2. Quel artiste admirez-vous beaucoup ?
3. Qu'est-ce que la chanson vous apporte en plus par rapport à la comédie ?
4. Depuis quand écrivez-vous ?
5. Avez-vous déjà des idées pour un nouvel album ?

*À partir de l'interview, imaginez le style musical de Berry et le sujet de ses chansons. Justifiez vos réponses.*

Diffuser les deux chansons de Berry pour vérifier les hypothèses formulées.

## INTERVIEW, BERRY

### Activité 1

Complétez le tableau suivant.

Le nom de l'artiste  
Le nom des musiciens  
Le titre du dernier album  
Le nombre d'albums enregistrés

### Activité 2

Remettez dans l'ordre les informations données.

n° ... Les débuts de la collaboration entre les 3 personnes

n° ... L'enregistrement de l'album en studio

n° ... La rencontre entre Berry et les musiciens

n° ... La première carrière de Berry

n° ... Le rôle artistique de chacun

### Activité 3

Cochez la bonne réponse.

1. Avant d'être chanteuse, Berry était  
 peintre     dessinatrice     comédienne
2. Le guitariste de Berry s'appelle  
 Manou     Lionel     Youss Banda
3. Les 3 personnes ont commencé à travailler ensemble  
 dans des bars     chez Lionel     dans un studio
4. La maquette a été faite  
 en un mois     en un été     en une année
5. Youss Banda a participé à l'enregistrement du titre  
 *Le bonheur*     *Demain*     *Plus loin*
6. Sur l'album, on peut entendre  
 des percussions     des trompettes     des flûtes
7. Berry  
 propose d'abord ses textes à Manou  
 propose d'abord ses textes à Lionel  
 crée ses textes à partir des mélodies de Manou
8. Sur cet album, il y a  
 seulement des nouveaux textes  
 quelques nouveaux textes  
 seulement des anciens textes

## INTERVIEW, BERRY

**Sébastien Folin**

Aujourd'hui dans *Acoustic* on reçoit Berry avec cet album *Mademoiselle*, c'est le premier album de Berry. Bonsoir Berry.

**Berry**

Bonsoir.

**Sébastien Folin**

Alors, votre premier album. Avant, vous étiez comédienne ?

**Berry**

Ouais.

**Sébastien Folin**

Ça, c'est... Jusque-là, tout va bien. Et c'est la rencontre avec Manou et Lionel le guitariste qui a été le déclencheur de cet album ?

**Berry**

C'est comme ça que j'ai découvert que j'aimais faire des chansons. Avant de le faire avec eux, je savais pas que j'avais envie de faire ça quoi.

**Sébastien Folin**

Mais vous chantiez dans des bars, c'est ça ?

**Berry**

On a... C'est comme ça... En fait Manou jouait souvent dans des bars, lui faisait du jazz et moi en fin de soirée, plutôt je me greffais<sup>1</sup> et à deux, je commençais à mettre des bouts<sup>2</sup>, voilà des bouts...

**Sébastien Folin**

Des bouts de paroles sur les morceaux qu'il jouait.

**Berry**

Un peu accidentellement, comme ça. Et on l'a fait longtemps ça, avant de se décider, avant que Lionel nous dise « Venez dans ma maison, et puis on va faire de la musique ensemble, on va voir ce que ça peut donner » et voilà ça a donné ça.

**Sébastien Folin**

Donc c'est parti d'une maquette<sup>3</sup> que vous avez faite tous les trois ensemble ?

**Berry**

Voilà.

**Sébastien Folin**

Et cette maquette a donné naissance à cet album, et qu'est-ce qu'il reste de la maquette sur cet album ?

**Berry**

Beaucoup de choses finalement parce que... En fait cette maquette on l'a faite... on devait faire ça pendant un été et ça a duré toute une année, on est retournés travailler chez lui donc à la fin... Bah c'était une maquette déjà... pas mal arrangée<sup>4</sup>, il y avait donc déjà la voix de Youss Banda sur *Demain*. Tout ça, c'est des amis qui sont passés pendant cette année et puis qui se sont greffés dans le projet et qui ont pris du plaisir avec nous. Il y a des trompettes, il y a des choses qu'étaient pas prévues, on s'est pas dit tiens... et en fait après, on voulait garder tout ça, parce que c'était tous ces petits accidents qui nous avaient plus...

**Sébastien Folin**

Et puis c'était l'âme du projet, c'était un souvenir de ce qui s'était construit aussi de cette rencontre.

**Berry**

Ouais, et puis c'était... après on est allés dans un plus gros studio, faire des vraies prises et tout ça, et chaque fois il nous manquait tous ces petits accidents, ces petites choses, ce petit... voilà, les petits sons, les petites choses donc on les a finalement rapatriés, on les a mélangés ensuite aux sons de studio, du gros studio.

**Sébastien Folin**

Et comment est-ce que vous fonctionnez tous les 3, en terme de création, vous arrivez avec des textes, c'est leurs musiques, leurs improvisations qui vous donnent envie de...

**Berry**

Moi en fait je travaille avec Manou qui fait des bouts de mélodie, ça m'inspire un bout de mot, ensuite on progresse comme ça vraiment ensemble dans la chanson puis après on peaufine<sup>5</sup> chacun dans notre coin. Et quand c'est un peu fini, on va voir Lionel et on lui dit « Voilà, est-ce que c'est bien, qu'est-ce qu'on peut changer, qu'est-ce que... ».

**Sébastien Folin**

Et est-ce que, avant cette révélation, vous vous êtes rendu compte que vous pouviez chanter et que c'était vraiment ce que vous aviez envie de faire, vous écriviez beaucoup de texte ou... ?

**Berry**

Ouais.

**Sébastien Folin**

Ça, ça a toujours été.

**Berry**

Ça par contre, c'est quelque chose que je contrôle même pas vraiment, que je fais toujours plus ou moins comme ça sur des bouts de papier, des bouts de choses et donc voilà je me sers après de ça pour refaire les chansons avec eux.

**Sébastien Folin**

Et sur cet album, il y a des textes qui datent de longtemps ?

**Berry**

Non.

**Sébastien Folin**

Ils ont été faits vraiment pendant la création.

**Berry**

Il y en a que j'ai mis longtemps à faire, je pense à *Plus loin*, il y en a 2, 3 qui ont été très longs à fabriquer, mais non c'est vraiment l'énergie de cet été-là, de cette année-là qui est comme quelque chose qu'on pouvait plus arrêter de faire quoi. Moi j'ai découvert que j'adorais faire ça et j'arrivais plus à arrêter donc voilà.

## Vocabulaire

1. Se greffer : *se joindre à*.
2. Mettre des bouts : *ici, ajouter des paroles sur des morceaux*.
3. Une maquette : *une ébauche de création musicale*.
4. Pas mal arrangée : *ici, assez bien mise en musique*.
5. Peaufiner : *améliorer*.

## LE BONHEUR, BERRY

### Objectifs communicatifs :

- Identifier des instruments de musique.
- Exprimer ses goûts.
- Écrire un poème.
- Comprendre le sujet de la chanson.
- Donner son opinion et argumenter.
- Parler des bonheurs de la vie quotidienne.

### Objectif (socio-) linguistique :

- Repérer les rimes de la chanson.

### Mise en route

**A2, B1, B2** Écrivez dix mots que vous associez au bonheur.

Mise en commun : chaque étudiant lit ses mots. Écrire au tableau les 10 mots qui reviennent le plus souvent.

### 1 - Une chanson, des instruments

Diffuser la chanson dans son intégralité en cachant l'écran.

**A2, B1, B2** Individuellement. Entourez les instruments de musique que vous entendez (fiche apprenant, activité 1).

Pistes de correction / Corrigés :

Une basse, une batterie, des maracas, une guitare, un harmonica et un piano électronique.

Mise en commun en grand groupe : diffuser la chanson avec les images en faisant des pauses afin d'identifier les différents instruments.

Aimez-vous cette chanson ? Expliquez pourquoi en utilisant deux ou trois adjectifs pour la caractériser.

### 2 - Jouons avec les rimes

Diffuser de nouveau la chanson en entier.

**A2, B1, B2** À deux. Écrivez les mots qui riment avec les termes suivants dans la chanson (fiche apprenant, activité 2).

Pistes de correction / Corrigés :

|            |                   |
|------------|-------------------|
| Le bonheur | Ailleurs / peur   |
| Demain     | rien              |
| Conjugal   | local             |
| Un baiser  | aimer             |
| Caché      | Dévoilé / tomber  |
| La mer     | s'enterre / serre |

**A2, B1, B2** Individuellement. Cherchez d'autres mots qui riment avec ceux trouvés.

Mise en commun : écrire au tableau les mots proposés.

**A2, B1, B2** À deux. Écrivez un poème en utilisant un maximum de mots trouvés dans les activités précédentes et dans la mise en route.

Pour faciliter la production, donner une matrice, comme celle donnée ci-dessous par exemple.  
Le bonheur, c'est... / C'est encore... / Mais aussi...

### 3 - Le bonheur dans la chanson

Diffuser une nouvelle fois la chanson.

**A2, B1, B2** *Écoutez attentivement les paroles de la chanson.*

*Quelle est la vision donnée dans la chanson sur le bonheur ? Expliquez cette vision en 2 ou 3 phrases.*

*Êtes-vous d'accord ? Expliquez pourquoi.*

Mise en commun en grand groupe.

**B1, B2** *Parmi les citations suivantes, choisissez celle dont vous vous sentez la plus proche. Argumentez votre réponse.*

« L'obstacle au bonheur, c'est de s'attendre à un trop grand bonheur. » Bernard de Fontenelle

« Le bonheur n'existe pas ; nous ne pouvons que le désirer. » Anton Tchekhov

« Bonheur : faire ce que l'on veut et vouloir ce que l'on fait. » Françoise Giroud

### 4 - Mes petits bonheurs

**A2, B1, B2** *Faites une liste de petits bonheurs que vous vivez au cours de votre journée.*

Avant la mise en commun, demander aux apprenants de comparer leur liste avec celle de leur voisin.

Faire la mise en commun à l'oral et demander aux apprenants de venir écrire au tableau une de leurs propositions. Le résultat final constituera les petits bonheurs de la classe.

### Pour aller plus loin

**A2, B1, B2**

*Regardez le clip de la chanson à l'adresse : <http://www.youtube.com/watch?v=5oB7JExWxgg>*

*Comment trouvez-vous le clip ? Associez-vous les images montrées au bonheur ? Justifiez votre réponse.*

Des photos du tournage du clip *Le bonheur* sont disponibles à l'adresse <http://casadeberry.artistes.universalmusic.fr> dans la rubrique « Galerie ».

**LE BONHEUR, BERRY**

**Activité 1**

*Entourez les instruments de musique que vous entendez.*

un banjo

une basse

une batterie

des maracas

une guitare

un harmonica

une trompette

un piano électronique

une flûte

**Activité 2**

*Écrivez les mots qui riment avec les termes suivants dans la chanson.*

|            |  |
|------------|--|
| Le bonheur |  |
| Demain     |  |
| Conjugal   |  |
| Un baiser  |  |
| Caché      |  |
| La mer     |  |

**LE BONHEUR, BERRY**

N'ayez pas peur du bonheur  
Il n'existe pas  
Ni ici, ni ailleurs  
Da di da di da, da di dam

Nous allons mourir demain  
Ne dites plus rien  
Le bonheur conjugal<sup>1</sup>  
Restera de l'artisanat local

Laissez-vous aller  
Le temps d'un baiser  
Je vais vous aimer

Le trésor n'est pas caché  
Il est juste là,  
À nos pieds, dévoilé  
Il nous ferait presque tomber

C'est dommageable<sup>2</sup> qu'on ne vive qu'une seule fois  
C'est le temps d'une joie qui s'offre comme vous à moi

Laissez-vous aller  
Le temps d'un baiser  
Je vais vous aimer

Un peu de sel dans la mer  
Ne changera rien  
On s'adore on s'enterre  
On trouve une main et on serre

N'ayez pas peur du bonheur  
Il n'existe pas  
Da di da di da, da di dam

Laissez-vous aller  
Le temps d'un baiser  
Je vais vous aimer

Laissez-vous aller  
Le temps d'un baiser  
Je vais vous aimer

**Vocabulaire :**

1. Conjugal : *qui concerne les relations de couple.*
2. Dommageable : *qui cause un dommage, un préjudice.*

## PLUS LOIN, BERRY

### Objectifs communicatifs :

- Caractériser une musique.
- Comprendre la chanson en détail.
- Interpréter les paroles.
- Rédiger une strophe.
- Exprimer son opinion.
- Comparer deux chansons.

### Objectif (socio-) linguistique :

- Retrouver des rimes.

### Éducation aux médias :

- Interpréter l'attitude de la chanteuse.

### Mise en route

Écrire au tableau : « Une heure légère et douce comme l'eau et comme l'air. Oh oui, douce et légère comme la mousse sur ta bière. »

*Pour vous, quel moment peut correspondre à cette description ?*

Mise en commun à l'oral en grand groupe.

### 1 - L'interprétation de la chanson

Diffuser la chanson en entier.

Discussion en petits groupes. *Quels adjectifs utiliseriez-vous pour caractériser la musique ?*

Recueillir les réponses des différents groupes à l'oral.

Pistes de correction / Corrigés :

Pour moi, cette musique est calme, très douce et mélancolique...

Faire un arrêt sur image au moment où l'on voit la chanteuse les mains jointes autour du micro.

*Comment la chanteuse tient-elle son micro ?*

*Selon vous, à quel moment met-on ses mains ainsi ?*

Mise en commun en grand groupe.

Pistes de correction / Corrigés :

La chanteuse tient son micro avec ses deux mains jointes, doigts croisés autour du micro.

Généralement, on met ses mains ainsi quand on fait une prière.

### 2 - Des rimes

Constituer 3 groupes puis montrer à nouveau la vidéo en entier.

Groupe A : *relevez tous les mots qui riment avec « bien ».*

Groupe B : *relevez tous les mots qui riment avec « toi ».*

Groupe C : *relevez tous les mots qui riment avec « air ».*

Mise en commun à l'oral. Noter les mots au tableau dans 3 colonnes.

Pistes de correction / Corrigés :  
Bien : loin ; demain ; main ; chien.  
Toi : froid ; fois ; voix ; doigt.  
Air : légère ; bière ; pierre.

*Écrivez une strophe avec les mots notés en faisant des rimes.*

### 3 - Une chanson pour qui ?

Distribuer les paroles de la chanson.

À deux. *Lisez les paroles et dites si la chanteuse s'adresse à un homme ou à une femme. Citez deux adjectifs pour justifier votre réponse.*

Pistes de correction / Corrigés :  
La chanteuse s'adresse à une femme.  
« Toi, légère et douce... »

En petits groupes. *Quelle est la relation entre la chanteuse et la personne à qui elle parle ? Aidez-vous des paroles.*

Mise en commun : chaque groupe donne sa réponse puis la justifie.

Pistes de correction / Corrigés :  
Pour moi, la chanteuse est avec sa mère ou sa grand-mère car il y a beaucoup de tendresse et d'amour entre ces deux personnes.  
« Je m'enroule près de toi » / « Tu me caresses une dernière fois » »J'embrasse ton front froid »...

### 4 - Une chanson très personnelle

Écrire au tableau : « Nous ne nous verrons pas demain. »

*Pour quelles raisons les deux personnes ne se verront-elles pas demain ? Justifiez votre réponse.*

Mise en commun à l'oral.

*Finalement, en quoi la position des mains de la chanteuse est-elle importante dans cette chanson ?*

Discussion libre en grand groupe.

Pistes de correction / Corrigés :  
La femme à qui parle la chanteuse meurt à la fin de la chanson.  
« Qui se souviendra de ta voix ? / De ta peau, de tes doigts. » / « J'embrasse ton front froid. »  
Pour la chanteuse, cette chanson est peut-être comme une prière pour cette femme qui est morte.

*Comment comprenez-vous le titre de la chanson Plus loin ?*

*Pensez-vous que chaque instant de la vie peut être mis en chanson ? Expliquez votre réponse.*

*Le thème de la mort peut-il être abordé dans une chanson dans votre pays ou est-ce un sujet tabou ?*

Mise en commun : discussion libre en grand groupe.

### Pour aller plus loin

Allez à l'adresse [www.rose-lesite.fr](http://www.rose-lesite.fr) et regardez le clip *Ciao Bella* dans la rubrique « vidéos ».

Comparez cette chanson à celle de Berry.

Une fiche pédagogique propose des activités pour travailler le clip *Ciao Bella* en classe à l'adresse [www.enseigner.tv](http://www.enseigner.tv) dans la rubrique « Paroles de clip », taper « ciao bella » dans l'onglet de recherches « Une chanson ».

Pour découvrir d'autres chansons et des clips de Berry, vous pouvez aller sur son site <http://casadeberry.artistes.universalmusic.fr>

**PLUS LOIN, BERRY**

Je sais que tu reviens de loin,  
Que peut-être tu n'iras pas plus loin,  
Disons, qu'ici c'est bien,  
Nous ne nous verrons pas demain.

On s'est dit qu'on s'était tout dit,  
Je crois même qu'on a ri,  
J'ai beau<sup>1</sup> serrer ta main,  
Nous ne nous verrons pas demain.

Une heure légère et douce,  
Comme l'eau et comme l'air,  
Oh oui, douce et légère,  
Comme la mousse sur ta bière.

Je m'enroule au plus près de toi,  
Tu dis que tu as froid,  
Je souffle sur tes mains,  
Qui d'autre m'aimera demain ?

Tu me caresses une dernière fois,  
Je tremble autant que toi,  
Ça fait un mal de chien<sup>2</sup>,  
Qui d'autre m'aimera demain ?

Une heure légère et douce,  
Comme l'eau et comme l'air,  
Oh oui, douce et légère,  
Comme la mousse sur ma pierre.

Qui se souviendra de ta voix ?  
De ta peau, de tes doigts ?  
Je m'accroche à ton bras,  
Qui d'autre m'aimera comme ça ?

Je coupe une mèche de tes cheveux,  
Je te recoiffe un peu,  
J'embrasse ton front froid,  
Qui d'autre m'aimera comme toi ?

Toi légère et douce,  
Comme l'eau comme l'air,  
Oh oui, douce et légère,  
Comme la mousse sur ta pierre.

Oh oui, légère et douce,  
Comme l'eau et comme l'air,  
Oh oui, douce et légère,  
Comme la mousse sur ta pierre.

**Vocabulaire :**

1. Avoir beau (familier) : *essayer sans résultat.*
2. Faire un mal de chien (familier) : *faire très mal.*

## MISE EN SCENE

### LE CONCEPT

La fiche pédagogique « Mise en scène » permet de travailler avec deux moments spécifiques de l'émission *Acoustic*, l'interview et la chanson d'un artiste de son choix. L'interview de Zaza Fournier est différente car elle a été réalisée sans l'animateur, seules les réponses de l'artiste sont présentes dans le document.

Les chansons et interviews présentes dans le DVD *Acoustic en pointillé...* sont issues de l'émission *Acoustic* diffusée chaque semaine en intégralité sur la chaîne TV5MONDE. Il est possible de visionner les dernières émissions sur le site [www.tv5monde.com/acoustic](http://www.tv5monde.com/acoustic).

#### Objectifs communicatifs :

- Parler de ses goûts en matière de télévision.
- Décrire le plateau d'une émission télévisée.
- Comparer des émissions télévisées.
- Rédiger une critique.
- Rédiger un courriel de félicitations ou de reproches.

#### Objectifs linguistiques :

- Enrichir son vocabulaire lié à une émission télévisée musicale.
- Poser des questions.

#### Objectifs interculturels :

- Présenter une émission télévisée.
- Parler de la place de la musique à la télévision.

#### Éducation aux médias :

- S'intéresser à la structure d'une émission.
- Comprendre l'objectif d'une émission de télévision.
- Découvrir les différents types de plans utilisés pour filmer.
- Définir le rôle des plans dans la réalisation d'une émission.

### MISE EN ROUTE

A2, B1, B2 En petits groupes.

*Quels types d'émissions peut-on regarder à la télévision ?*

*Quel type d'émissions regardez-vous le plus ? Pourquoi ?*

*Regardez-vous des émissions musicales ? Lesquelles ?*

*Quelle est la structure d'une émission musicale ?*

*Y a-t-il beaucoup d'émissions musicales produites et/ou diffusées dans votre pays ? Présentez-les.*

*Connaissez-vous l'émission Acoustic diffusée sur TV5MONDE ? Quelle est ou quelle peut être sa structure générale ?*

*Quelles personnes l'animateur d'Acoustic peut-il interviewer ? À quelles occasions ? Dans quels lieux ?*

## L'INTERVIEW

### Avant l'interview

**A2, B1, B2** À deux. *Imaginez le décor du plateau de l'émission.*

**A2, B1, B2** À deux.

*Quelles questions le journaliste peut-il poser à l'artiste invité ?*

*Quels sujets peuvent être abordés dans l'interview ?*

*À quelles occasions un artiste est-il invité dans une émission musicale ?*

Lister les réponses données au tableau.

### Avec l'interview

Montrer le début de l'interview choisie et faire un arrêt sur image.

**A2** Distribuer la fiche apprenant 1.

*Observez les personnes et répondez aux questions (fiche apprenant 1, activité 1).*

**B1, B2** *Comment les personnes sont-elles installées ? Est-ce confortable ? Pourquoi avoir choisi ce type de siège selon vous ?*

*Quel autre type de siège peut-on imaginer pour une émission musicale ? Quelle différence y aurait-il ?*

**A2, B1, B2** *Observez le décor du plateau et décrivez-le. Comparez-le à vos hypothèses.*

*Quelles sont les couleurs dominantes ?*

*Quelle ambiance se dégage du plateau ?*

Montrer l'intégralité de l'interview choisie.

**A2, B1, B2** À deux.

*Observez les attitudes de l'animateur et de l'artiste.*

*Se montrent-ils à l'aise, stressés, contents, décontractés, sérieux... ? Justifiez votre réponse.*

*Selon vous, quels adjectifs correspondent le mieux à l'interview (fiche apprenant 1, activité 2) ?*

**B1, B2** *Quel est le ton de l'interview ?*

**A2, B1, B2** *Parmi les questions que vous avez listées avant l'interview, lesquelles retrouvez-vous ?*

*Quels sont les sujets abordés ?*

*Pourquoi l'artiste est-il invité à l'émission ?*

*Comparez avec les hypothèses écrites au tableau.*

Mise en commun.

**A2** En petits groupes. **B1, B2** À deux.

*L'interview vous semble-t-elle bien préparée ? L'animateur a-t-il des fiches ou improvise-t-il des questions ? Que tient-il toujours à la main ? Pourquoi selon vous ?*

Diffuser deux ou trois interviews.

**B1, B2** *Relevez dans chaque interview les thèmes des questions posées par l'animateur.*

*Comparez les thèmes abordés dans les différentes interviews. Qu'en pensez-vous ?*

*Les interviews vous semblent-elles adaptées à chaque invité ou suivent-elles un fil conducteur récurrent ?*

*Les réponses de l'artiste sont-elles spontanées ou préparées ?*

*Comment trouvez-vous la prestation de l'animateur et de l'artiste ?*

*Quelles impressions se dégagent de ces personnes ?*

*L'interview vous a-t-elle donné envie d'acheter le dernier album de l'artiste ? Pourquoi ?*

**B1, B2 Associez chaque plan à sa définition (fiche apprenant 2, activité 3).**

Pour aider les apprenants, leur préciser que les plans sont classés du plus large au plus précis.  
Mise en commun.

Pistes de correction / Corrigés :

Un plan d'ensemble : prend tout le décor et les personnes qui s'y trouvent.

Un plan moyen : montre une personne de la tête aux pieds.

Un plan américain : cadre une personne de la tête aux genoux.

Un plan rapproché : cadre une personne de la tête à la taille ou aux épaules.

Un gros plan : cadre la tête et le visage.

Un très gros plan : montre un détail important.

*Complétez le tableau en décrivant des exemples d'utilisation de ces plans dans l'interview.  
Puis, indiquez pourquoi le plan a pu être choisi (fiche apprenant 2, activité 4).*

Pistes de correction / Corrigés :

Plan d'ensemble : on voit les deux personnes en entier et le décor qui les entoure. Ce plan vise à montrer le décor du studio, la disposition des deux personnes sur le plateau, on prend du recul par rapport à la discussion...

Gros plan : on voit le visage de l'animateur et celui de l'invité. Ce plan montre bien les expressions du visage de l'artiste, les émotions dégagées...

*Quels sont les plans les plus utilisés dans l'interview ? Selon vous, pourquoi ?*

**B1, B2 À la place du réalisateur, auriez-vous fait les mêmes choix ?**

## **Après l'interview**

**A2, B1, B2 À deux.**

*Choisissez un artiste que vous connaissez et imaginez une interview entre l'animateur et l'artiste. Jouez l'interview.*

**B1 Quelles questions aimeriez-vous poser à l'artiste présent dans l'interview ? Utilisez le conditionnel présent.**

**B2 Quelles questions auriez-vous aimé poser à l'artiste présent dans l'interview ? Utilisez le conditionnel passé.**

**B1, B2 Individuellement.**

*Vous avez vu l'interview et vous avez une opinion très tranchée (sur les questions posées à l'artiste, sur les réactions de l'animateur face à l'engagement de l'artiste...). Écrivez un courriel à Sébastien Folin pour le féliciter ou au contraire lui faire des reproches. N'hésitez pas à exagérer.*

## **LA CHANSON**

### **Avec la chanson**

Diffuser la chanson choisie.

**A2, B1, B2 Décrivez la disposition du groupe sur le plateau. Si l'artiste est seul, expliquez où il est situé sur le plateau.**

*Y a-t-il un public ? À votre avis, pourquoi a-t-on fait ce choix ? Quel est le but de l'émission ?*

Mise en commun.

*Complétez le tableau en décrivant des exemples d'utilisation de ces plans dans la chanson.  
Puis, indiquez pourquoi le plan a pu être choisi (fiche apprenant 2, activité 5).*

*Quels sont les plans les plus utilisés dans la chanson ? Selon vous, pourquoi ?*

**B1, B2** *Que met en avant le réalisateur ?*

*À sa place, auriez-vous fait les mêmes choix ?*

**A2, B1, B2** *Les plans sont-ils fixes ou en mouvement ? Qu'est-ce que cela apporte à la chanson ? Pendant la chanson, l'artiste ou les membres du groupe regardent-ils la caméra ? Pourquoi selon vous ?*

## **POUR ALLER PLUS LOIN**

Des fiches pédagogiques permettent d'exploiter les interviews et les chansons des artistes sur le DVD *Acoustic en pointillé...*

Voir la fiche de l'interview de Zaza Fournier qui permet de réfléchir au rôle de l'animateur dans l'émission.

*L'émission Acoustic consacre 26 minutes à un invité (un artiste ou un groupe).*

*Connaissez-vous d'autres émissions, musicales ou non, qui consacrent un temps d'antenne équivalent à quelqu'un ? Si oui, présentez-les. Si non, imaginez-en plusieurs.*

*L'émission Acoustic alterne des morceaux joués dans le studio entre deux extraits d'interviews.*

*Que pensez-vous de cette structure d'émission ?*

*Comparez les émissions musicales que vous connaissez et Acoustic.*

*Donnez votre opinion sur l'émission Acoustic. Avez-vous envie d'en voir d'autres ? Justifiez votre réponse.*

**A2** À deux.

*Rédigez une présentation de l'émission pour un magazine télé.*

**B1** À deux. **B2** Individuellement.

*Rédigez une critique de l'émission pour un magazine télé.*

MISE EN SCENE

Activité 1

Observez les personnes et répondez aux questions.

L'animateur et l'artiste sont assis :  sur une chaise.  sur un tabouret.  
 dans un fauteuil.  autre : .....

Est-ce confortable ?

Pourquoi avoir choisi ce siège ?

Activité 2

Selon vous, quels adjectifs correspondent le mieux à l'interview ?

formelle  informelle  détendue  tendue  polie  complice  
 froide  chaleureuse  agressive  amicale  distante  ironique

MISE EN SCENE

Activité 3

Associez chaque plan à sa définition.

- |                    |   |   |
|--------------------|---|---|
| Un plan d'ensemble | ● | ● cadre une personne de la tête à la taille ou aux épaules. |
| Un plan moyen      | ● | ● cadre la tête et le visage.                               |
| Un plan américain  | ● | ● montre un détail important.                               |
| Un plan rapproché  | ● | ● prend tout le décor et les personnes qui s'y trouvent.    |
| Un gros plan       | ● | ● cadre une personne de la tête aux genoux.                 |
| Un très gros plan  | ● | ● montre une personne de la tête aux pieds.                 |

Activité 4

Complétez le tableau en décrivant des exemples d'utilisation de ces plans dans l'interview.  
Puis, indiquez pourquoi le plan a pu être choisi.

| Plans           | Exemples d'utilisation dans l'interview | Rôle du plan |
|-----------------|---|--------------|
| Plan d'ensemble |   |              |
| Plan moyen      |   |              |
| Plan américain  |   |              |
| Plan rapproché  |   |              |
| Gros plan       |   |              |
| Très gros plan  |   |              |

MISE EN SCENE

Activité 5

Complétez le tableau en décrivant des exemples d'utilisation de ces plans dans la chanson.  
Puis, indiquez pourquoi le plan a pu être choisi.

| Plans           | Exemples d'utilisation dans la chanson | Rôle du plan |
|-----------------|--|--------------|
| Plan d'ensemble |  |              |
| Plan moyen      |  |              |
| Plan américain  |  |              |
| Plan rapproché  |  |              |
| Gros plan       |  |              |
| Très gros plan  |  |              |

## DECOUVERTE DE L'ARTISTE

### LE CONCEPT

La fiche pédagogique « Découverte de l'artiste » permet de travailler avec deux moments spécifiques de l'émission *Acoustic*, l'interview et la chanson d'un artiste de son choix. L'interview de Zaza Fournier est différente car elle a été réalisée sans l'animateur, seules les réponses de l'artiste sont présentes dans le document.

Les chansons et interviews présentes dans le DVD *Acoustic en pointillé...* sont issues de l'émission *Acoustic* diffusée chaque semaine en intégralité sur la chaîne TV5MONDE. Il est possible de visionner les dernières émissions sur le site [www.tv5monde.com/acoustic](http://www.tv5monde.com/acoustic).

#### Objectifs communicatifs :

- Parler de ses goûts en matière de musique.
- Présenter un artiste ou un groupe.
- Dresser le portrait physique et moral d'une personne.
- Qualifier une personne, un artiste.
- Émettre des hypothèses.
- Créer une fiche d'identité.

#### Objectif (socio-) linguistique :

- Enrichir son vocabulaire lié aux styles et aux instruments de musique.

#### Objectifs (inter-) culturels :

- Découvrir un artiste francophone.
- Comparer des chansons, des artistes.

#### Éducation aux médias :

- Prendre du recul sur le choix des instruments dans un groupe.
- Interpréter le comportement d'un artiste interviewé.
- Observer les interactions au sein d'un groupe.

### MISE EN ROUTE

A2, B1, B2 À deux.

*Quel style de musique préférez-vous ? Pourquoi ?*

*Présentez votre artiste ou groupe préféré et dites ce qui vous plaît chez lui.*

Mise en commun.

### LA PERSONNE

#### Avant l'interview

A2, B1, B2 À deux. Distribuer la biographie de l'artiste.

*Créez la fiche d'identité de l'artiste à l'aide de la biographie (âge, lieu de naissance, nationalité, études, carrière, albums...).*

A2, B1, B2 À deux. Allez sur le site officiel de l'artiste ou sur [www.tv5monde.com/musique](http://www.tv5monde.com/musique).

*Recherchez de nouvelles informations sur l'artiste.*

Mise en commun.

**A2** À deux, avec un temps de préparation. **B1, B2** Individuellement, sans préparation.  
À partir des informations recueillies précédemment, imaginez puis jouez la présentation que l'animateur pourrait faire de l'artiste pour lancer l'interview. Commencez votre intervention par le début de phrase suivant : « Aujourd'hui dans Acoustic... ».  
Si possible, filmer la présentation.

**A2, B1, B2** À deux. Montrer sans le son les 30 premières secondes de la chanson et faire un arrêt sur image.  
Décrivez l'artiste le plus précisément possible (portrait physique, âge, vêtements...).  
Mise en commun.  
Selon vous, quel est le style de musique de l'artiste ? Justifiez votre réponse.  
Une liste des différents styles musicaux est disponible à l'adresse suivante :  
[http://fr.wikipedia.org/wiki/Liste\\_des\\_genres\\_musicaux](http://fr.wikipedia.org/wiki/Liste_des_genres_musicaux)

### Avec l'interview

**A2, B1, B2** Montrer le début de l'interview.  
S'il s'agit d'un artiste seul. Comment s'appelle l'artiste ? Selon vous, est-ce son vrai nom ou son nom d'artiste ?  
S'il s'agit d'un groupe (par exemple Hocus Pocus ou Tryo). Comment s'appelle le groupe ? Essayez d'expliquer l'origine du nom.  
**A2, B1, B2** Diffuser le début de l'interview jusqu'au moment où l'animateur situe la discographie de l'artiste (par exemple, « c'est votre 2<sup>e</sup> album... »).  
À deux. L'artiste a-t-il publié des albums précédents ? Si oui, combien ? Et comment s'appellent-ils ?  
Que pouvez-vous en déduire sur la carrière de l'artiste ?

**A2, B1, B2** À deux.  
Montrer un extrait de l'interview. Distribuer la fiche apprenant.  
À deux. Dites si vous êtes d'accord ou non avec les phrases suivantes (fiche apprenant, activité 1).  
Mise en commun.  
Cochez les adjectifs qui correspondent à l'invité tel que vous le voyez dans l'interview (fiche apprenant, activité 2).  
Justifiez vos choix.

Quelle image cherche-t-il à donner de lui ?  
Avez-vous envie de mieux le connaître, d'écouter une de ses chansons ? Pourquoi ?

D'après vous, quel type d'artiste est-il : discret, provocant, séducteur, proche du public, original, expressif, extraverti, énergique... ?  
Selon vous, l'artiste est-il le même dans la vraie vie ou a-t-il une autre personnalité ?  
D'après l'interview, imaginez son caractère.

S'il s'agit d'un groupe. L'artiste parle-t-il au nom du groupe ou en son nom ? Définit-il le rôle de chacun dans le groupe ou parle-t-il uniquement de son travail ? Déduisez-en les liens qu'il a avec ses musiciens, les autres membres du groupe, ses collaborateurs.

## LE STYLE MUSICAL

### Avec la chanson

A2, B1, B2 Diffuser la chanson.

*Quelle est la composition du groupe présent dans l'émission (un artiste et ses musiciens, un groupe...) ? Quel musicien pourrait-on ajouter à cette formation ?*

*S'il s'agit d'un groupe sur scène (par exemple Hocus Pocus, Anis, Anaïs ou Tryo). Les membres du groupe se regardent-ils ? D'après les images, quels peuvent être leurs liens (proches, professionnels...) ?*

*Qui chante (l'artiste seul, l'artiste et les musiciens, l'artiste et des choristes) ?*

*À quel style appartient la chanson ? Expliquez votre réponse.*

*Cela correspond-il à vos attentes ? Aimez-vous la chanson, le style musical de l'artiste ?*

*Avez-vous envie d'écouter d'autres chansons de l'album ? Justifiez votre réponse.*

Diffuser de nouveau la chanson.

*Cochez les instruments vus (fiche apprenant, activité 3).*

Montrer si besoin une image des instruments, disponible par exemple à partir du moteur de recherches [www.google.fr/images](http://www.google.fr/images).

*Êtes-vous surpris par ces instruments, par rapport au style musical ? Pourquoi ?*

*Selon vous, pourquoi l'artiste a-t-il choisi d'utiliser ces instruments ?*

### Après la chanson

A2, B1, B2 Individuellement. Allez sur le site officiel de l'artiste, sur son site MySpace ou à l'adresse [www.deezer.com](http://www.deezer.com).

*Choisissez une autre chanson de l'album présenté dans l'émission.*

*La chanson que vous avez choisie appartient-elle au même style que celle présente sur le DVD ? Justifiez votre réponse.*

*Laquelle préférez-vous ? Pourquoi ?*

Mise en commun.

Certaines chansons disposent d'un clip visionnable sur Internet, sur le site officiel de l'artiste par exemple.

Certains clips disposent d'une fiche pédagogique téléchargeable sur [www.enseigner.tv](http://www.enseigner.tv) dans la rubrique « Paroles de clip ».

## POUR ALLER PLUS LOIN

Distribuer la discographie de l'artiste.

*Complétez les informations sur l'artiste à l'aide de la discographie.*

*Allez sur le site officiel de l'artiste ou sur un site de musique. L'artiste a-t-il participé à d'autres albums, d'autres projets (livres, films...) ou a-t-il seulement travaillé sur son ou ses albums ?*

*A-t-il déjà eu des récompenses pour son travail (Victoires de la musique, Prix Constantin...) ?*

*Connaissez-vous des artistes proches de celui que vous venez de découvrir (au niveau de la personnalité, du style musical...) ?*

*Présentez un artiste (proche ou différent) et comparez-le à celui que vous venez de découvrir.*

Possibilité de diffuser l'interview et les chansons d'un autre artiste pour faire une comparaison.

Des fiches pédagogiques permettent d'exploiter les interviews et les chansons des artistes sur le DVD *Acoustic en pointillé...*

*Pour visionner d'autres émissions, rendez-vous sur le site [www.tv5monde.com/acoustic](http://www.tv5monde.com/acoustic).*

## DÉCOUVERTE DE L'ARTISTE

### Activité 1

Dites si vous êtes d'accord ou non avec les phrases suivantes.

|   | Oui | Non |
|---|-----|-----|
| L'artiste utilise un vocabulaire simple.          |     |     |
| L'artiste utilise des phrases courtes.            |     |     |
| L'artiste parle très vite.                        |     |     |
| L'artiste parle assez fort.                       |     |     |
| L'artiste fait beaucoup de gestes quand il parle. |     |     |

### Activité 2

Cochez les adjectifs qui correspondent à l'invité tel que vous le voyez dans l'interview.

- |                                      |                                       |                                     |                                  |
|--------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> sympathique | <input type="checkbox"/> antipathique | <input type="checkbox"/> sûr de lui | <input type="checkbox"/> timide  |
| <input type="checkbox"/> chaleureux  | <input type="checkbox"/> distant      | <input type="checkbox"/> calme      | <input type="checkbox"/> nerveux |
| <input type="checkbox"/> sérieux     | <input type="checkbox"/> décontracté  | <input type="checkbox"/> comique    | <input type="checkbox"/> sincère |

### Activité 3

Cochez les instruments vus.

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> un piano / un clavier              | <input type="checkbox"/> une guitare         | <input type="checkbox"/> une guitare électrique | <input type="checkbox"/> une batterie    |
| <input type="checkbox"/> un accordéon                       | <input type="checkbox"/> un saxophone        | <input type="checkbox"/> des percussions        | <input type="checkbox"/> une flûte       |
| <input type="checkbox"/> un xylophone                       | <input type="checkbox"/> un harmonica        | <input type="checkbox"/> un violon              | <input type="checkbox"/> un violoncelle  |
| <input type="checkbox"/> une basse                          | <input type="checkbox"/> une clarinette      | <input type="checkbox"/> une platine            | <input type="checkbox"/> une harpe       |
| <input type="checkbox"/> un instrument africain (le n'goni) | <input type="checkbox"/> une table de mixage | <input type="checkbox"/> une cornemuse          | <input type="checkbox"/> une contrebasse |

## CREATION DE L'ALBUM

### LE CONCEPT

La fiche pédagogique « Création de l'album » permet de travailler avec deux moments spécifiques de l'émission *Acoustic*, l'interview et la chanson d'un artiste de son choix. Les extraits d'interviews qui traitent particulièrement d'un thème sont précisés au début de chaque activité. S'il n'y a pas de renvoi vers un extrait, l'activité peut se réaliser avec n'importe quelle interview du DVD. Les chansons peuvent être utilisées en parallèle des thèmes abordés dans les interviews, notamment l'écriture et l'enregistrement.

Les chansons et interviews présentes dans le DVD *Acoustic en pointillé...* sont issues de l'émission *Acoustic* diffusée chaque semaine en intégralité sur la chaîne TV5MONDE. Il est possible de visionner les dernières émissions sur le site [www.tv5monde.com/acoustic](http://www.tv5monde.com/acoustic).

#### Objectifs communicatifs :

- Émettre des hypothèses.
- Comprendre les informations principales d'une interview.
- Décrire et créer une jaquette.
- Interpréter les paroles d'un artiste.
- Écrire un article pour un magazine musical.
- Exprimer son opinion.
- Débattre et argumenter pour choisir une chanson.

#### Objectifs (socio-) linguistiques :

- Enrichir son vocabulaire dans le domaine de la musique.
- Utiliser le passé composé.

#### Objectif (inter-) culturel :

- Découvrir un artiste francophone et ses influences musicales.

#### Éducation aux médias :

- Découvrir les étapes de création d'un album.
- Prendre du recul sur les choix artistiques liés à l'album.

### MISE EN ROUTE

A2, B1, B2 À deux.

*Quelles sont selon vous les étapes de la création d'un album entre la feuille blanche et le magasin de disques ?*

Noter les propositions au tableau comme elles viennent.

*Classez ces étapes dans l'ordre.*

*Avec qui un artiste peut-il / doit-il travailler pour réaliser un album dans son ensemble ?*

### LA JAQUETTE ET LE TITRE DE L'ALBUM

Montrer les premières secondes de l'interview (quand l'animateur montre la jaquette de l'album).

A2, B1, B2 À deux. *Quel est le nom de l'album ?*

Décrivez la jaquette. Quel élément est mis en avant sur la jaquette ? Quelles informations peut-on relever à partir de la jaquette ?

Que pensez-vous de cette jaquette ?

Selon vous, la jaquette et le titre sont-ils des éléments importants dans la création et le succès d'un album ? Attachez-vous, vous-même, de l'importance à ces éléments ?

### Extrait vidéo concerné

L'interview d'Abd Al Malik, du début à 0'55.

Diffuser l'extrait.

Comment les artistes choisissent-ils le titre de leur album habituellement ?

Mise en commun.

Est-ce original, selon vous, de proposer un titre qui n'est pas celui d'une chanson présente dans l'album ? Que pensez-vous de ce choix ?

## L'ECRITURE

### Extraits vidéo concernés

| Anaïs           | Anis            | Berry            | Emily Loizeau     | Hocus Pocus    | Rokia Traoré   | Thomas Dutronc  | Tryo           |
|-----------------|-----------------|------------------|-------------------|----------------|----------------|-----------------|----------------|
| Du début à 0'49 | Du début à 2'13 | De 2'27 à la fin | Toute l'interview | De 0'22 à 3'06 | De 0'55 à 2'12 | Du début à 1'59 | De 0'33 à 2'53 |

### Avant l'extrait d'interview

A2, B1, B2 À deux.

Selon vous, quels événements, quelles motivations poussent un artiste à écrire une chanson ou un album ?

Où l'artiste peut-il écrire ses chansons ?

Mise en commun.

### Avec l'extrait d'interview

A2, B1, B2 Montrer un des extraits.

À deux. Avez-vous des réponses aux hypothèses formulées sur les motivations et les lieux d'écriture de l'artiste ?

B1, B2 Que nous apprend l'artiste sur l'écriture de son album / de sa chanson ?

Ce travail d'écriture vous paraît-il long, rapide, facile, difficile d'après les propos de l'artiste ?

Selon vous, l'artiste apprécie-t-il cette étape dans la création de l'album ou non ? Pourquoi ?

Mise en commun.

### Après l'extrait d'interview

A2, B1, B2 À deux. Écrire au tableau les noms d'artistes et titres de chansons suivants :

- Thomas Dutronc : *J'aime plus Paris*
- Hocus Pocus : *Place 54*
- Tryo : *Désolé pour hier soir*
- Anaïs : *Je voudrais partir en week-end*
- Zaza Fournier : *La vie à deux*

À votre avis, qu'est-ce qui a donné envie à l'artiste d'écrire cette chanson ?

Mise en commun.

Pistes de correction / Corrigés :

Thomas Dutronc a peut-être écrit *J'aime plus Paris* parce qu'il a dû déménager à Paris pour le travail et qu'il n'aime pas la routine « métro-boulot-dodo ». Avant, quand il allait à Paris pour le tourisme, il aimait beaucoup Paris.

Hocus Pocus a peut-être écrit *Place 54* après un voyage en train où il y a eu beaucoup de problèmes...

**A2, B1, B2** Une rencontre, un événement vous a donné envie d'écrire ou de faire quelque chose d'imprévu. Racontez cette expérience au passé composé avec la structure suivante :

« J'ai écrit ... / j'ai fait ... après avoir ... ».

**A2, B1, B2** Aimez-vous écrire ? Pourquoi ?  
Qu'écrivez-vous habituellement ?

## L'ENREGISTREMENT

### Extraits vidéo concernés

|                |                |                   |
|----------------|----------------|-------------------|
| Anis           | Berry          | Emily Loizeau     |
| De 2'14 à 2'39 | De 0'55 à 2'26 | Toute l'interview |

### Avec l'extrait d'interview

**A2, B1, B2** Montrer un des extraits.

À deux. Où l'album a-t-il été enregistré ?

Quel travail l'artiste a-t-il effectué avant de commencer l'enregistrement de ses chansons ?

**B1, B2** L'artiste montre-t-il une approche artisanale ou professionnelle de l'étape d'enregistrement ?

Quel est l'intérêt d'utiliser un studio d'enregistrement ?

## LA COMPOSITION

### Extraits vidéo concernés

|                   |                                     |                   |
|-------------------|-------------------------------------|-------------------|
| Anaïs             | Anis                                | Emily Loizeau     |
| Toute l'interview | Du début à 2'13 et de 2'40 à la fin | Toute l'interview |

### Avec l'extrait d'interview

**A2, B1, B2** Montrer un des extraits.

À deux. Que nous apprend l'artiste sur son travail de composition ?

Avait-il des exigences particulières dans la composition de ses chansons ?

Où et quand l'artiste les a-t-il composées ?

Associe-t-il l'écriture des chansons et la composition ou sépare-t-il ces deux étapes ?

## LA OU LES COLLABORATIONS

### Extraits vidéo concernés

|                |                  |                  |                 |                   |                |
|----------------|------------------|------------------|-----------------|-------------------|----------------|
| Abd Al Malik   | Anaïs            | Anis             | Berry           | Emily Loizeau     | Zaza Fournier  |
| De 0'56 à 2'15 | De 0'50 à la fin | De 2'40 à la fin | Du début à 2'26 | Toute l'interview | De 0'29 à 1'05 |

## Avec l'extrait d'interview

A2, B1, B2 Montrer un des extraits.

À deux. À *quelles étapes de la création de l'album l'artiste s'est-il entouré de collaborateurs ? Quel était le rôle des collaborateurs ?*

*L'artiste a-t-il l'habitude de travailler avec d'autres personnes ?*

*Quel est l'intérêt des collaborations dans un album ?*

*L'artiste valorise-t-il ses collaborateurs et leur travail ? Les cite-t-il ?*

*Garde-t-il un bon souvenir de cette collaboration ? Quels adjectifs pouvez-vous utiliser pour définir l'ambiance de travail ?*

*Comment l'artiste choisit-il les personnes qui vont travailler avec lui ?*

Possibilité de travailler sur le thème des collaborations dans les autres rubriques : l'écriture, l'enregistrement, la composition...

## LES INFLUENCES MUSICALES

### Extraits vidéo concernés

|                  |                  |                |                                    |
|------------------|------------------|----------------|------------------------------------|
| Abd Al Malik     | Anis             | Tryo           | Zaza Fournier                      |
| De 2'16 à la fin | De 2'40 à la fin | De 3'56 à 5'01 | De 1'06 à 1'53 et de 3'01 à la fin |

## Avec l'extrait d'interview

A2, B1, B2 Montrer un des extraits.

À deux. *Quelles ont été les influences musicales de l'artiste ? Les connaissez-vous ?*

*En quoi l'artiste s'est-il inspiré de ses influences ?*

Diffuser une chanson de l'artiste et un morceau d'un des artistes cités en tant qu'influence musicale, par exemple à partir de sites officiels ou de sites d'écoute de musique comme [www.deezer.com](http://www.deezer.com).

*Comparez les deux chansons.*

## LE JARGON MUSICAL

### Avec l'extrait d'interview

A2, B1, B2 Montrer un extrait qui aborde l'enregistrement ou la composition (cf la liste des vidéos exploitables dans chaque rubrique).

À deux. *Quels mots avez-vous entendus (fiche apprenant, activité 1) ?*

*Cherchez les mots que vous ne connaissez pas dans un dictionnaire ou sur le site <http://dictionnaire.tv5.org>.*

*Complétez le texte à l'aide des mots de l'activité 1 (fiche apprenant, activité 2).*

Pistes de correction / Corrigés :

Avec mes musiciens, nous avons écrit plusieurs **morceaux** chacun de notre côté puis nous avons fait une **maquette**. Après, nous sommes allés dans un **studio** pour faire l'**enregistrement**.

Les personnages qui illustrent chaque texte dans le **livret** ? C'est un copain dessinateur qui a fait une caricature de chacun de nous.

Et pour la photo de la **jaquette**, nous avons décidé de prendre une photo de vacances, comme c'est le thème de l'album.

## LA SORTIE DE L'ALBUM

### Après l'extrait

**A2, B1, B2** *Quand il parle de son album, l'artiste est (fiche apprenant, activité 3)...  
À votre avis, pourquoi parle-t-il de son album de cette façon ?*

Pistes de correction / Corrigés :

L'artiste est content et aussi un peu ému : il a beaucoup travaillé pour faire cet album donc il est content d'avoir fini. Il est ému parce que c'est la fin d'une aventure et le début d'une autre...

**A2, B1, B2** Individuellement.

*Vous êtes journaliste et vous travaillez pour un magazine musical. Rédigez un article pour la sortie du nouvel album de l'artiste.*

**A2, B1, B2** *Quelle est, pour vous, l'étape la plus importante, la plus difficile, la plus intéressante dans la création d'un album ?*

## LA MUSIQUE ET MOI

### Après l'extrait

**A2, B1, B2** En petits groupes.

*Aujourd'hui, il est possible d'acheter un album ou de le télécharger légalement sur son ordinateur ou son mp3. Achetez-vous beaucoup d'albums ? Pourquoi ?*

*Préférez-vous acheter un album ou le télécharger ?*

Mise en commun.

## LE PROJET DE CLASSE

### Après l'extrait

**A2, B1, B2** Individuellement puis en petits groupes.

*Listez vos 5 chansons francophones préférées.*

*En petits groupes, mettez-vous d'accord sur un choix de 5 chansons.*

Mise en commun et sélection des 10 chansons de la classe.

Inciter les apprenants à défendre leurs choix en argumentant.

**Variante :**

**A2, B1, B2** En petits groupes.

*Faites une liste de 10 chansons francophones.*

Mise en commun et sélection des 10 chansons de la classe. Inciter les apprenants à défendre leurs choix en argumentant.

**A2, B1, B2** En petits groupes. *Imaginez la pochette de l'album des 10 chansons préférées de la classe et trouvez un titre.*

Mise en commun pour élire la meilleure pochette et le meilleur titre.

Si les moyens le permettent, réaliser le projet : graver l'album de la classe et imprimer la pochette.

## POUR ALLER PLUS LOIN

Des fiches pédagogiques permettent d'exploiter les interviews et les chansons des artistes sur le DVD *Acoustic en pointillé...*

**A2, B1, B2** *Faites des recherches sur un artiste cité (en collaboration ou comme influence musicale) et présentez-le.*

*Pour visionner d'autres émissions, rendez-vous sur le site [www.tv5monde.com/acoustic](http://www.tv5monde.com/acoustic).*

## CRÉATION DE L'ALBUM

### Activité 1

*Quels mots avez-vous entendus ?*

- |                                      |   |                                     |  |
|--------------------------------------|---|-------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> un studio   | <input type="checkbox"/> une maquette   | <input type="checkbox"/> un sample  | <input type="checkbox"/> un enregistrement |
| <input type="checkbox"/> une piste   | <input type="checkbox"/> un micro       | <input type="checkbox"/> un morceau | <input type="checkbox"/> un disque         |
| <input type="checkbox"/> une chanson | <input type="checkbox"/> un arrangement | <input type="checkbox"/> un livret  | <input type="checkbox"/> une jaquette      |

### Activité 2

*Complétez le texte à l'aide des mots de l'activité 1.*

Avec mes musiciens, nous avons écrit plusieurs ..... chacun de notre côté puis nous avons fait une ..... .Après, nous sommes allés dans un ..... pour faire l'..... .

Les personnages qui illustrent chaque texte dans le ..... ? C'est un copain dessinateur qui a fait une caricature de chacun de nous.

Et pour la ..... de l'album, nous avons décidé de prendre une photo de vacances, comme c'est le thème de l'album.

### Activité 3

*Quand il parle de son album, l'artiste est :*

- |                                 |                                  |                                |                                  |
|---------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> ému    | <input type="checkbox"/> distant | <input type="checkbox"/> froid | <input type="checkbox"/> calme   |
| <input type="checkbox"/> excité | <input type="checkbox"/> heureux | <input type="checkbox"/> posé  | <input type="checkbox"/> soulagé |

## Les partenaires du projet

### CAVILAM (Centre d'Approches Vivantes des Langues et des Médias)

Fondé par l'université de Clermont-Ferrand et la ville de Vichy en 1964, le CAVILAM est d'abord un centre de formation dédié à l'enseignement du français langue étrangère. Il reçoit 3 000 étudiants de plus de 110 nationalités par an. Par ailleurs, il accueille chaque année 850 professeurs de français en stage pédagogique.

Tourné dès sa création vers l'innovation pédagogique, il coopère depuis 1996 avec TV5MONDE pour la création et la promotion de la démarche « Apprendre et enseigner avec TV5MONDE ». Il a en outre réalisé de nombreux outils pédagogiques avec le bureau de l'audiovisuel éducatif de la Direction de la coopération culturelle et du français (DCCF) : les collections « Des clips pour apprendre », « Paroles de clips », « Regards » ainsi que « La nuit de la publicité francophone », « Les droits de l'Homme » (en coopération avec RFI) et « Les cartes postales chorégraphiques ».

Sites Internet : [www.cavilam.com](http://www.cavilam.com), [www.leplaisirdapprendre.com](http://www.leplaisirdapprendre.com) et [www.cavilam.net](http://www.cavilam.net)

### TV5MONDE

[www.tv5monde.com](http://www.tv5monde.com)

TV5MONDE est la première chaîne généraliste mondiale en français. Elle est l'émanation de télévisions nationales publiques et bénéficie du soutien de la France, de la Communauté française de Belgique, de la Suisse du Québec et du Canada ainsi que des contributions volontaires de plusieurs pays africains.

TV5MONDE, en sa qualité d'opérateur de la Francophonie, prolonge sa mission de média au service du rayonnement de la langue française en s'adressant directement aux enseignants de français langue étrangère et aux apprenants.

En collaboration avec des équipes pédagogiques renommées, elle fait vivre un dispositif multimédia qui offre, gratuitement et en libre accès, un vaste catalogue d'outils pédagogiques pour l'animation de la classe ou l'apprentissage du français en autonomie, à partir des programmes diffusés par TV5MONDE à l'antenne ou en ligne :

- [www.apprendre.tv](http://www.apprendre.tv) : des collections d'exercices interactifs classés par thématique (actualité, théâtre, bande dessinée, histoire, gastronomie...)
- [www.enseigner.tv](http://www.enseigner.tv) : des centaines de fiches pédagogiques téléchargeables avec des activités pour les niveaux A1 à C1 du CECR.

Pour rester informé : [www.tv5monde.com/abonnements](http://www.tv5monde.com/abonnements)

# Les outils audiovisuels à des fins éducatives du ministère des Affaires étrangères et européennes

L'utilisation de l'audiovisuel à des fins éducatives est un pan essentiel de l'action du ministère des Affaires étrangères et européennes. La Direction de la politique culturelle et du français développe des outils audiovisuels éducatifs innovants afin de promouvoir la langue et la culture françaises à l'étranger. À partir de janvier 2011, le ministère des Affaires étrangères et européennes confiera ces missions à l'Institut Français, basé à Paris.

Les programmes audiovisuels éducatifs, sur support CD ou DVD, s'articulent selon trois axes : les documents authentiques, les médias, et les méthodes audiovisuelles.

## ❑ À qui s'adresser pour recevoir ces programmes audiovisuels éducatifs ?

Adressez-vous directement au correspondant audiovisuel éducatif de votre pays de résidence. Le correspondant audiovisuel éducatif regroupe l'ensemble des demandes en provenance des centres et instituts, universités, lycées, collèges, alliances françaises ou centres de formation de son pays de résidence. Il les transmet ensuite au bureau de l'audiovisuel éducatif à Paris.

Pour obtenir les coordonnées de votre correspondant, consultez le tableau Excel en ligne sur [www.diplomatie.gouv.fr/audiovisuel-educatif](http://www.diplomatie.gouv.fr/audiovisuel-educatif). S'il n'y a pas encore de correspondant audiovisuel éducatif dans votre pays, adressez-vous directement au bureau de l'audiovisuel éducatif à Paris.

## ❑ À qui ces documents audiovisuels éducatifs sont-ils destinés ?

Aux professeurs de français des établissements scolaires et universitaires à l'étranger, alliances françaises, centres culturels, instituts français... Seules les demandes pour une utilisation dans un établissement organisant en son sein une large utilisation du document audiovisuel éducatif accessible à plusieurs professeurs peuvent être prises en compte. Il est impossible de répondre à des demandes individuelles en raison des tirages limités et du coût de diffusion.

## ❑ Comment obtenir les livrets pédagogiques d'accompagnement des documents audiovisuels éducatifs ?

Les livrets pédagogiques accompagnant les documents audiovisuels éducatifs sont libres de droit et accessibles par téléchargement sur [www.diplomatie.gouv.fr/audiovisuel-educatif](http://www.diplomatie.gouv.fr/audiovisuel-educatif). Depuis 2006, ils sont inclus en format pdf et word dans la partie rom des DVD. Une grande partie des fiches pédagogiques réalisées par le CAVILAM sont également accessibles sur [www.leplaisirdapprendre.com](http://www.leplaisirdapprendre.com).

## ❑ Comment être informé des nouveautés ?

Les établissements culturels français à l'étranger et les correspondants audiovisuels éducatifs sont informés directement par le bureau de l'audiovisuel éducatif à Paris dès qu'un nouveau programme est disponible. Retrouvez tout le catalogue ainsi que les nouveautés sur [www.diplomatie.gouv.fr/audiovisuel-educatif](http://www.diplomatie.gouv.fr/audiovisuel-educatif).

## Contact au ministère des Affaires étrangères et européennes - Institut Français :

Marion Thevenot  
[marion.thevenot@diplomatie.gouv.fr](mailto:marion.thevenot@diplomatie.gouv.fr) / Tél : 33(0)1 43 17 91 62

Secrétariat  
[martine.aricci@diplomatie.gouv.fr](mailto:martine.aricci@diplomatie.gouv.fr) / Tél : 33 (0)1 43 17 83 56

Fax : 33 (0)1 43 17 90 05  
[www.diplomatie.gouv.fr/audiovisuel-educatif](http://www.diplomatie.gouv.fr/audiovisuel-educatif)